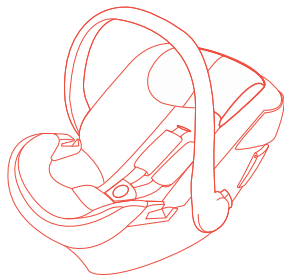




# ARTIO

## FUTURE PERFECT



---

DE / EN / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

**DE - WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen. Reihenfolge: Schale einrichten - Kind anschnallen - Sitz ins Fahrzeug einbauen.

**EN - WARNING!** The following brief instructions are intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap the child in - install infant car seat in the vehicle.

**IT - ATTENZIONE!** Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso. Sequenza operazioni: predisporre il seggiolino - allacciare il bambino - fissare il seggiolino nell'auto.

**FR - ATTENTION !** Ces brèves instructions ne sont qu'un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions. Ordre des tâches : installer le siège auto - attacher votre enfant - installer le siège auto dans le véhicule.

**NL - BELANGRIJK!** De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor het kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest. Volgorde van taken: autostoeltje gereedmaken - het kind in het autostoeltje vastmaken - autostoeltje in de auto plaatsen.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Niniejsza skrócona instrukcja obsługi jest przeznaczona wyłącznie jako przypomnienie. Tylko zapoznania się z całą instrukcją daje pewność, że Twoje dziecko będzie podróżować bezpiecznie i komfortowo. Kolejność czynności: dostosuj ustawienia fotelika do dziecka - zapnij dziecko w foteliku - zainstaluj fotelik w samochodzie.

**HU - FIGYELEM!** Ez a rövid útmutató kizárólag tájékoztatási célt szolgál. Gyermek maximalis biztonsága és kényelme érdekében mindenképp javasolt a teljes használati útmutató alapos átolvasása. Sorrend: Hordozót beállítani - Gyermeket bekötni - Ülést a gépkocsiba behelyezni.

**CZ - VAROVÁNÍ!** Následující zkrácený návod slouží pouze pro náhled. Pro dosažení maximální ochrany a pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití. Pořadí kroků: nastavení dětské autosedačky - připoutání dítěte - montáž dětské autosedačky do vozidla.

**SK - VAROVANIE!** Nasledujúci skrátený návod slúži len pre náhľad. Pre dosiahnutie maximálnej ochrany a pohodlie pre vaše dieťa je úplne nevyhnutné si pozorne prečítať celý návod na použitie. Poradie krokov: nastavenie detskej autosedačky - pripútanie dieťaťa - montáž detskej autosedačky do vozidla.

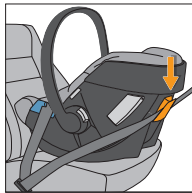
**ES - ¡ADVERTENCIA!** El siguiente manual de instrucciones es solo un breve resumen. Para obtener la máxima protección y la mejor seguridad para su hijo es esencial que lea el manual de instrucciones al completo. El orden correcto es: primero, instalar el portabebés en el vehículo; después, colocar al niño dentro del portabebés y, finalmente, asegurarlo con los arneses.

**PT - AVISO!** As seguintes instruções tem a intenção de fornecer uma visão geral. De maneira a garantir a máxima segurança e conforto para a criança, é essencial que leia cuidadosamente o manual de instruções. Ordem do procedimento: instalar a cadeira auto/ovinho no veículo, em seguida colocar a criança no ovinho e por fim prender o bebé com o sistema de arnês.

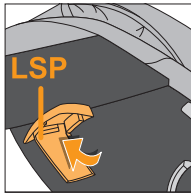
Kurzanleitung  
Short instruction  
Sommario  
Instructions résumées

Korte handleiding  
Instrukcja skrócona  
Rövid tájékoztató  
Zkrácený návod

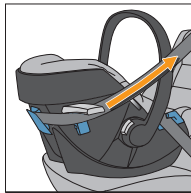
Stručný návod  
Resumen de instrucciones  
Manual reducido



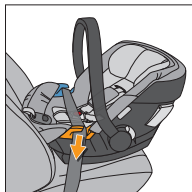
7



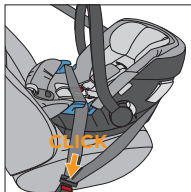
8



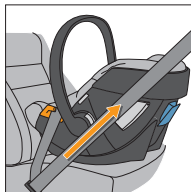
9



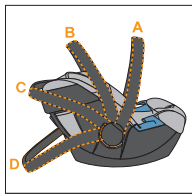
4



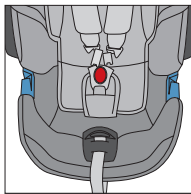
5



6



1



2



3

128 | CONTENIDO

129 | CONTEÚDO

89 | OBSAH

89 | OBSAH

88 | TARTALOM

89 | OBSAH

49 | SPIS TREŚCI

88 | TARTALOM

49 | INHOUD

49 | SPIS TREŚCI

48 | CONTENU

7 | ARGOMENTI

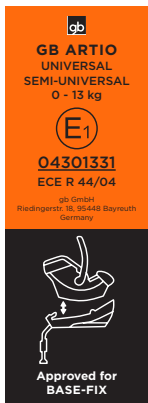
48 | CONTENU

7 | CONTENT

7 | CONTENT

6 | INHALT

## GB ARTIO



### ZULASSUNG

gb Artio - Babyschale  
ECE R44/04 Gruppe 0+  
Gewicht: bis 13 kg  
Alter: Bis ca. 18 Monate  
**EMPFOHLEN**  
Nur geeignet für Fahrzeugsitze  
mit Dreipunkt-Automatik-Gurt,  
zugelassen nach ECE Regelung Nr.  
R16 oder gleichwertigem Standard.

### APPROVAL

gb Artio - baby car seat  
ECE R44/04 group 0+  
Weight: Up to 13 kg  
Age: To approximately 18 months  
**RECOMMENDED FOR**  
For vehicle seats with three-point  
automatic retractor belt according  
to ECE R16 or other equivalent  
standards.

### OMOLOGAZIONE

gb Artio - seggiolino di sicurezza  
per auto  
ECE R44/04 Gruppo 0+  
Peso: Fino a 13kg  
Età: Fino a 18 mesi circa  
**ADATTO A**  
Veicoli con sedili dotati di cinture  
di sicurezza automatiche a 3 punti  
omologate ECE R16 o standard  
equivalente

### SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, den gb Artio zu erwerben. Wir versichern Ihnen, dass bei der Entwicklung des gb Artio Sicherheit, Komfort und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund gestanden haben. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

**! WARNUNG!** Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den gb Artio so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

**HINWEIS!** Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen an der Babyschale) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

**HINWEIS!** Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach unten an der Babyschale auf.

## DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the gb Artio. We assure you that in the development process of the gb Artio we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

**! WARNING!** So that your child can be properly protected, it is absolutely necessary, the gb Artio to use as it is described in this manual.

**NOTE!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product

**NOTE!** Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

## GENTILE CLIENTE

Grazie per avere scelto gb Artio. Le assicuriamo che nel progettare gb Artio i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

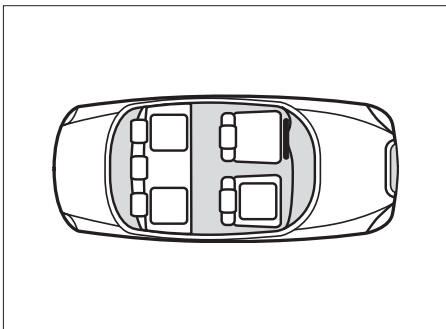
**! ATTENZIONE!** Per la massima sicurezza del bambino è essenziale usare gb Artio secondo quanto descritto in questo manuale.

**NOTA BENE!** In base alle normative locali l'aspetto di alcune caratteristiche del prodotto potrebbe differire (es. colori delle etichette sul seggiolino). Questo comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

**NOTA BENE!** Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni e conservarle nell'apposito scomparto sotto il seggiolino.

KURZANLEITUNG .....	3
ZULASSUNG .....	4
VERWENDUNG IM FAHRZEUG.....	8
ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES! .....	8
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS .....	10
ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE.....	12
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM.....	12
SICHERHEIT FÜR IHR BABY .....	16
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG.....	18
DER EINBAU INS FAHRZEUG .....	20
AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG.....	24
SO IST IHR BABY RICHTIG GESICHERT .....	26
SO IST DIE BABYSCHALE RICHTIG EINGEBAUT .....	26
ENTFERNEN DER HERAUSNEHMBAREN EINLAGE.....	28
ÖFFNEN DES SONNENVERDECKES.....	30
GB TRAVEL-SYSTEM .....	30
PFLEGE.....	32
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	32
REINIGUNG.....	34
ENTFERNEN DES BEZUGES .....	36
ANBRINGEN DES BEZUGES.....	36
PRODUKTLEBENSDAUER.....	38
ABFALLTRENNUNG.....	40
INFORMATIONEN ZUM PRODUKT .....	40
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	42

EN	CONTENT	IT	ARGOMENTI
SHORT INSTRUCTION.....	3	SOMMARIO.....	3
APPROVAL.....	4	OMOLOGAZIONE.....	4
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	9	LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO.....	9
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!.....	9	PROTEGGERE IL VEICOLO.....	9
CARRYING HANDLE ADJUSTMENT.....	11	REGOLAZIONE DEL MANIGLIONE DI TRASPORTO.....	11
ADJUSTING THE HEADREST.....	13	REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA.....	13
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM.....	13	ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE.....	13
SAFETY FOR YOUR BABY.....	17	SICUREZZA DEL BAMBINO.....	17
SAFETY IN THE CAR.....	19	SICUREZZA NELL'AUTO.....	19
INSTALLING THE SEAT.....	21	INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO.....	21
REMOVING THE CAR SEAT.....	25	TOGLIERE IL SEGGIOLINO.....	25
SECURING YOUR CHILD CORRECTLY.....	27	ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO.....	27
INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY.....	27	INSTALLARE CORRETTAMENTE IL SEGGIOLINO.....	27
REMOVING THE INSERT.....	29	RIMOZIONE DELL'INSERTO NEONATO.....	29
OPENING THE CANOPY.....	31	APERTURA DELLA CAPOTTINA.....	31
GB TRAVEL-SYSTEM.....	31	GB TRAVEL-SYSTEM.....	31
PRODUCT CARE.....	33	MANUTENZIONE.....	33
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	33	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	33
CLEANING.....	35	PULIZIA.....	35
REMOVING THE COVER.....	37	RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	37
ATTACHING THE SEAT COVERS.....	37	FISSARE IL RIVESTIMENTO.....	37
DURABILITY OF PRODUCT.....	39	DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	39
DISPOSAL.....	41	SMALTIMENTO.....	41
PRODUCT INFORMATION.....	41	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	41
WARRANTY.....	43	GARANZIA.....	43



## VERWENDUNG IM FAHRZEUG

**! WARNUNG!** Die Zulassung erlischt, sobald am Sitz etwas verändert wird!

**HINWEIS!** Der großvolumige Front-Airbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

**! WARNUNG!** Verwenden Sie die Babyschale nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die so genannten Seitenairbags.

**HINWEIS!** Steht die Babyschale nicht stabil oder zu steil auf dem Fahrzeugsitz, so können Sie dies mit einer zusätzlichen Decke ausgleichen. Alternativ wählen Sie einen anderen Sitzplatz im Fahrzeug.

**! WARNUNG!** Ein Baby im Auto NIE auf dem Schoß halten. Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Baby unmöglich festhalten. Schnallen Sie sich und ein Kind niemals zusammen mit einem Autogurt an.

## ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES!

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.



## THE BEST POSITION IN THE CAR

**! WARNING!** Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

**NOTE!** High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

**! WARNING!** Do not use the gb Artio in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

**NOTE!** If the baby seat is not stable or sits too steeply in the car, you can use a blanket or a towel to compensate. Alternatively, you should choose another place in the car.

**! WARNING!** Never hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby. Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

## FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it.

## LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO

**! ATTENZIONE!** Qualsiasi modifica al seggiolino comporta l'immediata decadenza dell'approvazione.

**NOTA BENE!** Gli airbag anteriori hanno grandi dimensioni con apertura automatica esplosiva e possono provocare gravi ferite, anche letali, al bambino

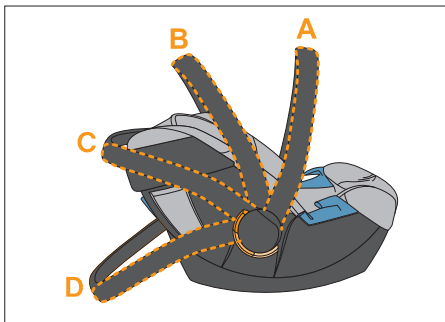
**! ATTENZIONE!** Non utilizzare gb Artio su sedili anteriori con airbag frontale attivato. L'avvertenza non riguarda i cosiddetti airbag laterali.

**NOTA BENE!** Se il seggiolino è in una posizione instabile o troppo rialzata consigliamo di utilizzare un telo o un asciugamano per compensare. In alternativa, scegliere un'altra collocazione nell'auto.

**! ATTENZIONE!** Non tenere MAI il bambino in braccio nell'auto in movimento. In caso di incidente le forze d'urto sarebbero troppo elevate per riuscire a trattenerlo da parte di chiunque. Non utilizzare mai la stessa cintura di sicurezza per allacciare il vostro corpo e quello del bambino.

## PROTEGGERE IL VEICOLO

L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile stendendo una coperta o un asciugamano sotto al seggiolino.



Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

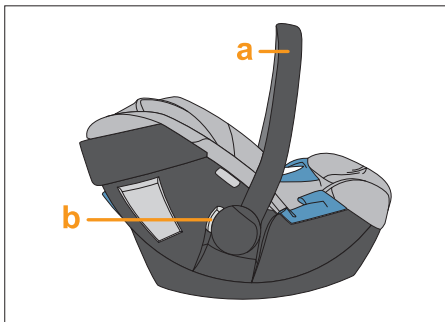
### EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS

**! WARNUNG!** Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem integrierten Gurtsystem an.

Sie können den Tragebügel in 4 Positionen einrasten lassen:

- A:** Fahrzeug- und Trageposition.
- B+C:** Zum Hineinlegen Ihres Babys.
- D:** Zum sicheren Stand auf einer ebenen Fläche außerhalb des Fahrzeugs.

**! WARNUNG!** Um zu verhindern, dass der Sitz während des Tragens kippt, überprüfen Sie, ob der Tragebügel **a** in der Trageposition **A** eingerastet ist.



- Zur Verstellung des Tragebügels drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **b** links und rechts am Tragebügel **a**.
- Schwenken Sie nun mit gedrückten Tasten **b**, den Tragebügel **a** vor oder zurück, bis er selbsttätig in der gewünschten Position einrastet.

In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

## CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

**! WARNING!** Always secure the baby with the integrated harness system.

The carrying handle can be adjusted into 4 different positions:

- A:** Carrying/Driving-Position.
- B+C:** For placing the baby in the seat.
- D:** Safe sitting position outside the car.

**! WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle **a** is locked in the carrying position **A**.

- In order to adjust the handle press buttons **b** on left and right side on the handle **a**.
- Adjust the carrying handle **a** to the desired position by pressing the buttons **b**.

In questo contesto, desideriamo anche rimandarvi alle istruzioni per la pulizia, che devono assolutamente essere seguite prima del primo utilizzo del seggiolino

## REGOLAZIONE DEL MANIGLIONE DI TRASPORTO

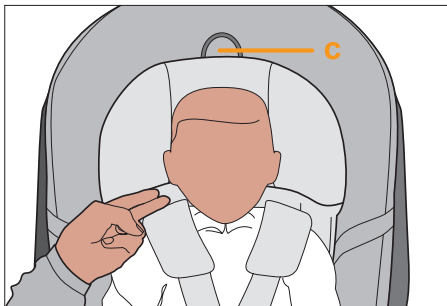
**! ATTENZIONE!** Allacciare sempre il bambino con il sistema di cinture.

E' possibile regolare il maniglione di trasporto in 4 posizioni:

- A:** Posizione di trasporto/di viaggio.
- B+C:** Posizione per l'inserimento del bambino nel seggiolino.
- D:** Posizione di seduta in sicurezza fuori dall'auto.

**! ATTENZIONE!** Per evitare il rischio di capovolgimento durante il trasporto assicuratevi sempre che il manico **a** sia bloccato nella posizione di trasporto **A**.

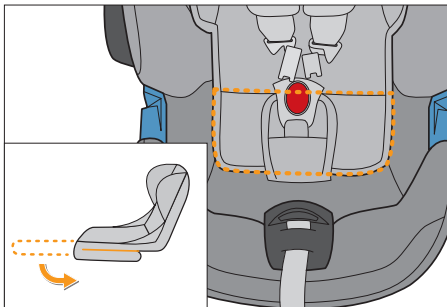
- Per regolare il maniglione di trasporto a premere contemporaneamente i due pulsanti **b** posti ai suoi lati.
- Regolare il maniglione di trasporto **a** nella posizione desiderata premendo i pulsanti **b**.



## ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in acht Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass max. zwei Finger breit oder weniger zwischen Schulter des Kindes und Kopfstütze frei bleiben.
- Ziehen Sie die Verstellschleufe **c** an der Oberseite der Kopfstütze nach oben, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.
- In den untersten Positionen der Kopfstütze, kann die Sitzeinlage durch Falten des unteren Bereiches als Sitzverkleinerer für Neugeborene verwendet werden.



## ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

Die Schultergurte **d** sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Sitz verwenden.

**HINWEIS!** Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **g** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte **d** nach oben ziehen.
- Öffnen Sie das Gurtschloss **f** durch kräftiges Drücken der roten Taste.

## ADJUSTING THE HEADREST

**NOTE!** Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eight different positions.

- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the Child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle ring on the upper side of the headrest **c** and bring the headrest into the required position.
- In the lowest positions of the headrest, the seat insert can be used as a newborn support by simply folding the lower part.

## SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts **d** are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

**NOTE!** Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts by activating the adjustment handle on the central adjuster **g** and simultaneously pulling both shoulder belts **d** upwards.
- Open the belt buckle **f** by pressing firmly on the red button.

## REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

**NOTA BENE!** Il poggiatesta offre il grado di sicurezza e protezione maggiore solo se regolato nella posizione più corretta. Il poggiatesta può essere regolato in otto diverse posizioni.

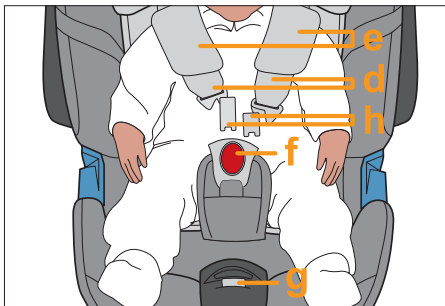
- Il poggiatesta deve essere regolato per lasciare appena lo spazio di due dita tra le spalle ed il poggiatesta.
- Per regolare l'altezza del poggiatesta tirare l'anello **c** nella parte superiore del poggiatesta e portarlo nella posizione corretta.
- Nell'posizione più bassa del poggiatesta, l'inserito seduta, con la parte inferiore ripiegata, può essere usato come supporto per neonato.

## ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE

Le cinture per le spalle **d** sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente. Assicuratevi che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che il seggiolino sia libero da oggetti duri e/o giocattoli.

- Allentare le cinture premendo il pulsante centrale **g** quindi tirare contemporaneamente entrambe le cinture **d** verso l'alto.
- Aprire la fibbia **f** premendo forte sul pulsante centrale.



**HINWEIS!** Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **d** und nicht an den Gurtpolstern **e**.

- Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **d** gerade über die Schultern ihres Kindes.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **d** nicht verdreht sind.

- Führen Sie die beiden Schlosszungen **h** zusammen, und rasten Sie diese im Gurtschloss **f** mit einem hörbaren „CLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **g**, um die Schultergurte **d** soweit zu straffen, bis diese am Körper ihres Kindes anliegen.

**HINWEIS!** Für den optimalen Schutz des gb Artio sollten die Schultergurte **d** so nahe wie möglich am Körper anliegen.

**NOTE!** Always pull on the shoulder belt **d** never pull on the shoulder pads **e**.

- Put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts **d** to fit exactly over your child's shoulders.

**NOTE!** Make sure that the shoulder belts **d** are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues **h** together and lock them into place in the belt buckle **f** with an audible "CLICK".
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt **g**, in order to tighten the shoulder belts **d** until they lie against the body of your child.

**NOTE!** In order to gain optimum protection from the gb Artio, the shoulder belts **d** should lie as close as possible to the body.

**NOTA BENE!** Tirare sempre direttamente le cinture **d** non i cuscinetti **e**.

- Sedere il bambino nel seggiolino auto.
- Regolare le cinture di sicurezza **d** che devono adattarsi perfettamente sopra le spalle del bambino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che le cinture **d** non siano attorcigliate.

- Unire tra loro le due linguette **h** ed inserirle nella fibbia centrale **f** dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Tirare delicatamente le cintura di regolazione centrale **g** per stringere le cinture **d** fino a farle aderire perfettamente al corpo del bambino.

**NOTA BENE!** Per avere sempre una protezione ottimale con gb Artio, le cinture di sicurezza **d** devono rimanere sempre il più possibile vicine al corpo del bambino.



## SICHERHEIT FÜR IHR BABY

**HINWEIS!** Schnallen Sie Ihr Baby in der Babyschale immer an und lassen Sie Ihr Baby niemals aus den Augen.

**! WARNUNG!** Die Kunststoffteile der Babyschale heizen sich in der Sonne auf. Ihr Baby kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Baby und die Babyschale vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

- Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus der Babyschale und entlasten Sie seine Wirbelsäule.
- Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten. Denken Sie auch außerhalb des Autos daran, Ihr Baby nicht zu lange in der Babyschale zu lassen.

**HINWEIS!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.



## SAFETY FOR YOUR BABY

**NOTE!** Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended.

**! WARNING!** Plastic parts of gb Artio heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the gb Artio outside the car.

**NOTE!** Never leave your child in the car unattended.

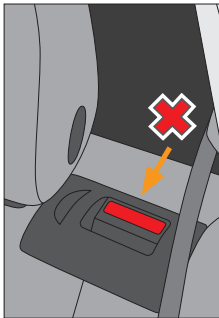
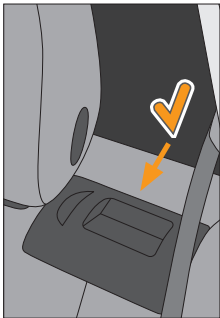
## SICUREZZA DEL BAMBINO

**NOTA BENE!** Allacciare sempre il bambino quando all'interno del seggiolino e non lasciarlo mai incustodito.

**! ATTENZIONE!** Le parti in plastica del seggiolino gb Artio tendono a riscaldarsi quando esposte al sole. Per evitare il rischio di scottature al bambino, proteggerlo e proteggere il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole (per esempio stendendo un telo bianco sul seggiolino).

- Cercate di interrompere seute troppo prolungate del bambino nel seggiolino, sollevandolo quando possibile per permettergli di rilassare la colonna vertebrale.
- Prevedere soste durante i viaggi più lunghi. Ma anche durante i tragitti non in automobile.

**NOTA BENE!** Non lasciare MAI il bambino incustodito nella vettura.



## SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

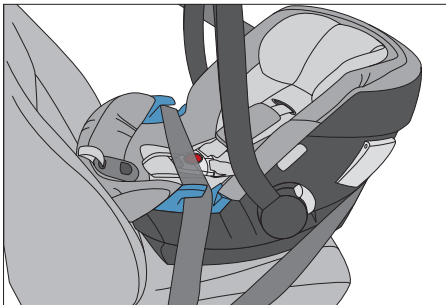
Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden
- bei Einbau der Babyschale auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht

**! WARNUNG!** Verwenden Sie die Babyschale nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die so genannten Seitenairbags.

- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind

**! WARNUNG!** Die Babyschale muss, auch dann wenn sie nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann eine unbefestigte Babyschale andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.



## SAFETY IN THE CAR

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position
- when installing the gb Artio on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position

**! WARNING!** Never use the gb Artio on a car seat equipped with a front-airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the car are buckled up

**! WARNING!** The child seat must always be secured with the seat belt even if not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

## SICUREZZA NELL'AUTO

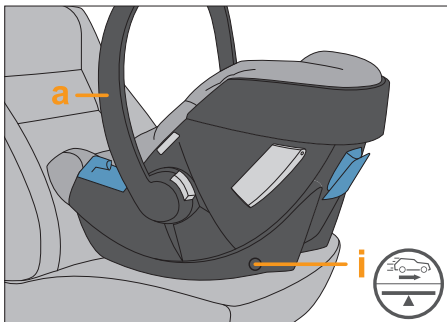
Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è necessario...

- verificare che tutti gli schienali reclinabili siano ben fissati nella posizione eretta
- nel caso gb Artio sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata

**! ATTENZIONE!** Non utilizzare mai gb Artio su sedili anteriori dotati di airbag frontale. La nota non si riferisce ai cosiddetti airbag-laterali.

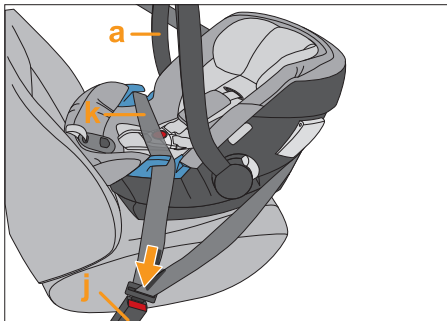
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente
- che tutti i passeggeri del veicolo abbiano le cinture allacciate

**! ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre essere fissato con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando non in uso. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.



## DER EINBAU INS FAHRZEUG

- Vergewissern Sie sich, dass der Tragebügel **a** in der oberen Stellung **A** ist. (siehe Seite 10)
- Stellen Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz. (Die Füße des Kindes zeigen in Richtung Fahrzeugsitzlehne.)
- Der gb Artio ist auf allen Plätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar. Bitte versichern Sie sich im Handbuch Ihres Fahrzeugherstellers, dass der Sitzplatz für universelle Nutzung zugelassen ist. Wir empfehlen generell, den Sitz hinten im Fahrzeug zu verwenden. Vorne ist Ihr Kind bei einem Unfall in den meisten Fällen höheren Gefahren ausgesetzt.



**! WARNUNG!** Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Bei Sicherung mit einem 2-Punkt-Gurt kann es bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

- Stellen Sie sicher, dass die Einbaumarkierung seitlich am Warntafel **i** des Sitzes parallel zum Fahrzeugboden steht.
- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und führen Sie ihn über die Babyschale.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Fahrzeug-Gurtschloss **j** ein.

## INSTALLING THE SEAT

- Make sure that the carrying handle **a** is in the upper position **A**. (see page 11)
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- gb Artio can be used on all seats with a three-point automatic retractor belt. Please confirm that the car manufacturer has declared in the vehicle handbook that the seat is suitable for universal CRS. We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

**! WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.

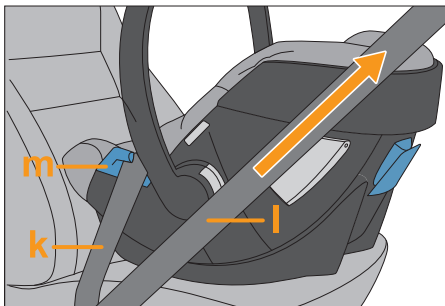
- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker **i** is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle **j**.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

- Assicurarsi che il maniglione di trasporto **a** sia nella posizione più rialzata **A**. (vedi pag. 11)
- Collocare il seggiolino sul sedile in posizione opposta a quella di marcia. (I piedi del bambino sono rivolti verso lo schienale del sedile dell'auto).
- gb Artio può essere utilizzato in tutti i sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a tre punti. Verificare che il produttore della vettura abbia chiaramente specificato nel manuale istruzioni che il sedile è adatto per sistemi di ritenuta universali. Generalmente raccomandiamo di utilizzare il seggiolino sui sedili posteriori dei veicoli. Se utilizzato sul sedile anteriore, in caso di incidente il bambino è generalmente esposto a rischi maggiori.

**! ATTENZIONE!** Il seggiolino non può essere utilizzato su sedili dotati di cinture a due punti o soltanto quella ventrale. Fissando il bambino con cinture a due punti soltanto lo si espone a grave rischio di ferite anche letali in caso di incidente.

- Verificare che la marcatura orizzontale sull'adesivo di sicurezza **i** risulti parallela al pavimento
- Tirare la cintura a tre punti e farla passare attorno al seggiolino.
- Inserire la linguetta di chiusura nella fibbia **j**.



- Legen Sie den Beckengurt **k** in die blauen Gurtführungen **m** an beiden Seiten des Babyschalen-Randes ein.
- Straffen Sie den Beckengurt **k**, indem Sie am Diagonalgurt **l** in Fahrtrichtung ziehen.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt **l** hinter das Kopfende der Babyschale.

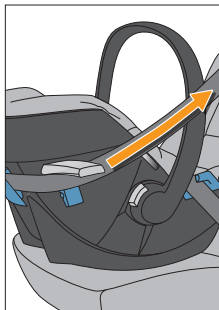
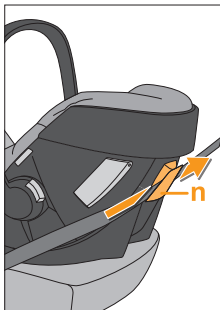
**HINWEIS!** Fahrzeuggurt dabei nicht verdrehen.

- Führen Sie den Diagonalgurt **l** durch die hintere blaue Gurtführung **n**.
- Straffen Sie den Diagonalgurt **l**.

**! WARNUNG!** Der Gurt muss durch die blaue Gurtführung und unterhalb des ausgeklappten Seitenaufprallschutzes geführt werden.

**! WARNUNG!** Es kann vorkommen, dass das Schlossteil **j** des Autogurtes zu lang ist, sodass dieser bis an die blauen Gurtführungen der Schale heranreicht. Dadurch kann die Babyschale nicht straff befestigt werden. Wählen Sie in diesem Fall im Auto einen anderen Sitzplatz für die Babyschale. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Kindersitzes.

**! WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um diesen zu befestigen.



- Insert the lap belt **k** into the blue belt guides **m** on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt **l** in driving direction to tighten the lap belt **k**.
- Pull the diagonal belt **l** behind the top end of the baby seat.

**NOTE!** Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt **l** into the blue belt slot **n** on the back.
- Tighten the diagonal belt **l**.

**! WARNING!** The seat belt must run through the blue belt routing and below the unfolded Linear Side-impact Protection.

**! WARNING!** In some cases the buckle **j** of the car safety belt may be too long and reach into the belt slots of the gb Artio, making it difficult to install the gb Artio securely. If this is the case please choose another position in the car. In case of doubt, please contact the child restraint manufacture.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

- Inserire la parte di cintura ventrale **k** nelle guide **m** di colore blu su ambo i lati del seggiolino.
- Tirare la parte diagonale della cintura **l** verso la parte frontale dell'auto per stringere la parte ventrale **k**.
- Posizionare quindi la parte diagonale **l** della cintura dietro l'estremità anteriore del seggiolino.

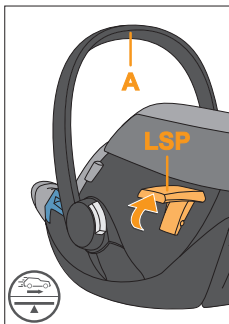
**NOTA BENE!** Non attorcigliare mai la cintura

- Posizionare la cintura diagonale **l** nell'apposita scanalatura **n** di colore blu sul retro.
- Stringere al massimo la cintura diagonale **l**.

**! ATTENZIONE!** La cintura di sicurezza deve passare all'interno dell'apposita guida cintura di colore blu e dietro alla protezione **L.S.P.** estesa.

**! ATTENZIONE!** In alcuni casi il punto di fissaggio della cintura **j** si trova in posizione più rialzata, arrivando all'altezza delle guide per la cintura del gb Artio. Ciò compromette l'installazione corretta del seggiolino. In questo caso raccomandiamo di scegliere un'altra posizione per l'installazione del seggiolino. Se in dubbio, contattare il produttore del sistema di ritenuta.

**! ATTENZIONE!** Per fissare il seggiolino non utilizzare punti di fissaggio diversi da quelli indicati nel manuale istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.



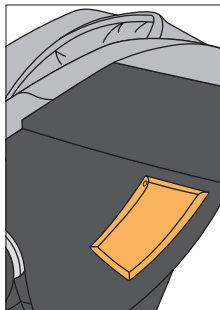
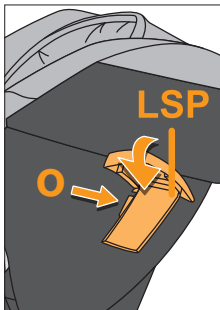
- Zur Verbesserung des Seitenaufprallschutzes klappen Sie den türseitigen linearen Seitenprotector (**L.S.P.**) nach oben.

**HINWEIS!** Der von der Fahrzeugsür abgewandte Seitenprotector (**L.S.P.**) darf nicht ausgeklappt werden.

- Dieser rastet mit einem hörbaren KLICK in seiner Position ein.

**HINWEIS!** Beim Einbau der Babyschale auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) nicht ausklappen.

**! WARNUNG!** Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) dient nicht als Tragegriff oder zur Befestigung der Babyschale.



#### AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG

Durch Drücken des Sperrblockes **o** können Sie den linearen Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) wieder einklappen.

**HINWEIS!** Um Ihr Fahrzeug sowie die Babyschale vor Beschädigung zu schützen, muss der Seitenprotector (**L.S.P.**) vor der Entnahme wieder eingeklappt werden.

- Nehmen Sie den Gurt aus der hinteren blauen Gurtführung **n**.
- Öffnen Sie das Auto-Gurtschloss **j** und nehmen Sie den Beckengurt **k** aus den blauen Gurtführungen **m**.



- Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.

**NOTE!** It is not allowed to lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) on the side turned away from the vehicle door.

- Listen for an audible CLICK, when it locks

**NOTE!** If installing the gb Artio on a middle seat, you must not fold out either of the two Linear Side-impact Protectors (**L.S.P.**).

**! WARNING!** Using the (**L.S.P.**) device to carry or to fasten the gb Artio is prohibited.

## REMOVING THE CAR SEAT

By pressing the locking device **o**, you can fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) downwards into the original position.

**NOTE!** Before removing the gb Artio from the vehicle, fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) back into place. This protects the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) and the vehicle itself from damage.

- Take the seat belt out of the blue belt slot **n** in the back.
- Open the car buckle **j** and take the lap belt **k** out of the blue belt slots **m**.

- Estrarre il dispositivo di Protezione Lineare nell'impatto Laterale (**L.S.P.**) per migliorare la protezione in caso di collisione laterale.

**NOTA BENE!** Non è permesso estrarre il braccetto (**L.S.P.**) dal lato più lontano dalla portiera dell'auto.

- Dovrete sentire un sonoro "click" a segnalare che il sistema telescopico è correttamente bloccato.

**NOTA BENE!** Quando gb Artio è installato nel sedile centrale del veicolo NON devono essere estratti gli (**L.S.P.**).

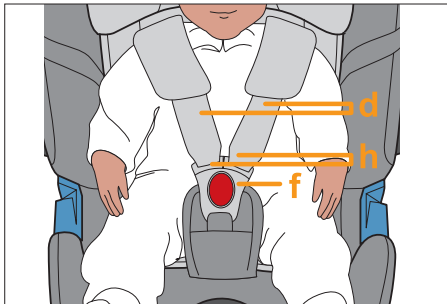
**! ATTENZIONE!** E' assolutamente vietato utilizzare i braccetti (**L.S.P.**) per trasportare o fissare il seggiolino gb Artio.

## TOGLIERE IL SEGGIOLINO

Premendo il pulsante di blocco **o** è possibile chiudere il dispositivo (**L.S.P.**) spingendolo in basso per riportarlo nella posizione originale.

**NOTA BENE!** Prima di togliere gb Artio dalla vettura fare rientrare il dispositivo (**L.S.P.**) nella posizione originale. Questo protegge sia il sistema (**L.S.P.**) che la vettura da eventuali danni.

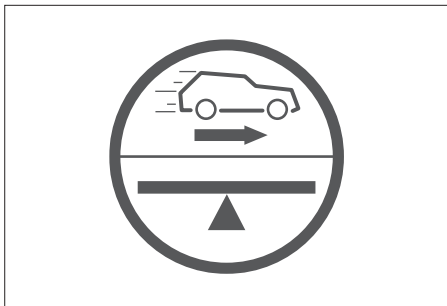
- Togliere la cintura dalla guida **n** di colore blu sul retro.
- Slacciare la cintura dalla fibbia **j** e sfilare la parte ventrale della cintura **k** out of the blue belt **m** di colore blu.



## SO IST IHR BABY RICHTIG GESICHERT

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Schultergurte **d** der Babyschale körpernah anliegen, ohne das Baby einzuengen
- die Position der Kopfstütze richtig eingesellt ist
- die Schultergurte **d** nicht verdreht sind
- die Schließungen **h** im Gurtschloss **f** eingerastet sind



## SO IST DIE BABYSCHALE RICHTIG EINGEBAUT

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist (die Füße des Kindes zeigen in Richtung Fahrzeugsitzlehne)
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn kein Front-Airbag auf die Babyschale einwirken kann
- der gb Artio mit einem 3-Punkt-Gurt befestigt ist
- der Beckengurt **k** durch die beiden blauen Gurtführungen **m** am Rand der Babyschale verläuft
- der Diagonalgurt **l** durch die blaue Gurtführung **n** an der Rückenlehne der Babyschale verläuft

## SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

For the safety of your child please check ...

- if the shoulder belts **d** fit well to the body without restricting the baby
- that the headrest is adjusted to the correct height
- if the shoulder belts **d** are not twisted
- if the buckle tongues **h** are fastened in the buckle **f**

## INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure ...

- that the gb Artio is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that gb Artio is secured with a 3-point belt
- that the lap belt **k** is running through the belt slots **m** on each side of the baby seat
- that the diagonal belt **l** is running through the blue belt hook **n** on the back of the baby seat

## ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

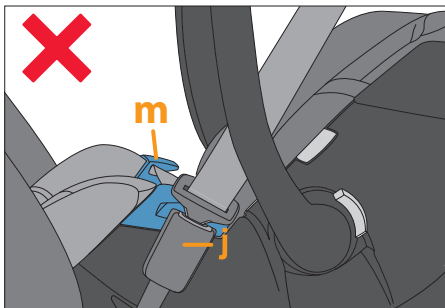
Per la massima sicurezza del bambino raccomandiamo di verificare ...

- che le cinture di sicurezza per le spalle **d** siano bene aderenti al corpo del bambino, senza stringerlo eccessivamente
- che il poggiatesta sia sempre regolato all'altezza corretta
- che le cinture **d** non siano attorcigliate
- che gli agganci delle cinture **h** siano ben fissati all'interno della fibbia **f**

## INSTALLARE CORRETTAMENTE IL SEGGIOLINO

Per la sicurezza del bambino è necessario verificare...

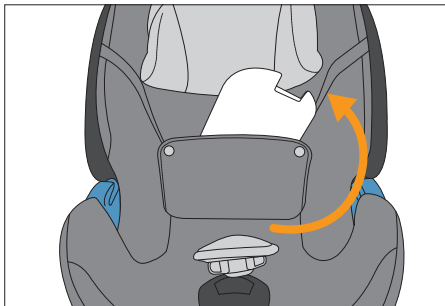
- che il seggiolino gb Artio sia sempre posizionato in direzione contraria al senso di marcia (i piedi del bambino devono trovarsi verso il sedile della vettura)
- che, nel caso il seggiolino sia collocato sul sedile anteriore, l'airbag frontale sia disattivato
- che gb Artio sia allacciato con cinture di sicurezza a 3 punti
- che la parte di cintura ventrale **k** scorra correttamente attraverso le appostite guide **m** su ambo i lati del seggiolino
- che la parte di cintura diagonale **l** scorra attraverso il gancio di fissaggio **n** di colore blu sul retro del seggiolino



- das Auto-Gurtschloss **j** nicht in die blaue Gurtführung **m** reicht
- der Autogurt straff und nicht verdreht ist
- die Babyschale waagrecht im Fahrzeug steht (Markierung)

**HINWEIS!** Die Babyschale darf ausschließlich auf einem nach vorne gerichteten Sitz benutzt werden, der mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist, welcher nach ECE R16 zugelassen ist.

- Zur Verbesserung des Seitenaufprallschutzes klappen Sie den türseitigen Linearen Seitenprotector (**L.S.P.**) nach oben.



#### **ENTFERNEN DER HERAUSNEHMBAREN EINLAGE**

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Einlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung und bringt mehr Liegekomfort und Halt für Neugeborene. Zur Entfernung lösen Sie den Bezug im unteren Bereich, danach heben Sie die herausnehmbare Einlage leicht an und nehmen sie aus der Schale.

Ab ca. 3 Monaten sollte der Einleger in der Schale entfernt werden, um ausreichend Platz für ihr Kind zu schaffen.

- that the car buckle **j** is not reaching all the way to the blue belt slot **m**
- that the car belt is tight and not twisted
- that the gb Artio is vertically installed on the car seat (see marking)

**NOTE!** The gb Artio is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

- Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.

## REMOVING THE INSERT

The insert, which is preinstalled when purchased, helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. In order to remove the insert please loosen the cover in the baby seat, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

The insert may be removed after approx. 3 months to provide more space.

- che la fibbia di fissaggio della cintura **j** dell'auto non raggiunga l'altezza delle guide di colore blu **m**
- che la cintura dell'auto sia molto tesa e non attorcigliata
- che gb Artio sia installato in posizione verticale sul sedile dell'auto (vedi contrassegno)

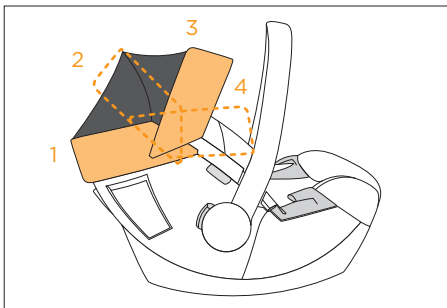
**NOTA BENE!** gb Artio è adatto esclusivamente a sedili rivolti in direzione di marcia, equipaggiati con cinture di sicurezza a tre punti secondo norme ECE R16.

- Estrarre la protezione (**L.S.P.**) per migliorare la protezione in caso di collisione laterale.

## RIMOZIONE DELL'INSERTO NEONATO

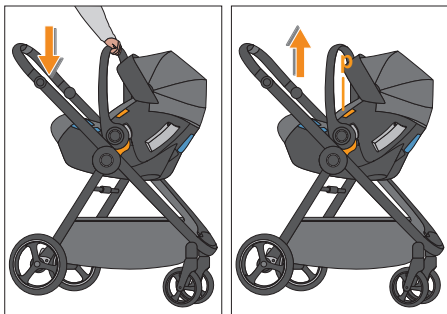
L'inserto, preinstallato all'acquisto, serve a fornire una posizione sdraiata più confortevole e comoda per i bambini più piccoli. Per rimuovere l'inserto slacciare il rivestimento del seggiolino, sollevare leggermente l'inserto ed estrarlo.

L'inserto può essere rimosso dopo i 3 mesi per fornire maggiore spazio di seduta.



## ÖFFNEN DES SONNENVERDECKES

Ziehen Sie die Kunststoffabdeckung des Sonnenverdeckes von der Schale weg. Zum Einklappen schwenken Sie das Sonnenverdeck in die Ausgangsposition zurück.



## GB TRAVEL-SYSTEM

Bitte befolgen Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Kinderwagens!

Zur Montage setzen Sie die Babyschale mit dem Kopfende in Fahrrichtung auf die Adapter des ausgeklappten gb Kinderwagens, so dass die Babyschale beidseitig hörbar einrastet.

Kontrollieren Sie immer, ob die Babyschale fest mit dem Kinderwagen verbunden ist.

Zur Entriegelung halten Sie die beiden Entriegelungstasten **p** der Babyschale gedrückt und heben Sie die Schale nach oben.

## OPENING THE CANOPY

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

## APERTURA DELLA CAPOTTINA

Ruotare verso l'alto il pannello di protezione e aprire la capottina. Per chiuderla, spingere semplicemente il pannello verso la posizione iniziale.

## GB TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your stroller.

In order to attach the gb Artio please place it against driving direction on the adapters of the stroller. You will hear an audible CLICK when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securly fastened to the stroller.

To unlock the baby seat keep the release buttons **p** pressed and then lift the shell up.

## GB TRAVEL-SYSTEM

Vi preghiamo di seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel manuale del passeggino.

Per fissare gb Artio disporlo in posizione contraria al senso di marcia sugli adattatori del passeggino. Il seggiolino sarà fissato quando sentirete il sonoro CLICK di aggancio negli adattatori.

Ricontrollare sempre che il seggiolino sia fissato saldamente al passeggino.

Per sganciare il seggiolino tenere premuti i pulsanti **p** e sollevare la scocca.

## **PFLEGE**

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihrer Babyschale zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile der Babyschale sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Babyschale nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsitz, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird, da sie dadurch beschädigt werden kann.
- Die Babyschale muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

**HINWEIS!** Es ist ratsam, bereits beim Kauf eines gb Artio einen zusätzlichen Bezug zu kaufen, sodass der gb Artio weiter benutzt werden kann, auch während des Waschens und Trocknens des Bezuges.

## **VERHALTEN NACH EINEM UNFALL**

Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.



## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

**NOTE!** When you buy a gb Artio it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

## MANUTENZIONE

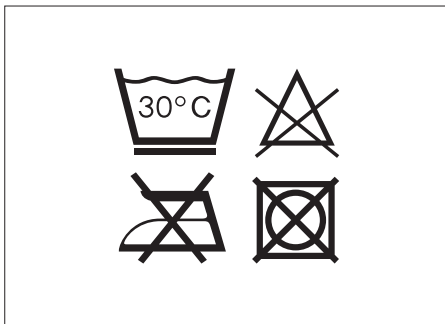
Per garantire la massima protezione del bambino è necessario osservare quanto segue:

- Controllare regolarmente tutte le parti importanti del seggiolino per verificare eventuali danni.
- Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- Fare la massima attenzione affinché il seggiolino non venga danneggiato a causa di un eventuale schiacciamento tra il sedile dell'auto e la portiera o da altri ostacoli solidi.
- Il seggiolino dovrà essere esaminato dal produttore in caso di caduta o di altri eventi simili.

**NOTA BENE!** Raccomandiamo sempre l'acquisto di un secondo rivestimento per gb Artio. Questo consente di avere sempre il seggiolino completo di rivestimento mentre uno dei due viene lavato.

## COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

In caso di incidente il seggiolino può essere soggetto a danni non immediatamente visibili. A seguito di un incidente il seggiolino dovrebbe essere immediatamente sostituito. Se in dubbio vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.



## REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original gb Artio Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

**HINWEIS!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

**! WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

**! WARNUNG!** Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

Sie können die Gurte mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

## CLEANING

It is important to use only an original gb Artio seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**! WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

**! WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

## PULIZIA

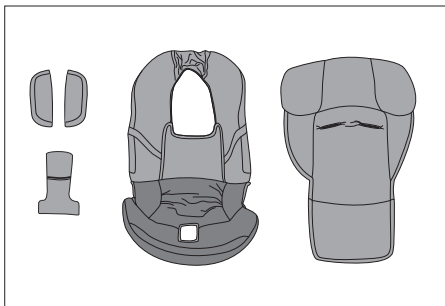
Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità di gb Artio ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

**NOTA BENE!** Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La pelle del vostro bambino è molto sensibile. Per questa ragione è necessario lavare il rivestimento prima di utilizzarlo per la prima volta. Consigliamo sempre un lavaggio dei rivestimenti prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice, ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non asciugare alla luce diretta del sole! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

**! ATTENZIONE!** Raccomandiamo di non usare detersivi chimici o agenti sbiancanti.

**! ATTENZIONE!** Il sistema di cinture integrato non può e non deve essere rimosso. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture dal seggiolino.

Il sistema di cinture integrato può essere lavato con acqua calda e un detergente neutro.



## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus 5 Teilen: 1 Schalenbezug, 1 Kopfstützenbezug, 2 Gurtpolster und 1 Gurtschlosspolster. Zum Entfernen gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Gurtschloss.
- Ziehen Sie die beiden Schulterpolster vom Gurt ab.
- Ziehen Sie den Kopfstützenbezug über den Kopfstützenrand ab
- Fädeln Sie die Schultergurte mit den Schlossezungen aus dem Kopfstützenbezug aus.
- Ziehen Sie den Kopfstützenbezug ab.
- Ziehen Sie den Hauptbezugsteil über den Schalenrand ab.
- Ziehen Sie das Gurtschloss aus dem Bezug.
- Nun können Sie den Bezug abnehmen.

**! WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

**HINWEIS!** Es dürfen nur gb Artio original Bezüge verwendet werden.



## ANBRINGEN DES BEZUGES

Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen.

**HINWEIS!** Die Schultergurte dabei nicht verdrehen oder vertauschen.

## REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle.
- Remove the shoulder pads from the shoulder belts.
- Pull the headrest cover over the headrest rim.
- Pull the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover.
- Pull the seat cover over the seat rim.
- Pull the buckle through the seat cover.
- Now you can remove the cover part.

**! WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

**NOTE!** Use gb Artio covers only!

## ATTACHING THE SEAT COVERS

in order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

**NOTE!** Do not twist the shoulder straps.

## RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da 5 parti. 1 rivestimento seduta, 1 rivestimento poggiatesta, 2 cuscinetti per le cinture, 1 cuscinetto per la fibbia centrale. Per rimuovere il rivestimento eseguire i seguenti passaggi:

- Aprire la fibbia.
- Togliere i cuscinetti dalle cinture per le spalle.
- Tirare il rivestimento del poggiatesta verso il bordo superiore.
- Sfilare le cinture per le spalle con le linguette dal rivestimento del poggiatesta.
- Rimuovere il rivestimento del poggiatesta.
- Sfilare il rivestimento della seduta dalla parte superiore del seggiolino.
- Sfilare la fibbia dal rivestimento.
- A questo punto è possibile rimuovere il rivestimento.

**! ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

**NOTA BENE!** Utilizzare soltanto ricestimenti originali gb Artio!

## FISSARE IL RIVESTIMENTO

Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso.

**NOTA BENE!** Non attorcigliare mai le cinture per le spalle.

## **PRODUKTLEBENSDAUER**

Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern.

Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss die Babyschale aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie jährlich alle Kunststoffteile der Schale auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe.
- Stellen Sie eine Veränderung fest, ist die Schale zu entsorgen. Veränderungen des Stoffes insbesondere das Ausbleichen sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## DURABILITY OF PRODUCT

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforeseeable forces please follow the instructions below.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

## DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Poiché con il tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, per esempio per l'esposizione eccessiva alla luce del sole, le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni nel tempo.

Poiché il seggiolino può essere esposto a grandi variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo, è in ogni caso importante seguire le istruzioni sotto riportate.

- Se l'automobile è lasciata al sole per un lungo periodo di tempo, consigliamo di estrarre il seggiolino dall'abitacolo o di ripararlo con un telo.
- Almeno una volta l'anno controllare tutte le parti in plastica per verificare eventuali danni o modifiche di forma o di colore.
- In caso si riscontrino modifiche è necessario smettere di utilizzare il seggiolino. Eventuali modifiche al tessuto invece, in particolare lo sbiadimento, sono normali e non costituiscono un difetto.

## ABFALLTRENNUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer der Babyschale, den anfallenden Abfall zu trennen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung der Babyschale zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

**! WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, es besteht Erstickungsgefahr!

## INFORMATIONEN ZUM PRODUKT

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber).
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem die Babyschale benutzt wird.
- Gewicht (Alter, Größe) des Kindes.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**.



## DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

**!** **WARNING!** Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

## PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo a tutti i nostri clienti di provvedere allo smaltimento appropriato di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggolino ed ogni sua parte). Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative della nazione di residenza.

**!** **ATTENZIONE!** Tenere tutte le parti dell'imballo lontane dalla portata dei bambini. Rischio di soffocamento!

## INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgetevi prima al rivenditore. Prima di contattarlo accertatevi di avere pronti questi dati:

- Numero di serie (vedi adesivo).
- Marca e modello dell'auto, posizione in cui viene normalmente installato.
- Peso (età, statura) del bambino.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## GARANZIA

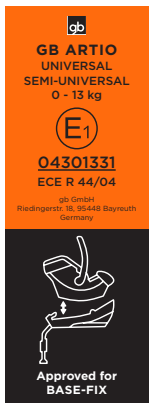
La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due 3 dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo e accompagnato da prova di acquisto originale (scontrino o fattura). Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'inosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque

4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

## GB ARTIO



### HOMOLOGATION

gb Artio - siège auto  
ECE R44/04 groupe O+  
Poids : Jusque 13 kg  
Age : Jusque 18 mois environ  
**RECOMMANDÉ POUR**  
Les véhicules équipés de ceinture de sécurité trois points avec mécanisme automatique conforme à la norme ECE R16 ou équivalent.

### GOEDKEURING

gb Artio - baby-autostoeltje  
ECE R44/04 groep O+  
Gewicht: Tot 13 kg  
Leeftijd: Tot ongeveer 18 maanden  
**AANBEVOLEN VOOR**  
Voor autostoelen met driepuntsgordel met automatisch oprolmechanisme volgens ECE R16 of vergelijkbare normen.

### HOMOLOGACJA

gb Artio - fotelik samochodowy  
ECE R44/04 Grupa O+  
Waga dziecka: do 13 kg  
Wiek dziecka: do ok. 18 miesięcy  
**REKOMENDOWANY DO**  
pojazdów z 3-punktowymi automatycznie zwijanymi pasami bezpieczeństwa zgodnymi z normą ECE R16 lub równorzędnymi standardami.

### CHER CLIENT

Nous vous remercions d'avoir choisi le gb Artio. Lors du développement du gb Artio, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit de qualité répond aux normes de qualité les plus strictes en vigueur.

**! ATTENTION!** Afin de protéger au mieux votre enfant, le gb Artio doit être utilisé conformément à cette notice.

**NOTE !** En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur la coque), l'apparence du produit peut varier. Cela n'affecte pas les fonctionnalités du produit.

**NOTE !** Conserver cette notice pour référence ultérieure

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

**! ATTENTION!** Laver avant utilisation.

## BESTE KLANT,

Het verheugt ons dat u de gb Artio hebt gekocht. U kunt erop vertrouwen dat we bij de ontwikkeling van de gb Artio ons volledig hebben gericht op veiligheid, comfort en gebruiksvriendelijkheid. Dit product is aan een bijzonder strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

**!** **BELANGRIJK!** Het is essentieel dat de gb Artio wordt gebruikt volgens de handleiding om te zorgen dat uw kind goed beschermd is.

**LET OP!** Vanwege nationale regelgeving (bijvoorbeeld betreffende kleurlabels op het autostoeltje) kunnen de productkenmerken er anders uitzien. Dit is echter niet van invloed op het goed functioneren van het product.

**LET OP!** Zorg dat u de handleiding altijd bij de hand hebt en berg het op in de daarvoor bedoelde sleuf onder de zitting.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

**!** **BELANGRIJK!** Wassen voor gebruik.

## DROGI KLIENCIE,

Dankjewel voor de aankoop van de gb Artio. We willen u verzekeren dat veiligheid, comfort en gemak voor u de belangrijkste waarden zijn. Het product wordt onderworpen aan een bijzonder strenge kwaliteitscontrole en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Korzystaj z fotelika gb Artio zgodnie z instrukcją obsługi, aby zapewnić najwyższe bezpieczeństwo Twojemu dziecku.

**UWAGA!** W zależności od kraju i jego wymagań dotyczących np. koloru oznakowania - produkt może różnić się zewnętrznie. Jednakże nie ma to żadnego wpływu na funkcjonowanie produktu.

**UWAGA!** Dobrze jest mieć instrukcję zawsze w zasięgu ręki. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się pod fotelikiem samochodowym.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

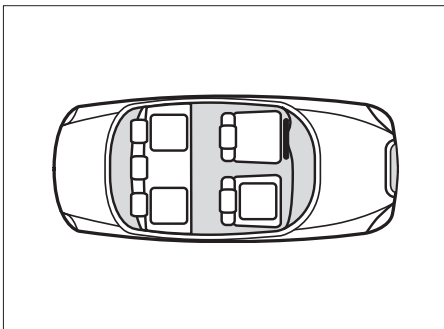
**!** **OSTRZEŻENIE!** Wyprać przed użyciem.

INSTRUCTIONS RÉSUMÉES.....	3
HOMOLOGATION.....	46
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.....	46
LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE.....	50
POUR LA PROTECTION DE VOTRE VOITURE !.....	50
RÉGLAGE DE LA POIGNÉE.....	52
RÉGLAGE DE LA TÊTIÈRE.....	54
SÉCURISATION AVEC LE HARNAIS.....	54
SÉCURITÉ POUR VOTRE ENFANT.....	58
SÉCURITÉ EN VOITURE.....	60
INSTALLATION DU SIÈGE.....	62
RETIRER LE SIÈGE AUTO.....	66
SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT.....	68
INSTALLER CORRECTEMENT LE SIÈGE AUTO.....	68
RETIRER L'INSERT.....	70
OUVERTURE DU CANOPY.....	72
GB TRAVEL SYSTEM.....	72
ENTRETIEN.....	74
EN CAS D'ACCIDENT.....	74
NETTOYAGE.....	76
RETRAIT DE LA HOUSSE.....	78
REPLACER LA HOUSSE.....	78
DURÉE DE VIE DU PRODUIT.....	80
RECYCLAGE.....	82
INFORMATIONS PRODUIT.....	82
GARANTIE.....	84



KORTE HANDLEIDING.....	3
GOEDKEURING.....	46
VOOR HET EERSTE GEBRUIK.....	47
DE BESTE POSITIE IN DE AUTO.....	51
TER BESCHERMING VAN UW AUTO!.....	51
VERSTELLING DRAAGBEUGEL.....	53
DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN.....	55
VASTMAKEN MET HET GORDELSYSTEEM.....	55
VEILIGHEID VOOR UW KIND.....	59
VEILIGHEID IN DE AUTO.....	61
HET STOELTJE INSTALLEREN.....	63
HET AUTOSTOELTJE WEGHALEN.....	67
UW KIND JUUST VASTMAKEN.....	69
HET BABYSTOELTJE JUUST INSTALLEREN.....	69
HET INLEGGKUSSEN VERWIJDEREN.....	71
DE ZONNEKAP UITVOUWEN.....	73
GB-REISSYSTEEM.....	73
ONDERHOUD.....	75
NA EEN ONGEVAL.....	75
REINIGING.....	77
DE BEKLEDING VERWIJDEREN.....	79
DE ZITTINGHOEZEN VASTMAKEN.....	79
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT.....	81
VERWIJDERING.....	83
PRODUCTINFORMATIE.....	83
GARANTIE.....	85

INSTRUKCJA SKRÓCONA.....	3
HOMOLOGACJA.....	46
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	47
NAJLEPSZA POZYCJA W SAMOCHODZIE.....	51
W TROSCIE O TWOJĄ TAPICERKĘ!.....	51
REGULACJA RĄCZKI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO.....	53
REGULACJA ZAGŁÓWKA.....	55
ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM.....	55
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA.....	59
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....	61
INSTALACJA FOTELIKA.....	63
WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU.....	67
POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA.....	69
POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO.....	69
WYJMOWANIE WKŁADKI SIEDZENIA.....	71
ROZKŁADANIE BUDKI PRZECIWSŁONECZNEJ.....	73
SYSTEM PODRÓŻNY GB.....	73
PIELĘGNACJA PRODUKTU.....	75
CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU?.....	75
CZYSZCZENIE.....	77
ZDEJMOWANIE TAPICERKI.....	79
ZAKŁADANIE TAPICERKI.....	79
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU.....	81
UTYLIZACJA.....	83
INFORMACJA PRODUKTOWA.....	83
GWARANCJA.....	85



## LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE

**! ATTENTION !** L'homologation du siège n'est plus valable en cas de modification !

**NOTE !** Les airbags frontaux peuvent causer de sérieuses blessures ou la mort de l'enfant en cas d'activation.

**! ATTENTION !** Ne pas utiliser l'Artio à l'avant du véhicule avec un airbag frontal activé. Cet avertissement ne s'applique pas aux airbags latéraux.

**NOTE !** Si le siège auto n'est pas stable sur la banquette, vous pouvez utiliser un textile (serviette, ...) pour compenser. Vous pouvez également choisir une autre place dans le véhicule.

**! ATTENTION !** Ne jamais prendre un enfant sur vos genoux tout en conduisant. En raison des forces générées en cas d'accident, il serait impossible de retenir l'enfant. Ne jamais utiliser la même ceinture pour attacher un enfant et un adulte.

## POUR LA PROTECTION DE VOTRE VOITURE !

Il est possible que certaines banquettes fragiles (cuir, velour, ...) montrent des signes d'usure et/ou de décoloration. Afin d'éviter ce problème, vous pouvez par exemple utiliser une couverture ou une serviette sous le siège auto.

## DE BESTE POSITIE IN DE AUTO

**!** **BELANGRIJK!** Goedkeuring van het stoeltje vervalt onmiddellijk in geval van aanpassingen!

**LET OP!** Airbags voorin ontplooiën zich krachtig. Dat kan de dood of letsel van het kind tot gevolg hebben.

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik de gb Artio niet in passagiersstoelen uitgerust met een geactiveerde voorairbag. Dit geldt niet voor zij-airbags.

**LET OP!** Als het babystoeltje niet stabiel of te rechtop in de auto zit, kunt u dat met een deken of handdoek eronder oplossen. Anders dient u een andere plek in de auto te kiezen.

**!** **BELANGRIJK!** Rijd nooit met een baby op schoot. Vanwege de enorme krachten die vrijkomen tijdens een ongeval is het onmogelijk de baby vast te houden. Gebruik nooit dezelfde gordel om uzelf en het kind vast te maken.

## TER BESCHERMING VAN UW AUTO!

Het is mogelijk dat autostoelen die met zacht materiaal (zoals velours en leer) zijn bekleed gebruikssporen of verkleuringen laten zien. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek op leggen.

## NAJLEPSZA POZYCJA W SAMOCHODZIE

**!** **OSTRZEŻENIE!** Homologacja fotelika zostaje unieważniona w przypadku dokonania modyfikacji.

**UWAGA!** Poduszka powietrzna wystrzeliwana pirotechnicznie podczas zderzenia może być to powodem śmierci lub poważnych uszkodzeń ciała dziecka.

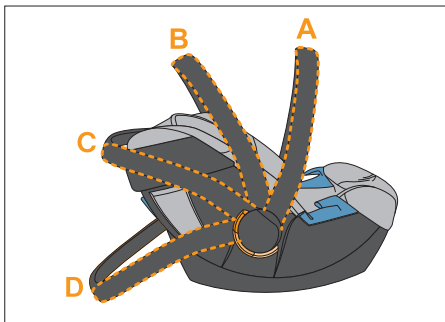
**!** **OSTRZEŻENIE!** Nie korzystaj z fotelika gb Artio na przednim fotelu, gdy poduszka powietrzna jest włączona. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych tzw. kurtyn bocznych.

**UWAGA!** Jeśli fotelik samochodowy nie trzyma się wystarczająco stabilnie lub jest zamontowany zbyt stromo, możesz podłożyć kocyk lub ręcznik w celu zwiększenia stabilizacji. Alternatywnie, zamontuj fotelik na innym siedzeniu.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie trzymaj dziecka na kolanach w trakcie jazdy samochodem. Siły jakie powstają przy wypadku są tak potężne, że nie będziesz w stanie utrzymać dziecka. Nigdy nie przypinaj siebie i dziecka tym samym pasem bezpieczeństwa.

## W TROSCE O TWOJĄ TAPICERKĘ!

Niektóre tapicerki samochodowe wykonane z delikatnego materiału jak (np. welur, skóra) mogą nosić oznaki zużycia/przetarcia lub wytarcia. Aby uniknąć zniszczenia tapicerki, zabezpiecz ją podkładając pod fotelik pokrowiec lub ręcznik.



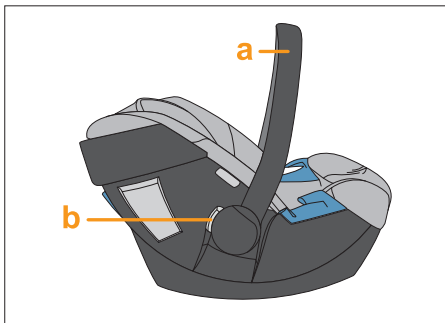
Merci de vous reporter aux instructions de nettoyage qui doivent absolument être respectées avant la première utilisation.

### RÉGLAGE DE LA POIGNÉE

**!** **ATTENTION !** Toujours sécuriser l'enfant avec le harnais.

La poignée peut être ajustée en 4 positions :

- A:** Position porter / en voiture.
- B+C:** Position placer l'enfant dans le siège.
- D:** Position de sécurité en dehors du véhicule.



**!** **ATTENTION !** De façon à éviter une instabilité en portant le siège, assurez-vous que la poignée **a** est bien verrouillée en position **A**.

- Pour ajuster la poignée, appuyer sur les bouton **b** à gauche et à droite sur la poignée **a**.
- Ajuster la poignée **a** dans la position souhaitée en appuyant sur les boutons **b**.

In dit verband verwijzen we u ook graag naar onze reinigingsinstructies, die u zonder meer dient op te volgen vóór het eerste gebruik van het stoeltje.

## VERSTELLING DRAAGBEUGEL

**!** **BELANGRIJK!** Maak het kind altijd vast met het geïntegreerde gordelsysteem.

De draagbeugel kan in 4 standen worden versteld:

- A:** Draag/Rijstand.  
**B+C:** Om de baby in het stoeltje te plaatsen.  
**D:** Veilige zitstand buiten de auto.

**!** **BELANGRIJK!** Zorg dat de beugel **a** vergrendeld is in de draagstand **A** om ongewenst kantelen van het stoeltje tijdens het dragen te voorkomen.

- Klik op de knoppen **b** aan de linker- en rechterzijde van de beugel **a** om de beugel te verstellen.
- Verstel de draagbeugel **a** in de gewenste stand door op de knoppen **b** te drukken.

Zapoznaj się z instrukcją dot. czyszczenia tapicerki fotelika. Tapicerkę należy uprać przed pierwszym użyciem fotelika.

## REGULACJA RĄCZKI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

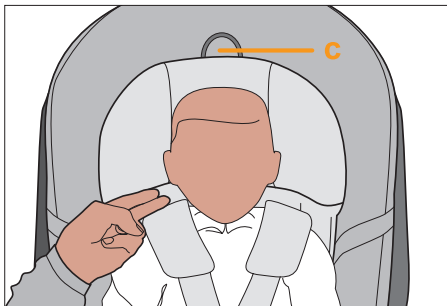
**!** **OSTRZEŻENIE** Zawsze zapinaj dziecko zintegrowanymi z fotelikiem pasami.

Rączkę fotelika można ustawić w 4. różnych pozycjach:

- A:** Pozycja w trakcie jazdy / przenoszenia dziecka w foteliku.  
**B+C:** Podczas wkładania/wyjmowania dziecka do/z fotelika.  
**D:** Pozycja poza samochodem (po zamontowaniu na wózku jako system podróży / pozostawienie fotelika na równej powierzchni).

**!** **OSTRZEŻENIE** Aby zapobiec przechylaniu się fotelika w trakcie przenoszenia w nim dziecka, upewnij się, że rączka **a** znajduje się w pozycji **A**.

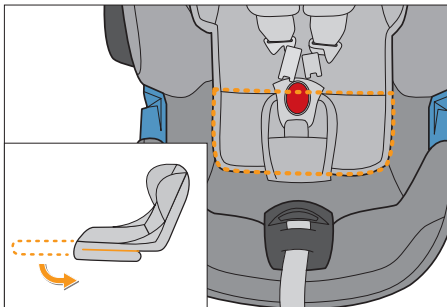
- W celu regulacji rączki, jednocześnie wciśnij przyciski **b** znajdujące się po obu stronach rączki **a**.
- Ustaw rączkę **a** w wybranej pozycji, naciskając przyciski **b**.



## RÉGLAGE DE LA TÊTIÈRE

**NOTE !** La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que si elle est correctement réglée. La tête hauteur peut être réglée en hauteur sur huit positions.

- La tête doit être réglée de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de la tête soit équivalent à deux doigts.
- Activer la manette de réglage située sur la tête **c** et placer la dans la position souhaitée.
- Lorsque la tête est réglée dans sa position la plus basse, le réducteur peut être replié afin de constituer un support nouveau-né pour votre enfant.



## SÉCURISATION AVEC LE HARNAIS

Les sangles d'épaules **d** sont fixées à la tête et ne doivent pas être ajustées séparément. Assurez-vous que la tête est correctement verrouillée avant d'utiliser le siège.

**NOTE !** Vérifiez qu'aucun jouet ni aucun objet dur ne se trouvent dans le siège.

- Détachez les sangles d'épaules en actionnant le bouton central **g** tout en tirant vers le haut sur les deux sangles **d** vers le haut.
- Ouvrez la boucle de ceinture **f** en appuyant fermement sur le bouton rouge.

## DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

**LET OP!** Alleen als de hoofdsteun op de juiste hoogte is ingesteld, biedt deze uw kind de grootste mate van bescherming en veiligheid. De hoogte van de hoofdsteun kan in acht standen worden ingesteld.

- De hoofdsteun moet zo ingesteld zijn dat er een ruimte van twee vingers breed is tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun.
- Trek de verstellus aan de bovenkant van de hoofdsteun **c** naar boven en breng de hoofdsteun in de vereiste stand.
- In de laagste standen van de hoofdsteun is het inlegkussen door de onderkant om te slaan eenvoudig te gebruiken als steun voor pasgeborenen.

## VASTMAKEN MET HET GORDELSYSTEEM

De schouderriemen **d** zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en mogen niet afzonderlijk worden versteld. Zorg dat de hoofdsteun in de juiste stand is vergrendeld voordat u het autostoeltje gebruikt.

**LET OP!** Zorg dat er geen speelgoed en harde voorwerpen in het autostoeltje liggen.

- Maak de schouderriemen losser door de verstelknop op de centrale bediening **g** in te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen **d** omhoog te trekken.
- Maak de gordel los **f** door stevig op de rode knop te drukken.

## REGULACJA ZAGŁÓWKA

**UWAGA!** Zagłówek zapewnia najlepszą ochronę jeśli dopasowany jest do wzrostu dziecka. Wysokość zagłówek można ustawić w jednej z ośmiu pozycji.

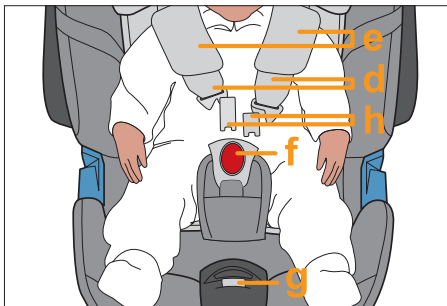
- Przy poprawnie ustawionym zagłówek, będziesz mógł swobodnie wsunąć dwa złączone palce pomiędzy ramię dziecka a zagłówek.
- Regulacji zagłówek dokonuje się za pomocą plastikowego zaczepu **c** umieszczonego na górze zagłówek.
- Przy najniższych pozycjach zagłówek, wkładka siedziska może posłużyć jako stabilizator dla utrzymania poprawnej pozycji niemowlęcia. Wystarczy złożyć część poniżej.

## ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM

Pasy naramienne **d** są zintegrowane z zagłównikiem i należy ich regulować osobno. Przed rozpoczęciem korzystania z fotelika upewnij się, że zagłówek znajduje się w zablokowanej pozycji.

**UWAGA!** Upewnij się, że w foteliku nie znajdują się zabawki dziecka ani żadne ostre elementy.

- Poluzuj pasy aktywując rączkę na centralnym panelu **g** i równocześnie pociągnij oba pasy naramienne **d** w górę.
- Klamrę pasów **f** otworzysz mocno wciskając czerwony przycisk.



**NOTE !** Tirez toujours sur la sangle d'épaule **d** mais jamais sur les protèges harnais **e**.

- Installez l'enfant dans le siège.
- Ajustez les sangles d'épaules **d** aux épaules de l'enfant.

**NOTE !** Assurez-vous que les sangles **d** ne sont ni tordues, ni croisées.

- Rassemblez les deux languettes de ceinture **h** verrouillez-les ensemble dans la boucle de ceinture **f** avec un "CLICK" audible.
- Enclenchez doucement et prudemment le réglage central **g**, iafin de serrer les sangles d'épaules **d** jusqu'à ce qu'elles touchent le corps de l'enfant.

**NOTE !** Pour garantir la protection optimale du siège gb Artio, les sangles d'épaules **d** doivent être le plus près possible du corps de l'enfant.



**LET OP!** Trek altijd aan de schouderriem **d**, nooit aan de schouderpads **e**.

- Zet uw kind in het autostoeltje.
- Verstel de schouderriemen **d** zodat die goed rond de schouders van uw kind liggen.

**LET OP!** Zorg dat de schouderriemen **d** niet gedraaid of gekruist zijn.

- Plaats beide gordeltongen **h** tegen elkaar en vergrendel deze met een duidelijke KLIK in het gordelslot **f**.
- Trek voorzichtig aan de centrale verstelriem **g** om de schouderriemen **d** aan te trekken totdat ze tegen het lichaam van uw kind liggen.

**LET OP!** Om te zorgen dat de gb Artio optimale bescherming biedt, dienen de schouderriemen **d** zo dicht mogelijk tegen het lichaam te liggen.

**UWAGA!** Zawsze pociągaj za pasy naramienne **d** nigdy za nakładki **e**.

- Umieść dziecko w foteliku.
- Umieść pasy **d** tuż nad ramionami dziecka.

**UWAGA!** Upewnij się, że pasy **d** nie są poskręcane lub skrzyżowane.

- Wprowadź dwa zapięcia pasów **h** i wepnij je w klamrę **f**. Usłyszysz wyraźne „kliknięcie”.
- Delikatnie i ostrożnie pociągnij za pas **g**, w celu ściągnięcia pasów naramiennych **d** jak najbliżej ciała dziecka.

**UWAGA!** W celu zapewnienia maksymalnej ochrony w foteliku gb Artio, pasy **d** powinny znajdować się jak najbliżej ciała dziecka.



## SÉCURITÉ POUR VOTRE ENFANT

**NOTE !** Toujours sécuriser votre enfant dans le siège auto et ne jamais le laisser sans surveillance.

**! ATTENTION !** Les parties plastiques de l'Artio chauffent au soleil. Votre enfant pourrait être brûlé. Protéger votre enfant et son siège auto de la lumière directe du soleil (en posant un drap blanc sur le siège par exemple).

- Retirez votre enfant le plus souvent possible du siège auto de façon à soulager sa colonne vertébrale.
- Fractionnez les longs trajets. Procédez de la même manière lorsque vous utiliser l'Artio en dehors de la voiture.

**NOTE !** Ne jamais laisser un enfant sans surveillance !

## VEILIGHEID VOOR UW KIND

**LET OP!** Maak uw kind altijd vast in het autostoeltje en laat uw kind nooit zonder toezicht alleen.

**! BELANGRIJK!** De kunststof onderdelen van gb Artio worden warm in de zon. Uw baby kan zich dan branden. Bescherm uw baby en het autostoeltje tegen intense blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld door een witte doek over het autostoeltje te leggen).

- Haal het kind zo vaak mogelijk uit het autostoeltje om zijn wervelkolom te ontspannen.
- Onderbreek langere tochten. Denk hier ook aan bij het gebruik van de gb Artio buiten de auto.

**LET OP!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

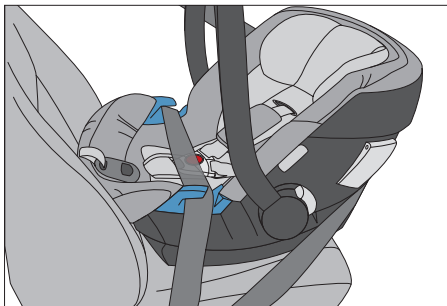
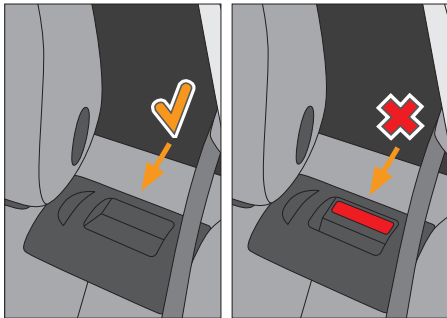
## BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA

**UWAGA!** Zawsze zapinaj dziecko pasami, gdy korzystasz z fotelika i nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki.

**! OSTRZEŻENIE!** Plastikowe części fotelika gb Artio nagrzewają się na słońcu. Dziecko może doznać oparzenia. Chroń swoje dziecko i fotelik samochodowy przed bezpośrednią ekspozycją na słońce (np.: przykrywając fotelik białym kocykiem).

- Wyjmuj dziecko z fotelika samochodowego tak często jak to możliwe, w celu zrelaksowania jego kręgosłupa.
- Rób przerwy w trakcie dłuższych podróży. Pamiętaj o tej zasadzie również kiedy korzystasz z fotelika gb Artio poza samochodem.

**UWAGA!** Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.



## SÉCURITÉ EN VOITURE

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que ...

- les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite
- en installant l'Artio sur le siège passager, reculer le siège au maximum

**! ATTENTION !** Ne jamais utiliser l'Artio sur les véhicules équipés d'airbag frontaux. Ceci ne s'applique pas aux airbags latéraux.

- que tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle
- que tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture !

**! ATTENTION !** le siège auto de l'enfant doit être toujours sécurisé par la ceinture de sécurité même si l'enfant n'y est pas installé. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

## VEILIGHEID IN DE AUTO

Om de hoogst mogelijke veiligheid van alle passagiers te garanderen is het nodig dat...

- neerklapbare rugleuningen in de auto rechtop staan en zijn vergrendeld
- de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u de gb Artio op deze stoel installeert

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik de gb Artio nooit op een autostoel uitgerust met een airbag voorin. Dit geldt niet voor zogeheten zij-airbags.

- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed vast zitten
- alle passagiers in de auto in de gordel zitten

**!** **BELANGRIJK!** Ook als het autostoeltje niet wordt gebruikt, dient het altijd met de veiligheidsgordel te zijn vastgemaakt. Door plotseling te remmen of door een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

## BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

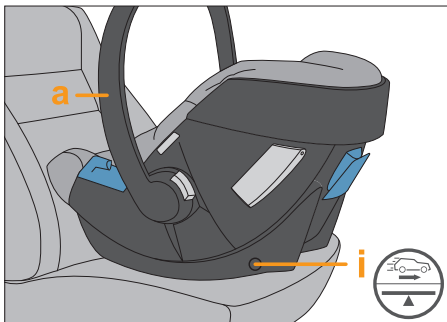
W celu zapewnienia możliwie najlepszego bezpieczeństwa wszystkim pasażerom upewnij się, że:

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej
- instalując fotelik gb Artio z przodu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie korzystaj z fotelika gb Artio na fotelu pasażera, który wyposażony jest w przednią poduszkę bezpieczeństwa. Nie dotyczy to bocznych kurtyn powietrznych.

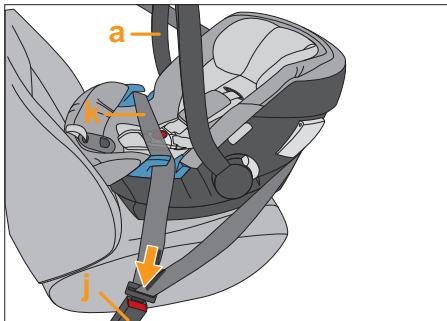
- wszystkie rzeczy znajdujące się wewnątrz samochodu zostały zabezpieczone w należyty sposób i nie spowodują uszkodzeń/nie zranią pasażerów w razie wypadku
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy bezpieczeństwa

**!** **OSTRZEŻENIE!** Fotelik samochodowy zawsze musi być przypięty pasami bezpieczeństwa, nawet kiedy nie podróżuje w nim dziecko. W razie nagłego hamowania lub wypadku, niezabezpieczony fotelik może zranić pozostałych pasażerów lub kierowcę.



## INSTALLATION DU SIÈGE

- Assurez-vous que la poignée **a** est en position **A**. (voir page 52)
- Placer le siège dos à la route (les pieds du bébé pointent vers le dossier de la banquette).
- Le gb Artio peut être utilisé dans tous les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité avec un dispositif de rétractation automatique 3 points. Vérifiez dans le manuel de votre véhicule que le constructeur confirme que la banquette est compatible avec les systèmes CRS universels. Nous recommandons généralement d'installer le siège à l'arrière du véhicule. À l'avant du véhicule, votre enfant est exposé à plus de risques en cas d'accident.



**! ATTENTION !** Ce siège ne doit pas être utilisé avec une ceinture 2 points ventrale. Ceci pouvant causer de graves blessures graves voire entraîner la mort de l'enfant en cas d'accident.

- Assurez-vous que les marquages horizontaux sur les autocollants de sécurité **i** sont parallèles au sol.
- Tirez la ceinture 3 points au dessus du siège auto.
- Fermer la ceinture de sécurité dans la boucle de ceinture **j**.

## HET STOELTJE INSTALLEREN

- Zorg dat de draagbeugel **a** in de bovenste stand **A** staat (zie pagina 53).
- Plaats het stoeltje tegen de rijrichting in op de autostoel. (De voeten van de baby wijzen in de richting van de rugleuning van de autostoel.)
- De gb Artio kan worden gebruikt op alle stoelen die van een driepuntsgordel met automatisch oprolmechanisme zijn voorzien. Controleer of de autofabrikant in de handleiding van het voertuig heeft verklaard dat de stoel geschikt is voor universele kinderbeveiligingssystemen. We adviseren doorgaans echter om de stoel achter in de auto te gebruiken. Voorin loopt uw kind gewoonlijk meer risico tijdens een ongeval.

**!** **BELANGRIJK!** Het stoeltje mag niet worden gebruikt met een tweepuntsgordel of buikriem. Als u uw kind met een tweepuntsgordel vastmaakt, kan dit de dood of verwonding van het kind tot gevolg hebben.

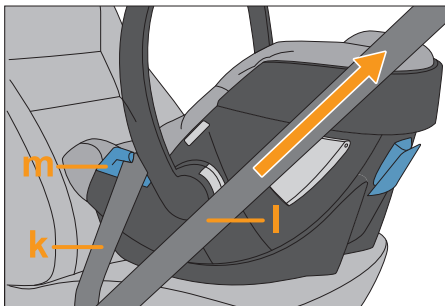
- Zorg dat de horizontale markering op de veiligheidssticker **i** parallel is met de bodem.
- Trek de driepuntsgordel over het autostoeltje.
- Steek de gordeltong in het gordelslot **j**.

## INSTALACJA FOTELIKA

- Upewnij się, że rączka **a** znajduje się w pozycji pionowej **A**. (patrz str. 53)
- Ustaw fotelik tyłem do kierunku jazdy. (Stopy dziecka skierowane są w kierunku oparcia fotela na którym zamontowano fotelik).
- Fotelik gb Artio można używać na siedzeniach z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa (z automatycznym ściągaczem). Sprawdź czy producent samochodu zadeklarował w książce samochodu, że siedzenie na którym zamontujesz fotelik nadaje się do montażu uniwersalnych fotelików. Rekomendujemy korzystanie z fotelika na tylnej kanapie. Podróżując z przodu pojazdu dziecko narażone jest na podwyższone ryzyko w razie wypadku.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Fotelika nie można zapinać 2-punktowym ani biodrowym pasem bezpieczeństwa. Przypięcie dziecka 2-punktowym pasem bezpieczeństwa może skutkować poważnymi obrażeniami ciała dziecka a nawet jego śmiercią.

- Upewnij się, że poziomicca fotelika (na naklejce) **i** jest równoległa do podłogi auta.
- Przeciągnij 3-punktowy pas bezpieczeństwa przez fotelik tak jak przedstawiono to na ilustracji.
- Zapnij pas **j**.



- Insérez la partie ventrale de la ceinture **k** dans les guides bleus **m** de chaque côté du siège auto.
- Tirez sur la ceinture diagonale **l** de façon à serrer fermement la ceinture ventrale **k**.
- Tirez la ceinture diagonale **l** derrière le haut du siège auto.

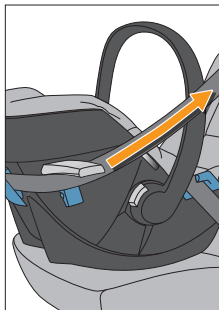
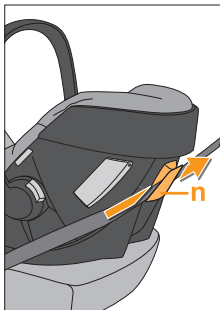
**NOTE !** Ne pas vriller la ceinture de sécurité

- Placez la ceinture diagonale **l** dans l'encoche bleue **n** à l'arrière.
- Serrez la ceinture diagonale **l**.

**! ATTENTION !** La ceinture de sécurité doit passer dans les guides bleus prévus à cet effet et sous les systèmes de protection latérale ouverts.

**! ATTENTION !** Dans certains cas, la boucle **j** de la ceinture de sécurité peut être trop longue et la ceinture n'est pas suffisamment rétractée empêchant ainsi la bonne installation du gb Artio. Dans ce cas, choisir une autre place dans la voiture. En cas de doute, contactez le fabricant du siège auto.

**! ATTENTION!** Ne pas utiliser d'autres points de fixation que ceux décrits dans la notice et marqués sur le dispositif de retenue pour le fixer.





- Plaats de buikriem **k** in de blauwe riemgeleiders **m** aan weerszijden van het autostoeltje.
- Trek nu stevig aan de borstriem **l** in de rijrichting om de buikriem **k** strak te trekken.
- Trek de borstriem **l** achter het hoofdeinde van het babystoeltje langs.

**LET OP!** De autogordel niet draaien.

- Voer de borstriem **l** door de blauwe riemgeleider **n** aan de achterkant.
- Trek de borstriem aan **l**.

**!** **BELANGRIJK!** De gordel van het stoeltje moet door de blauwe gordelgeleiders lopen en onder de uitgeklapte Linear Side-impact bescherming door.

**!** **BELANGRIJK!** In sommige gevallen is het slot **j** van de veiligheidsgordel te lang en kan hij in de riemgeleiders van de gb Artio komen, waardoor het lastig is de Artio veilig te installeren. Als dat het geval is, kies dan een andere plaats in de auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem.

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik geen andere bevestigingspunten dan welke worden beschreven in de handleiding. Om het kinderzitje veilig te gebruiken.

- Przeprowadź pas biodrowy **k** przez niebieskie prowadnice **m** po obu stronach fotelika.
- Pociągnij pas barkowy **l** w kierunku jazdy w celu zaciśnięcia pasa biodrowego **k**.
- Ściągnij pas barkowy **l** za zagłówkiem fotelika.

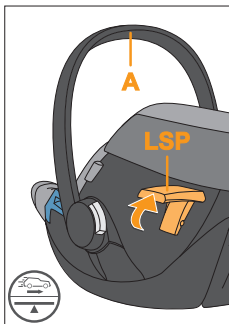
**UWAGA!** Nie skręcaj pasa bezpieczeństwa.

- Przeprowadź pas biodrowy **l** przez niebieską prowadnicę **n** znajdującą się z tyłu fotelika.
- Ściągnij poprzeczną część pasa **l**.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Pas bezpieczeństwa musi przebiegać przez niebieskie elementy fotelika oraz pod otwartym liniowym zabezpieczeniem przed kolizją boczną (**L.S.P.**).

**!** **OSTRZEŻENIE!** W niektórych przypadkach zapięcie pasa samochodowego **j** może być za długie i sięgać do prowadnicy fotelika gb Artio, uniemożliwiając bezpieczną instalację fotelika. W takim przypadku należy wybrać inne miejsce w samochodzie do zamontowania fotelika. W przypadku wątpliwości, należy skontaktować się z producentem fotelika.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać innych punktów do zamocowania siedzenia, za wyjątkiem tych które zostały opisane w instrukcji obsługi oraz oznaczone na siedzeniu.



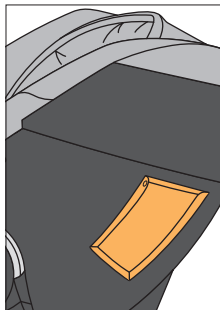
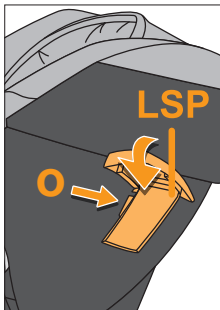
- Lever la Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (**L.S.P.**) pour améliorer la sécurité en cas de collision latérale.

**NOTE !** Il ne faut pas lever la protection latérale (**L.S.P.**) du côté opposé à la porte du véhicule.

- Vous devez entendre un **CLICK** audible confirmant le verrouillage

**NOTE !** En cas d'utilisation de l'Artio sur la place centrale arrière, vous ne devez pas déployer les protecteurs latéraux (**L.S.P.**).

**! ATTENTION !** Il est interdit d'utiliser le système de Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (**L.S.P.**) pour porter ou attacher l'Artio.



### RETIRER LE SIÈGE AUTO

En appuyant sur le verrou **o**, vous pouvez plier le système de Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (**L.S.P.**) vers le bas dans sa position d'origine.

**NOTE !** Avant de sortir l'Artio from the vehicle, u véhicule, repliez les protecteurs latéraux (**L.S.P.**). Ceci protège de tout dommage le système (**L.S.P.**) et le véhicule lui-même.

- Retirez la ceinture de l'encoche bleue **n** à l'arrière du siège auto.
- Détacher la ceinture de sécurité **j** et passer la ceinture ventrale **k** en dehors des encoches bleues **m**.

- Klap de Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) uit om de bescherming tijdens een zijdelingse botsing te verbeteren.

**LET OP!** De Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) aan de andere zijde, weg van het portier, mag niet uitgekapt worden.

- Let op dat u een duidelijke KLIK hoort als deze vergrendelt

**LET OP!** Als u de gb Artio op een middenstoel installeert, mag u geen van beide Linear Side-impact beschermers (**L.S.P.**) uitklappen.

**!** **BELANGRIJK!** Het **L.S.P.**-systeem mag niet worden gebruikt om de gb Artio te dragen of te installeren.

## HET AUTOSTOELTJE WEGHALEN

Door op de vergrendeling **o** te drukken, kunt u de Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) neerklappen in de oorspronkelijke stand.

**LET OP!** Klap de Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) terug op zijn plek voordat u de gb Artio uit de auto haalt. Dat beschermt zowel de Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) als de auto tegen beschadiging.

- Haal de autogordel uit de blauwe riemgeleider **n** op de achterkant.
- Maak de gordel los **j** en haal de buikriem **k** uit de blauwe riemgeleiders **m**.

- Wysuń osłonę boczną (**L.S.P.**) w celu poprawienia bezpieczeństwa w razie wystąpienia kolizji bocznej.

**UWAGA!** Osłonę boczną (**L.S.P.**) wysuwamy wyłącznie po od strony, gdzie fotelik ma najbliższą styczność z drzwiami samochodowymi.

- Usłyszysz wyraźne kliknięcie.

**UWAGA!** Instalując fotelik gb Artio na środku kanapy/środkowym siedzeniu, nie wysuwamy osłon bocznych (**L.S.P.**).

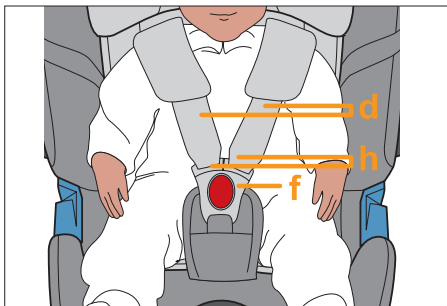
**!** **OSTRZEŻENIE!** Zakazne jest używanie ochraniaczy (**L.S.P.**) jako uchwytu do przenoszenia fotelika lub przypinania fotelika.

## WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU

Po naciśnięciu przycisku blokującego **o**, można złożyć ochraniacz (**L.S.P.**) z powrotem do pozycji wyjściowej.

**UWAGA!** Przed wyjęciem fotelika z samochodu, upewnij się, że osłony boczne (**L.S.P.**) są złożone. Chroni to osłony boczne (**L.S.P.**) oraz pojazd przed uszkodzeniem.

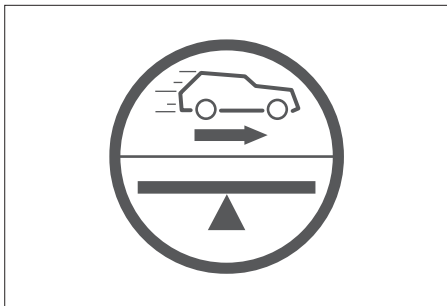
- Wyciągnij pas z niebieskiej prowadnicy **n** zamontowanej na tyle fotelika.
- Wypnij pas samochodowy **j** i wyjmij pas bezpieczeństwa **k** z niebieskich prowadnic **m**.



## SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT

Pour la sécurité de votre enfant, vérifiez...

- que les sangles d'épaules **d** passent sur le corps de l'enfant sans trop le serrer
- que la tête est correctement ajustée
- que les sangles d'épaules **d** ne sont pas vrillées
- que les boucles de verrouillage **h** ont enclenchées dans le système **f**



## INSTALLER CORRECTEMENT LE SIÈGE AUTO

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous...

- que l'Artio est positionné dos à la route (les pieds de l'enfant pointent en direction du dossier de la banquette)
- que les airbags frontaux soient désactivés si le siège auto est installé à l'avant
- que l'Artio est sécurisé avec une ceinture de sécurité 3 points
- que la ceinture des ventrale **k** passe dans les encoches **m** de chaque côté du siège auto
- que la ceinture diagonale **l** passe dans l'encoche bleue **n** à l'arrière du siège auto

## UW KIND JUIST VASTMAKEN

Controleer voor de veiligheid van uw kind...

- of de schouderriemen **d** goed aansluiten op het lichaam zonder de baby in zijn beweging te beperken
- of de hoofdsteen op de juiste hoogte is afgesteld
- of de schouderriemen **d** niet gedraaid zitten
- of de gordeltongen **h** vast zitten in het gordelslot **f**

## HET BABYSTOELTJE JUIST INSTALLEREN

Controleer voor de veiligheid van uw kind...

- of de gb Artio tegen de rijrichting in is geplaatst (de voeten van de baby wijzen in de richting van de rugleuning van de autostoel)
- of de voorairbag is gedeactiveerd als het autostoeltje voorin wordt geplaatst
- of de gb Artio is bevestigd met een 3-puntsgordel
- of de buikriem **k** door de riemgeleiders **m** aan elke zijde van het babystoeltje loopt
- of de borstriem **l** door de blauwe riemgeleider **n** aan de achterkant van het babystoeltje loopt

## POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

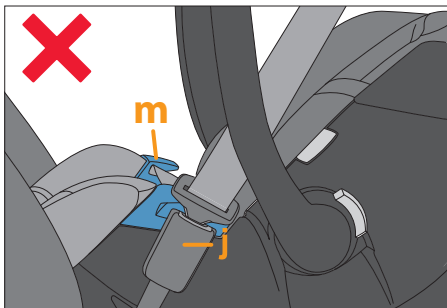
Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka sprawdź czy:

- szelki naramienne **d** są dobrze dopasowane do ciała dziecka, nie krępując jego ruchów;
- zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości;
- pasy **d** nie są skrzycone;
- pasy **h** są wpięte w klamrę mocującą **f**

## POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka, upewnij się czy:

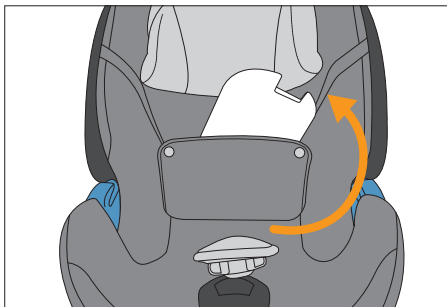
- fotelik gb Artio jest zamontowany tyłem do kierunku jazdy (stopy dziecka wskazują tylne oparcie fotela na którym zamontowano fotelik);
- w przypadku instalacji fotelika z przodu, poduszka powietrzna została wyłączona;
- fotelik został przypięty 3-punktowym pasem bezpieczeństwa;
- pas biodrowy **k** przebiega przez dwie niebieskie prowadnice **m**;
- pas barkowy **l** przechodzi przez niebieską prowadnicę **n** z tyłu fotelika;



- que la boucle de ceinture **j** n'atteint pas le passant de sangle bleu **m**
- que la ceinture est serrée et pas vrillée
- que l'Artio est installé verticalement (voir marquage)

**NOTE !** Le gb Artio est conçu exclusivement pour les sièges face à la route, équipés d'une ceinture de sécurité 3 points conforme à la norme ECE R16.

- Lever la Protection Linéaire contre les impacts latéraux (**L.S.P.**) pour améliorer la sécurité en cas de collision latérale.



#### RETIRER L'INSERT

L'insert, préinstallé lors de l'achat, permet d'améliorer le confort du siège auto pour les plus petits. Pour le retirer, déhousser la partie assise de la coque, soulever l'insert et le retirer du siège auto.

L'insert peut être retiré à partir d'environ 3 mois pour laisser plus d'espace à l'enfant.

- of het gordelslot **j** niet helemaal tot de blauwe riemgeleider **m** loopt
- of de autogordel strak zit en niet gedraaid
- of de gb Artio verticaal is geïnstalleerd op de autostoel (zie markering)

**LET OP!** De gb Artio is uitsluitend gemaakt voor voorwaarts gerichte autostoelen die uitgerust zijn met een 3-puntsgordelsysteem volgens de ECE R16.

- Klap de Linear Side-impact bescherming (**L.S.P.**) uit om de bescherming tijdens een zijdelingse botsing te verbeteren.

## HET INLEGGUSSEN VERWIJDEREN

Het inlegkussen, dat al is aangebracht bij aankoop, draagt bij aan het ligcomfort en de pasvorm voor de kleinste baby's. Om het inlegkussen te verwijderen haalt u de hoes van het babystoeltje los, tilt het inlegkussen iets op en neemt het vervolgens uit het stoeltje.

Het inlegkussen kan na ongeveer 3 maanden worden verwijderd om meer ruimte te bieden.

- zapiëcie pasa samochodowego **j** nie sięga do niebieskiej prowadnicy fotelika samochodowego **m**
- pas bezpieczeństwa jest mocno naciągnięty i nie jest poskręcany;
- fotelik gb Artio został zamontowany w samochodzie w pozycji wertykalnej (patrz naklejka z poziomą).

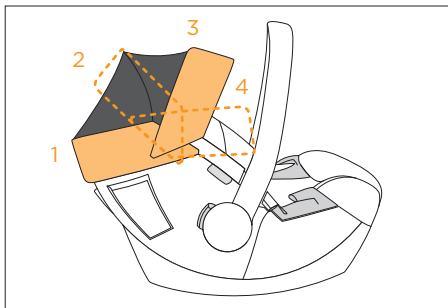
**UWAGA!** Fotelik gb Artio jest przeznaczony do montażu na siedzeniach odwróconych przodem do kierunku jazdy z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa, zgodnie z ECE R16.

- Od strony drzwi, unieś w górę osłonę boczną (**L.S.P.**) w celu podwyższenia ochrony przy zderzeniu bocznym.

## WYJMOWANIE WKŁADKI SIEDZENIA

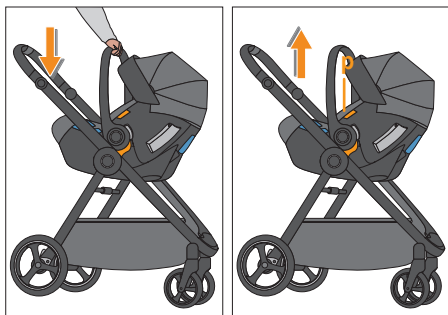
Wkładka, która jest początkowo zainstalowana, poprawia komfort leżącego dziecka. W celu wyjęcia wkładki, połuzuj pokrowiec fotelika, wysuń wkładkę ku górze i wyciągnij z fotelika.

Wkładkę można wyjąć, gdy dziecko ukończy ok. 3 miesiąc życia. Dzięki temu będzie miało więcej miejsca w foteliku.



## OUVERTURE DU CANOPY

Tirer le canopy vers l'extérieur. Remettre le canopy dans sa position initiale pour le replier.



## GB TRAVEL SYSTEM

Merci de suivre le manuel d'utilisation fourni avec votre poussette

Pour attacher le gb Artio merci de le placer dos à la route sur les adaptateurs de la poussette. Vous entendrez un CLICK audible lors du bon verrouillage du siège auto sur les adaptateurs de la poussette.

Toujours vérifier que le siège auto est bien fixé à la poussette.

Pour détacher le siège auto, pressez d'abord les boutons **p**. Gardez les boutons appuyés et lever la coque.



## DE ZONNEKAP UITVOUWEN

Trek het kunststof paneel van de zonnekap los van de zitting en trek de kap uit. Om de zonnekap in te klappen brengt u deze in de beginstand terug.

## GB-REISSYSTEEM

Volg de handleiding voor uw kinderwagen.

Om de gb Artio te bevestigen plaatst u deze tegen de rijrichting in op de adapters van de kinderwagen. U hoort een duidelijke KLIK als het babystoeltje vergrendelt op de adapters.

Controleer altijd of het babystoeltje stevig op de kinderwagen is bevestigd.

Om het babystoeltje te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen **p** en tilt de schaal op.

## ROZKŁADANIE BUDKI PRZECIWSŁONECZNEJ

Odciągnij panel budki od fotelika samochodowego i pociągnij w górę. W celu złożenia budki, postępuj odwrotnie.

## SYSTEM PODRÓŻNY GB

Postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do wózka.

W celu zamontowania fotelika gb Artio na ramie wózka, skorzystaj z adapterów i umieść fotelik tyłem do kierunku jazdy. Poprawne wpięcie zostanie potwierdzone wyraźnie słyszalnym kliknięciem po obu stronach fotelika.

Zawsze sprawdź czy fotelik jest pewnie przymocowany do stelaża wózka.

W celu wypięcia fotelika, przytrzymaj przyciski **p** wciśnięte i podnieś fotelik do góry.

## ENTRETIEN

Afin de garantir la meilleure protection à votre enfant, assurez-vous des points suivants :

- Toutes les parties du siège auto doivent être examinées régulièrement pour déceler d'éventuels dégâts.
- Les parties mécaniques doivent fonctionner facilement.
- Il est essentiel que le siège auto ne soit pas endommagé par des coups de portière ou par le rail des sièges de la voiture par exemple.
- Le siège auto doit être examiné par le constructeur en cas de chute ou d'accident.

**NOTE !** Lorsque vous achetez le gb Artio, nous vous recommandons d'acheter une seconde housse de siège afin d'avoir un change lorsque vous en nettoyez une.

## EN CAS D'ACCIDENT

Lors d'un accident, même mineur, un siège auto peut subir des dégâts invisibles à l'oeil nu. Il est donc très important de remplacer immédiatement un siège accidenté. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

## ONDERHOUD

Om de best mogelijke bescherming van uw kind te garanderen, dient u op het volgende te letten:

- Alle belangrijke onderdelen van het autostoeltje dienen regelmatig op schade gecontroleerd te worden.
- De mechanische onderdelen moeten vlekkeloos functioneren.
- Het is essentieel dat het autostoeltje niet klem komt te zitten tussen harde onderdelen, zoals het portier of stoelrails, die het stoeltje kunnen beschadigen.
- Het autostoeltje moet door de fabrikant worden onderzocht als u het bijvoorbeeld hebt laten vallen of in vergelijkbare situaties.

**LET OP!** Als u een gb Artio koopt, raden wij aan een tweede zittinghoes aan te schaffen. Zo kunt u de ene wassen en drogen terwijl u de andere op het stoeltje gebruikt.

## NA EEN ONGEVAL

Tijdens een ongeval kan het stoeltje schade oplopen die niet zichtbaar is voor het oog. Daarom dient het stoeltje na een ongeval onmiddellijk te worden vervangen. Neem bij twijfel contact op met uw verkooppunt of de fabrikant.

## PIELĘGNACJA PRODUKTU

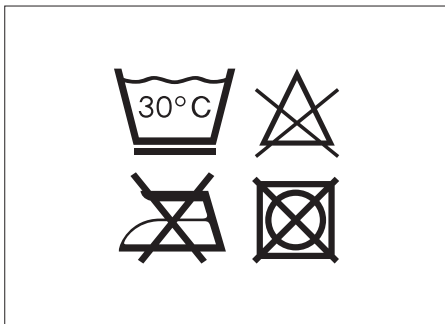
Aby zagwarantować maksymalne bezpieczeństwo swojemu dziecku, zwracaj uwagę na następujące sprawy:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie zaklinował się w drzwiach, prowadnicy fotela samochodowego, gdyż może to uszkodzić jego strukturę.
- Fotelik, który upadł, brał udział w kolizji, lub został poddany innym dużym przesileniom powinien zostać sprawdzony przez producenta.

**UWAGA!** Wraz z zakupem fotelika samochodowego gb Artio, zalecamy zakup drugiego pokrowca fotelika. Dzięki temu, gdy jedna tapicerka będzie w praniu, Twoje dziecko nadal będzie mogło korzystać z fotelika.

## CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU?

W trakcie wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem. Należy wtedy niezwłocznie wymienić fotelik. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.



## NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement les housses originales du gb Artio, parties intégrantes des fonctions du siège. Vous pouvez obtenir des housses supplémentaires auprès de votre revendeur.

**NOTE !** Merci de laver la housse avant la première utilisation. Veuillez laver la housse avant la première utilisation. Les housses sont lavables en machine à 30°C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut être endommagé. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais la passer au sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Les parties plastiques peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau tiède.

**! ATTENTION !** Ne jamais utiliser de détergents, d'eau de javel ou d'agents blanchissants!

**! ATTENTION !** Le système de harnais intégré ne peut pas être retiré du siège. Ne pas retirer les pièces du système de harnais.

Le système de harnais intégré peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau tiède.

## REINIGING

Het is van belang alleen een originele gb Artio-zittinghoes te gebruiken, omdat de hoes uitmaakt voor het juist functioneren van het stoeltje. U kunt losse hoezen bij uw verkooppunt kopen.

**LET OP!** Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De zittinghoezen zijn wasbaar op maximaal 30° C met een fijnwasprogramma. Als u op een hogere temperatuur wast, kan de stof van de hoes zijn kleur verliezen. Was de hoes apart en doe deze nooit in de droger! Laat de hoes ook niet drogen in de zon! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel!

**!** **BELANGRIJK!** Het geïntegreerde gordelsysteem kan niet uit het babystoeltje worden verwijderd. Verwijder geen onderdelen van het gordelsysteem.

Het geïntegreerde gordelsysteem kan met een zacht schoonmaakmiddel en warm water worden gereinigd.

## CZYSZCZENIE

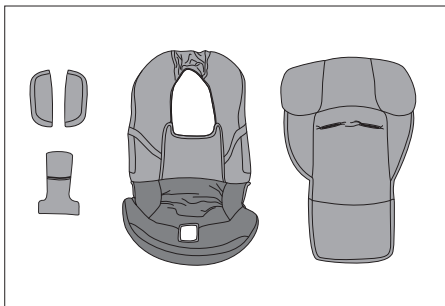
Należy używać tylko oryginalnej tapicerki fotelika gb Artio, ponieważ jest ona niezbędna do jego poprawnego funkcjonowania. Dodatkowy pokrowiec można zakupić w sklepie, w którym dokonano zakupu fotelika.

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Pokrowiec można uprać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30°C, delikatny cykl prania. Piorąc pokrowiec w wyższej temperaturze, narażasz go na utratę koloru. Pokrowiec należy prać osobno. Nigdy nie susz pokrowca przy pomocy suszarki elektrycznej do ubrań. Nie susz pokrowca na bezpośrednim słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

**!** **OSTRZEŻENIE!** Zintegrowane z fotelikiem szelki bezpieczeństwa nie mogą być wyjmowane z fotelika. Nie zdejmuj żadnych stałych elementów szelek!

Szelki bezpieczeństwa fotelika mogą być czyszczone ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.



## RETRAIT DE LA HOUSSE

La housse est composée de 5 éléments. 1 housse du siège, 1 housse de tête, 2 protèges harnais et 1 protège entre-jambes. Pour retirer la housse, suivre ces étapes :

- Ouvrir la boucle
- Retirer les protège harnais des sangles d'épaules
- Retirer la housse du siège en passant par l'appui-tête
- Sortir les sangles d'épaules de la housse
- Retirer la housse de la tête
- Tirer sur la housse au niveau du bord du siège
- Passer la boucle à travers la housse
- Vous pouvez à présent retirer la housse



**! ATTENTION !** Le siège auto ne doit jamais être utilisé sans la housse.

**NOTE !** Utiliser uniquement les housses gb Artio !

## REPLACER LA HOUSSE

Afin de remplacer les housses sur le siège, inverser la procédure ci-dessus.

**NOTE !** Ne pas vriller les sangles d'épaules.

## DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De bekleding bestaat uit 5 onderdelen: 1 zittinghoes, 1 hoofdsteunhoes, 2 schouderpads en een gesp. Volg de volgende stappen om de bekleding te verwijderen:

- Open het gordelslot.
- Verwijder schouderpads van de schouderriemen.
- Trek de hoofdsteunhoes over de rand van de hoofdsteun.
- Trek de schouderriemen met de gordeltongen door de hoofdsteunhoes heen.
- Verwijder de hoofdsteunhoes.
- Trek de zittinghoes over de rand van de zitting.
- Trek het slot door de zittinghoes.
- Nu kunt u de zittinghoes verwijderen.

**!** **BELANGRIJK!** Het autostoeltje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

**LET OP!** Gebruik alleen gb Artio-hoezen!

## DE ZITTINGHOEZEN VASTMAKEN

om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, volgt u de stappen voor verwijdering in omgekeerde volgorde.

**LET OP!** De schouderriemen niet draaien.

## ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika gb Artio składa się z 5 elementów: 1 tapicerki siedziska, 1 tapicerki zagłówek, 2 miękkich nakładek na pasy i 1 osłony klamry. W celu zdjęcia tapicerki, proszę postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

- Odepnij klamrę pasów.
- Ściągnij miękkie nakładki na pasy.
- Podciągnij tapicerkę zagłówek do krawędzi zagłówek.
- Wyciągnij pasy naramienne przez tapicerkę zagłówek.
- Zdejmij tapicerkę z zagłówek.
- Podciągnij tapicerkę siedziska do jego krawędzi.
- Przeciągnij klamrę przez tapicerkę siedziska.
- Teraz możesz zdjąć pokrowiec.

**!** **OSTRZEŻENIE** Fotelik nie może być używany bez tapicerki

**UWAGA!** Korzystaj wyłącznie z pokrowców gb Artio!

## ZAKŁADANIE TAPICERKI

W celu założenia tapicerki, postępuj w odwrotnej kolejności zgodnie z powyższą instrukcją.

**UWAGA!** Nie skręcaj pasów.

## **DURÉE DE VIE DU PRODUIT**

Comme les parties plastiques varient légèrement avec le temps, en raison par exemple de l'exposition à la lumière du soleil, les caractéristiques peuvent légèrement changer.

Comme le siège auto peut être exposé à des différences de température et à d'autres désagrément, merci de suivre les instructions ci-dessous.

- Si le siège auto est exposé à la lumière directe du soleil pendant un certain temps, il doit être retiré du véhicule ou couvert par un drap blanc.
- Examiner régulièrement toutes les parties plastiques pour vérifier qu'elles ne changent pas de couleurs ou de formes.
- En cas de changement, faire vérifier le siège auto. Les changements de couleurs du tissu sont normaux avec le temps et ne constituent pas un défaut.



## DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT

Aangezien plastic materialen na verloop van tijd slijten, bijvoorbeeld door blootstelling aan direct zonlicht, kunnen de productkenmerken enigszins verschillen.

Aangezien het autostoeltje blootgesteld kan worden aan grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene krachten, vragen we u de volgende instructies op te volgen.

- Als het voertuig langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een doek worden afgedekt.
- Controleer jaarlijks alle plastic onderdelen van de stoel op schade of veranderingen in vorm of kleur.
- Als u veranderingen opmerkt, moet u de stoel wegdoen. Veranderingen in de stof - in het bijzonder het flets worden daarvan - zijn normaal en vormen geen beschadiging.

## TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać.

Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatury oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeśli samochód będzie przebywał w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjąć z samochodu.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, należy skonsultować się ze sprzedawcą. Zmiany wyglądu tapicerki, w szczególności blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem eksploatacji.

## **RECYCLAGE**

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes et réglementation en vigueur de votre pays. Les normes de recyclage peuvent varier. De façon à garantir le recyclage des déchets, merci de contacter votre commune de résidence afin de prendre connaissance des consignes en vigueur. Dans tous les cas, merci de suivre les consignes en vigueur dans votre pays.

**!** **ATTENTION !** Conserver les emballages hors de porté des enfants. Risque de suffocation.

## **INFORMATIONS PRODUIT**

Pour toutes informations complémentaires, merci de contacter votre revendeur en priorité. Merci de collecter au préalable, les informations suivantes :

- numéro de série (voir sticker).
- Marque, type et nom du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto.
- Poids (âge , taille) de l'enfant.

Pour plus d'information sur nos produits, merci de visiter **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**.

## VERWIJDERING

Omwille van het milieu vragen we onze klanten om het afval aan het begin (verpakking) en aan het eind (onderdelen van het stoeltje) van de levensduur van het autostoeltje op de juiste wijze af te voeren. Afvalregels kunnen regionaal verschillen. Om te zorgen dat u het autostoeltje op de juiste wijze afvoert, kunt u het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

**!** **BELANGRIJK!** Houd alle verpakkingsmaterialen weg van kinderen. Er bestaat kans op verstikking!

## PRODUCTINFORMATIE

Als u meer vragen hebt, neem dan eerst contact op met uw verkooppunt. Zorg dat u de volgende informatie bij de hand hebt:

- serienummer (zie sticker).
- merknaam en soort auto en de plaats waar het stoeltje normaal gesproken wordt geïnstalleerd.
- gewicht (leeftijd, lengte) van uw kind.

Nadere informatie over onze producten is te vinden op [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## UTYLIZACJA

Dla ochrony środowiska należy zutylizować wszystkie niepotrzebne elementy fotelika (najpierw opakowanie, a po zakończeniu użytkowania – cały fotelik) zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

**!** **OSTRZEŻENIE** Wszystkie elementy opakowania fotelika powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dziecka. Istnieje ryzyko uduszenia!

## INFORMACJA PRODUKTOWA

Jeśli masz pytania, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sklepem, w którym zakupiono fotelik. Zanim się skontaktujesz, przygotuj poniższe informacje:

- numer seryjny (patrz naklejka).
- marka i model samochodu oraz miejsce (np. za kierownicą, za pasażerem kierowcy) na którym montowany jest fotelik.
- waga (wiek, rozmiar) dziecka.

Dodatkowe informacje o naszych produktach znajdziesz na stronie: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **GARANTIE**

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les 3 ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (garantie du fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel il a été acheté propre et complet accompagné de l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
4. La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

## GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

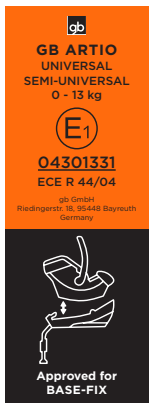
1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de dag van aankoop of zichtbaar worden binnen een periode van 3 jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product op de aankoopdatum of na ontvangst onmiddellijk te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw aankoopbewijs met datum.
2. Stop het gebruik van het product onmiddellijk in geval van een defect. Om voor garantie in aanmerking te komen dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant of lever het niet daar af.
3. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
4. De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

## GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym dokonano zakupu produktu.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu 3 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności lub jakichkolwiek wad w chwili jego zakupu. W przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i dostarczyć lub odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny wraz z oryginałem dowodu zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, czynników zewnętrznych (woda, ogień itp.) lub standardowego zużycia wynikającego z eksploatacji. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku, gdy produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany lub modyfikowany przez nieuprawnione osoby oraz, gdy użyto w tym celu nieoryginalnych części i akcesoriów.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

## GB ARTIO



### ENGEDÉLY

gb Artio - babakorzó  
ECE R44/04 Korcsoport 0+  
Testtömeg: 13 kg-ig  
Életkor: kb. 18 hónapos korig

### AJÁNLOTT

Kizárólag hárompontos biztonsági övvel felszerelt ülésre köthető be, az UN/ECE 16. számú biztonsági követelményeknek, ill. egyenértékű standardnak megfelelően.

### SCHVÁLENI

gb Artio - dětská autosedačka  
ECE R44/04 sk. 0+  
Váha: Až do 13 kg  
Věk: Do cca 18 měsíců

### DOPORUČENÉ PRO

Pro vozidla s třibodovým samonavíjecím bezpečnostním pásem dle normy ECE R16 nebo jiných odpovídajících standardů.

### SCHVÁLENIE

gb Artio - detská autosedačka  
ECE R44/04 sk. 0+  
Váha: Až do 13 kg  
Vek: Do cca 18 mesiacov

### ODPORUČANÉ PRE

Pre vozidlá s trojbodovým samonavíjacím bezpečnostným pásmom podľa normy ECE R16 alebo iných príslušných štandardov.

## KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a gb Artio mellett döntött. Garantáljuk Önnek, hogy a gb Artio kifejlesztésénél a biztonságot, kényelemet és a könnyű használhatóságot helyeztük előtérbe. A termék szigorú minőségi ellenőrzés mellett készül és a legmagasabb szintű biztonsági követelményeknek felel meg.

**! FIGYELEM!** Gyermeke védelme érdekében a gb Artio használata során fontos az útmutatóban leírtak betartása.

**JAVASLAT** Az egyes országokra jellemző követelményeknek megfelelően (pl. színjelzés a hordozón) a termék külső megjelenésében változhat. A termék megfelelő működését ez nem befolyásolja.

**JAVASLAT** Jelen útmutatót mindig tartsa kéznél a hordozó erre a célra fenntartott rekeszében.

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Děkujeme vám za nákup gb Artio. Ujistujeme vás, že jsme se při vývoji dětské autosedačky gb Artio soustředili na její bezpečnost, pohodlí a uživatelskou přívětivost. Produkt je vyráběn pod speciálním kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

**! VAROVÁNÍ!** Pro řádné zabezpečení vašeho dítěte je naprosto nezbytné používat gb Artio dle pokynů, uvedených v tomto manuálu.

**UPOZORNĚNÍ!** Z důvodu odlišných předpisů v jednotlivých zemích (např. na barevné označení dětské autosedačky) se mohou prvky autosedačky vizuálně lišit. To ovšem nijak neovlivňuje správnou funkčnost produktu.

**UPOZORNĚNÍ!** Prosíme, mějte manuál vždy po ruce a uložte jej do odpovídající přihrádky pod autosedačkou.

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK

Ďakujeme vám za nákup gb Artio. Ubezpečujeme vás, že sme sa pri vývoji detskej autosedačky gb Artio sústredili na jej bezpečnosť, pohodlie a užívateľskú prívetivosť. Produkt je vyrábaný pod špeciálnym kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.

**! VAROVANIE!** Pre riadne zabezpečenie vášho dieťaťa je absolútne nevyhnutné používať gb Artio podľa pokynov, uvedených v tomto manuáli.

**UPOZORNENIE!** Z dôvodu odlišných predpisov v jednotlivých krajinách (napr. na farebné označenie detskej autosedačky) sa môžu prvky autosedačky vizuálne líšiť. To však nijako neovplyvňuje správnú funkčnosť produktu.

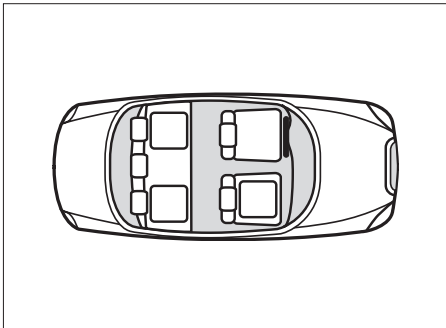
**UPOZORNENIE!** Prosíme, majte manuál vždy po ruke a uložte ho do zodpovedajúcej priehradky pod autosedačkou.

RÖVID TÁJÉKOZTATÓ.....	3
ENGEDÉLY.....	86
GÉPKOCSIBAN VALÓ HASZNÁLAT.....	90
GÉPKOCSIJA VÉDELME ÉRDEKÉBEN.....	90
A HORDOZÓ KAR BEÁLLÍTÁSA.....	92
FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA.....	94
A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATA.....	94
GYERMEKE VÉDELME.....	98
BIZTONSÁG A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS SORÁN.....	100
A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS.....	102
A GÉPKOCSIBÓL VALÓ KIEMELÉS.....	106
GYERMEKE ÍGY VAN BIZTONSÁGBAN.....	108
ÍGY HELYEZI BE MEGFELELŐEN A BABAHORDOZÓT.....	108
A KIVEHETŐ BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA.....	110
A NAPPÉNYVÉDŐ KINYITÁSA.....	112
GB TRAVEL-SYSTEM.....	112
ÁPOLÁS.....	114
BALESET UTÁNI INTÉZKEDÉSEK.....	114
TISZTÍTÁS.....	116
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	118
HUZAT FELHELYEZÉSE.....	118
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	120
SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉS.....	122
TERMÉKKEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK.....	122
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....	124



ZKRÁCENÝ NÁVOD .....	3
SCHVÁLENÍ.....	86
NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE .....	91
Z DŮVODU OCHRANY VOZIDLA! .....	91
NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ.....	93
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY .....	95
ZABEZPEČENÍ POMOCÍ SYSTÉMU PÁSŮ .....	95
BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ.....	99
BEZPEČNOST VE VOZIDLE.....	101
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY.....	103
VYNDÁVÁNÍ AUTOSEDAČKY.....	107
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE.....	109
SPRÁVNÁ MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY .....	109
VYJMUTÍ VLOŽKY .....	111
OTEVÍRÁNÍ STRÍŠKY .....	113
GB CESTOVNÍ SYSTÉM.....	113
PÉČE O PRODUKT.....	115
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	115
ČIŠTĚNÍ.....	117
SUNDÁNÍ POTAHU .....	119
NASAZENÍ POTAHŮ.....	119
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	121
LIKVIDACE.....	123
INFORMACE O PRODUKTU .....	123
ZÁRUKA .....	125

STRUČNÝ NÁVOD.....	3
SCHVÁLENIE.....	86
NAJLEPŠIE POZÍCIE VO VOZIDLE .....	91
Z DŮVODU OCHRANY VOZIDLA! .....	91
NASTAVENIE MADLA NA NOSENIE .....	93
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY .....	95
ZABEZPEČENIE POMOCOU SYSTÉMU PÁSOV .....	95
BEZPEČIE PRE VAŠE DIEŤA.....	99
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	101
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY .....	103
VYBERANIE AUTOSEDAČKY .....	107
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA.....	109
SPRÁVNÁ MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY .....	109
VYBRATIE VLOŽKY.....	111
OTVÁRANIE STRIEŠKY .....	113
GB CESTOVNÝ SYSTÉM .....	113
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT .....	115
ČO ROBIŤ PO NEHODE .....	115
ČISTENIE.....	117
ODOBRATIE POTAHU.....	119
NASADENIE POŤAHOV .....	119
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU.....	121
LIKVIDÁCIA.....	123
INFORMÁCIE O PRODUKTU.....	123
ZÁRUKA .....	125



## GÉPKOCSIBAN VALÓ HASZNÁLAT

**! FIGYELEM!** Az engedély azonnal hatályát veszíti, amint valamilyen változtatás történik az ülésen!

**JAVASLAT** A nagyteljesítményű légszák robbanásszerűen nyílik és a gyermeke súlyos sérüléséhez vagy akár halálához vezethet.

**! FIGYELEM!** Ne használja olyan utasülésen, amelynek a légszákja aktív. Ez nem érvényes az úgynevezett oldalsó légszákokra.

**JAVASLAT** Ha a hordozó nem stabil vagy túl meredeken áll az ülésen, akkor ezt egy plusz takaró segítségével kiegyenlítheti. Alternatívaként választhat egy másik ülést erre a célra.

**! FIGYELEM!** A gyermeket a gépkocsiban SOHA ne utazzassuk ölben. Egy esetleges baleset során olyan erők szabadulhatnak fel, melyek lehetetlenné teszik a gyermek megtartását. Soha ne használjon egy biztonsági övet önmaga és gyermeke bekötéséhez.

## GÉPKOCSIJA VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Az érzékeny anyagból (pl. velúr, bőr stb.) készült autósüléseken a babaülések használata során nyomok és/vagy elszíneződések jelenhetnek meg. Ennek elkerülése érdekében tehet az ülés alá pl. egy takarót vagy törölközőt.

## NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE

**! VAROVÁNÍ!** V případě jakýchkoliv úprav okamžitě přestává platit schválení autosedačky!

**UPOZORNĚNÍ!** Přední airbasy se nafukují výbušně. To může vést k úmrtí nebo zranění dítěte.

**! VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte gb Artio na předních sedadlech, vybavených aktivovaným předním airbagem. Toto varování neplatí na tzv. boční airbasy.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud je dětská autosedačka na sedadle nestabilní nebo je ve vozidle v příliš ostrém úhlu, je možné použít deku nebo ručník. Zároveň také můžete zkusit umístit autosedačku na jiné místo ve vozidle.

**! VAROVÁNÍ!** Nikdy nemějte dítě za jízdy na klíně. Síly vzniklé při nárazu vám neumožní dítě udržet. Nikdy nepoužívejte stejný bezpečnostní pás pro vás a vaše dítě.

## Z DŮVODU OCHRANY VOZIDLA!

U některých sedadel, vyrobených z jemných materiálů (např. velur, kůže atd.) se mohou objevit stopy opotřebení a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tohoto jevu můžete pod autosedačku umístit např. ručník.

## NAJLEPŠIE POZÍCIE VO VOZIDLE

**! VAROVANIE!** V prípade akýchkoľvek úprav okamžite prestáva platiť schválenie autosedačky!

**UPOZORNENIE!** Predné airbasy sa nafukujú výbušne. To môže viesť k smrti alebo zranenia dieťaťa.

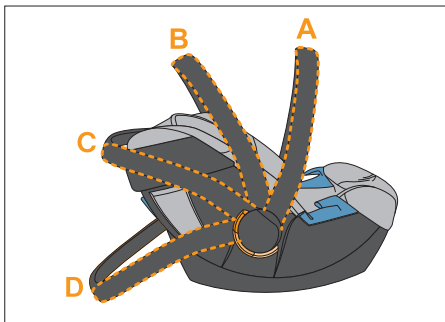
**! VAROVANIE!** Nepoužívajte gb Artio na predných sedadlách, vybavených aktivovaným predným airbagom. Toto varovanie neplatí na tzv. bočné airbasy.

**UPOZORNENIE!** Ak je detská autosedačka na sedadle nestabilná alebo je vo vozidle v príliš ostrom uhle, je možné použiť deku alebo uterák. Zároveň tiež môžete skúsiť umiestniť autosedačku na iné miesto vo vozidle.

**! VAROVANIE!** Nikdy nemajte dieťa za jazdy na kolenách. Síly vzniknuté pri náraze vám neumožní dieťa udržať. Nikdy nepoužívajte rovnaký bezpečnostný pás pre vás a vaše dieťa.

## Z DŮVODU OCHRANY VOZIDLA!

U niektorých sedadiel, vyrobených z jemných materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovanie sa tohto javu môžete pod autosedačku umiestniť napr. uterák.



Továbbá ezzel kapcsolatban szeretnénk utalni a tisztítási útmutatónkra, melyet az első használatbavétel előtt mindenféleképpen figyelembe kell venni.

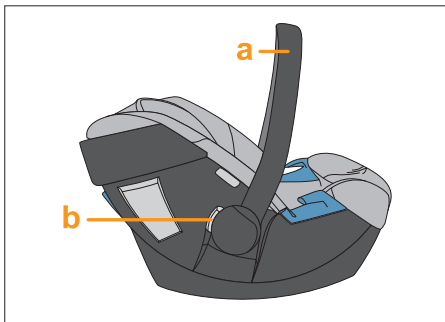
## A HORDOZÓ KAR BEÁLLÍTÁSA

**! FIGYELEM!** Gyermekeit mindig kösse be a hordozóba integrált biztonsági övvel.

A fogantyú 4 pozícióba állítható:

- A:** Autósülésként és hordozóként.
- B+C:** Altató pozícióba.
- D:** A gépkocsin kívül egyenes talajon való biztonságos pozícióba.

**! FIGYELEM!** Ellenőrizze, hogy a fogantyú **a** hordozó módban áll **A**, így elkerülheti az ülés felbillenését a hordozás során.



- A hordozó kar átállítása érdekében nyomja meg egyszerre a fogantyú **a** bal és jobb oldalán található két gombot **b**.
- Mozgassa a gombok nyomva tartásával **b** a fogantyút **a** előre vagy hátra, amíg az a kívánt pozícióba be nem illeszkedik.

Zároveň bychom vás rádi odkázali i na instrukce o čištění, které musí být před prvním použitím autosedačky provedeny.

## NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ

**! VAROVÁNÍ!** Vždy dítě zajistěte integrovaným systémem pásů.

Madlo na nošení lze nastavit do 4 různých pozic:

- A:** Pozice na přenášení/do vozidla.
- B+C:** Pozice pro uložení dítěte do autosedačky.
- D:** Bezpečná pozice vsedě mimo vozidlo.

**! VAROVÁNÍ!** K vyvarování se nechtěného naklánění autosedačky během nošení se ujistěte, že je madlo **a** uzamčené v pozici na přenášení **A**.

- Pro nastavení madla **a** stiskněte tlačítka **b** na jeho levé a pravé straně.
- Stisknutím tlačítek **b** nastavte madlo na nošení **a** do požadované pozice.

Zároveň by sme vás radi odkázali aj na inštrukcie o čistenie, ktoré musia byť pred prvým použitím autosedačky vykonané.

## NASTAVENIE MADLA NA NOSENIE

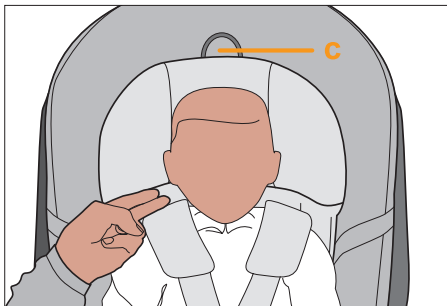
**! VAROVANIE!** Vždy dieťa zaistite integrovaným systémom pásov.

Madlo na nosenie je možné nastaviť do 4 rôznych pozícií:

- A:** Pozície na prenášanie/do vozidla.
- B+C:** Pozície pre uloženie dieťaťa do autosedačky.
- D:** Bezpečná pozícia v sede mimo vozidla.

**! VAROVANIE!** K vyvarovanie sa nechceného nakláňanie autosedačky počas nosenia sa uistite, že je madlo **a** uzamknuté v pozícii na prenášanie **A**.

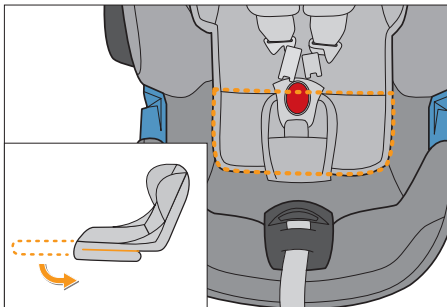
- Pre nastavenie madla **a** stlačte tlačidla **b** na jeho ľavej a pravej strane.
- Stlačením tlačidiel **b** nastavte madlo na nosenie **a** do požadovanej pozície.



## FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA

**JAVASLAT** Csak a megfelelő magasságban beállított fejtámasz nyújt elegendő védelmet és kényelmet gyermekének. Nyolc pozícióban állítható be a magasság.

- A fejtámaszt úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámasz között max. kétujjnyi távolság legyen.
- Oldja ki a kioldó kart **c** a fejtámasz felső részén, és állítsa be a fejtámaszt a megfelelő magasságban.
- A fejtámasz alsó pozícióiban az ülésbetét az alsó részek behajtásával szűkítőként használható újszülöttek esetében.



## A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATA

A vállöv **d** a fejtámasszal szorosan össze van kapcsolva, így nem kell azokat külön beállítani. Az ülés használata előtt ügyeljen arra, hogy a fejtámasz megfelelő pozícióban álljon.

**JAVASLAT** Gondoskodjon arról, hogy az ülésben ne legyenek játékok és egyéb kemény tárgyak.

- A vállöveken úgy lazíthat, ha a központi állítóelem gombját **g** megnyomja és mindkét vállövet **d** egyszerre húzza felfelé.
- A biztonsági hám csatját **f** a piros gomb erős megnyomásával tudja kinyitni.

## NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

**UPOZORNĚNÍ!** Pouze správně nastavená opěrka hlavy může vašemu dítěti poskytnout nejvyšší úroveň ochrany a bezpečí. Výšku opěrky hlavy lze nastavit do osmi různých pozic.

- Opěrka hlavy musí být nastavená tak, aby mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy zůstal prostor o tloušťce dvou prstů.
- Pomocí nastavitelného kroužku **c** na horní straně opěrky hlavy uveďte opěrku do požadované pozice.
- V nejnižší pozici opěrky hlavy lze vnitřní vložku použít jako novorozeneckou vložku. Stačí pouze složit spodní část.

## ZABEZPEČENÍ POMOCÍ SYSTÉMU PÁSŮ

Ramenní pásy **d** jsou pevně přichyceny k opěrce hlavy a nesmí být nastavovány samostatně. Před použitím autosedačky se ujistěte, že je opěrka hlavy uzamčena.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že v autosedačce nejsou žádné hračky nebo tvrdé předměty.

- Použitím centrálního nastavovacího prvku **g** a současným zatažením za oba ramenní pásy **d** směrem nahoru, pásy uvolníte.
- Pevným stisknutím červeného tlačítka rozepněte pásovou sponu **f**.

## NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

**UPOZORNENIE!** Iba správne nastavená opierka hlavy môže vášmu dieťaťu poskytnúť najvyššiu úroveň ochrany a bezpečia. Výšku opierky hlavy možno nastaviť do ôsmich rôznych pozícií.

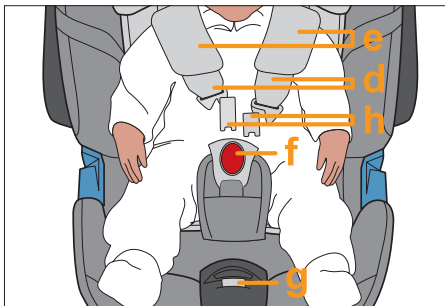
- Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy zostal priestor o hrúbke dvoch prstov.
- Pomocou nastavitelného krúžku **c** na hornej strane opierky hlavy uveďte opierku do požadovanej pozície.
- V najnižšej pozícii opierky hlavy možno vnútornú vložku použiť ako novorodeneckú vložku. Stačí len zložiť spodnú časť.

## ZABEZPEČENIE POMOCOU SYSTÉMU PÁSŮV

Ramenné pásy **d** sú pevne prichytené k opierke hlavy a nesmie byť nastavované samostatne. Pred použitím autosedačky sa uistite, že je opierka hlavy uzamknutá.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že v autosedačke nie sú žiadne hračky alebo tvrdé predmety.

- Použitím centrálného nastavovacieho prvku **g** a súčasným zatahnutím za oba ramenné pásy **d** smerom nahor, pásy uvolníte.
- Pevným stlačením červeného tlačidla rozopnite pásovú sponu **f**.



**TUDNIVALÓ:** Mindig a vállöveket **d**, és ne a biztonsági övek vállpántjait **e** húzva végezze el a beállításokat.

- Helyezze be gyermekét a gyermekülésbe.
- Vezesse át a vállöveket **d** egyenesen a gyermek válla fölött.

**TUDNIVALÓ:** Ügyeljen arra, hogy a vállövek **d** ne csavarodjanak el.

- Helyezze a két zárnyelvet **h** egymásba, és csúsztassa ezeket a biztonsági hám csatjába **f**, amíg kattanást nem hall.
- Óvatosan húzza meg a központi állítóelemet **g**, amíg a vállövek **d** kényelmesen, de szorosan a gyermek testéhez nem simulnak.

**TUDNIVALÓ:** A gb Artio optimális biztonsága érdekében a vállövek **d** a lehető legszorosabban simuljanak a testhez.



**UPOZORNĚNÍ!** Vždy tahejte za ramenní pásy **d** a ne za ramenní vypčávky **e**.

- Vložte dítě do autosedačky.
- Nastavte ramenní pásy **d** tak, aby přecházely přesně přes ramena dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že nejsou ramenní pásy **d** překroucené nebo zkřížené.

- Spojte oba jazyky pásů **h** a zasuňte je do pásové spony **f** se slyšitelným „CLICK“.
- Jemně a opatrně zatáhněte za pás na centrálním nastavovacím prvku **g** a utáhněte ramenní pásy **d** tak, aby ležely na těle dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** Pro optimální ochranu, poskytovanou autosedačkou gb Artio, by měly ramenní pásy **d** přilíhat co nejbližší k tělu dítěte.

**UPOZORNENIE!** Vždy tahajte za ramenné pásy **d** a nie za ramenné vypchávky **e**.

- Vložte dieťa do autosedačky.
- Nastavte ramenné pásy **d** tak, aby prechádzali presne cez ramená dieťaťa.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že nie sú ramenné pásy **d** prekrútené alebo skrížené.

- Spojte oba jazyky pásov **h** a zasuňte ich do pásovej spony **f** s počuteľným „CLICK“.
- Jemne a opatrne potiahnite pás na centrálnom nastavovacom prvku **g** a utiahnite ramenné pásy **d** tak, aby ležali na tele dieťaťa.

**UPOZORNENIE!** Pre optimálnu ochranu, poskytovanú autosedačkou gb Artio, by mali ramenné pásy **d** priliehať čo najbližšie k telu dieťaťa.



## GYERMEKE VÉDELME

**JAVASLAT** Mindig kösse be gyermekét a hordozóban, és soha ne vesztse szem elől.

**! FIGYELEM!** A babakozozó műanyag részei felforrósodhatnak a tűző napon. Gyermek megégetheti magát. Védje gyermekét és a babakozozót a közvetlen napfénytől (pl. helyezzen egy világos kendőt a hordozóra).

- Vegye ki gyermekét a hordozóból minél gyakrabban, ezáltal tehermentesítve gerincét.
- Ehhez szakítsa meg a hosszabb autótutakat. A gépkocsin kívül is ügyeljen arra, hogy gyermeke ne töltsön túl sok időt egyhuzamban a hordozóban.

**JAVASLAT** Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gépkocsiban.

## BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ

**UPOZORNĚNÍ!** Dítě v autosedačce vždy zajistěte a nikdy jej nenechávejte bez dozoru.

**! VAROVÁNÍ!** Plastové části autosedačky gb Artio se na slunci zahřívají. Vaše dítě se může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před přímým sluncem (např. překrytím autosedačky bílou dekou).

- Pro uvolnění páteře dítěte jej co nejčastěji z dětské autosedačky vyndávejte.
- Na delších cestách dělejte zastávky. Mějte toto na paměti i během používání autosedačky gb Artio mimo vozidlo.

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.

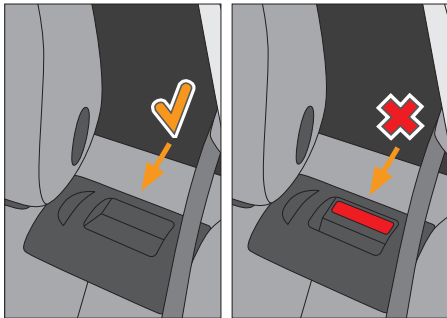
## BEZPEČIE PRE VAŠE DIEŤA

**UPOZORNENIE!** Dieťa v autosedačke vždy zaistite a nikdy ho nenechávajte bez dozoru.

**! VAROVANIE!** Plastové časti autosedačky gb Artio sa na slnku zahrievajú. Vaše dieťa sa môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred priamym slnkom (napr. prikrytím autosedačky bielou dekou).

- Pre uvoľnenie chrbtice dieťaťa ho čo najčastejšie z detskej autosedačky vyberajte.
- Na dlhších cestách robte zastávky. Majte toto na pamäti aj počas používania autosedačky gb Artio mimo vozidlo.

**UPOZORNENIE!** Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru.



## BIZTONSÁG A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS SORÁN

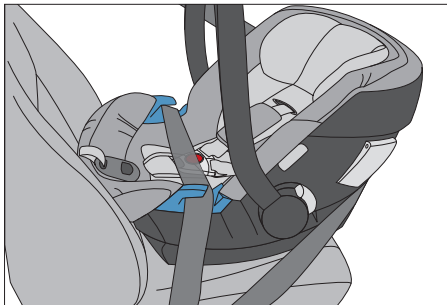
A gépkocsiban ülők védelme érdekében ügyeljen arra, hogy ...

- az ülések hátrahajtható háttámlái függőleges állásban legyenek
- a hordozó első utasülésre való behelyezésekor az ülés a leghátsó állásban legyen

**! FIGYELEM!** Ne használja olyan utasülésen, amelynek légszákja aktív. Ez nem érvényes az úgynevezett oldalsó légszákokra.

- a gépkocsiban minden mozgatható tárgy rögzítve legyen
- minden utas be legyen kötve

**! FIGYELEM:** A hordozót akkor is be kell kötni a gépkocsi biztonsági övével, amikor nincs használatban. Egy be nem kötött hordozó vészfékezésnél vagy kisebb jellegű ütközésnél is veszélyeztetheti az Ön vagy utastársai épségét.



## BEZPEČNOST VE VOZIDLE

Pro zajištění nejlepší možné ochrany pro všechny pasažéry se ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou uzamčeny ve vzpřímené poloze
- při umístění autosedačky gb Artio na přední sedadlo spolujezdce nastavte sedadlo do nejzašší pozice

**! VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte gb Artio na sedadle vybaveném předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

- jste zajistili všechny objekty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutaní

**! VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka musí být vždy zajištěná bezpečnostním pásem, dokonce i když se zrovna nepoužívá. Při nouzovém zabrzdění nebo nehodě může nezajištěná autosedačka zranit vás nebo ostatní pasažéry.

## BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

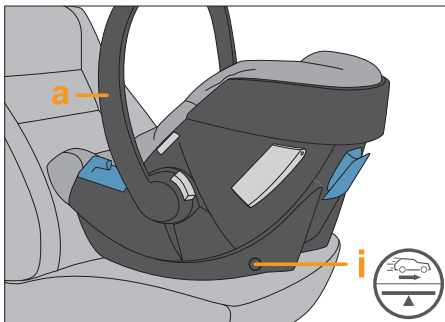
Pre zaistenie najlepšej možnej ochrany pre všetkých pasažierov sa uistite, že ...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú uzamknuté vo vzpriamenej polohe
- pri umiestnení autosedačky gb Artio na predné sedadlo spolujazdca nastavte sedadlo do najneskorší pozície

**! VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte gb Artio na sedadle vybavenom prednom airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

- ste zaistili všetky objekty, ktoré by v prípade nehody mohli spôsobiť zranenie
- sú všetci pasažieri vo vozidle pripútaní

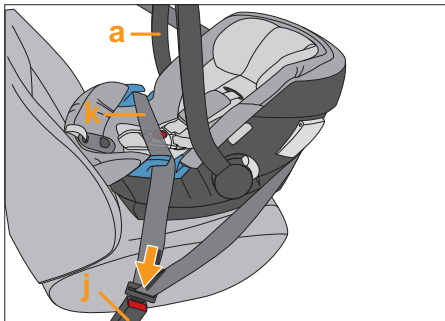
**! VAROVANIE!** Detská autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásom, dokonca aj keď sa práve nepoužíva. Pri núdzovom zabrzdění alebo nehode môže nezaistená autosedačka zranit vás alebo ostatných pasažierov.



## A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a fogantyú **a** hordozó pozícióban **A** álljon. (Lsd. 92. oldal)
- A hordozót a menetiránynak háttal kösse be az autóba. (A gyermek lábai az ülés háttámlája felé nézzenek.)
- A gb Artio minden ülésen hárompontos biztonsági övvel használandó. A gépkocsigyártó kézikönyve alapján bizonyosodjon meg arról, hogy az ülés univerzális használatra alkalmas. Általánosságban azt javasoljuk, hogy a gépkocsi hátsó üléseit használja erre a célra. Gyermek egy baleset során elől van kitéve a nagyobb veszélynek.

**! FIGYELEM!** Az ülés nem használható kétpontos biztonsági öv, illetve csípőöv esetében. Kétpontos biztonsági öv használata egy baleset során a gyermeknél súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.



- Bizonyosodjon meg arról, hogy az ülés oldalán lévő figyelmeztető matrica **i** jelölése a gépkocsi padlójával párhuzamos legyen.
- Húzza ki a gépkocsi biztonsági övét és vezesse át a hordozó fölé.
- Csúsztassa a zárnyelvet a gépkocsi biztonsági övének csatjába **j**.

## MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

- Ujistěte se, že je madlo na nošení **a** v kolmé pozici **A** (viz str. 93).
- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo v pozici proti směru jízdy. (Nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle).
- gb Artio lze používat na všech sedadlech s 3bodovým samonavíjecím bezpečnostním pásem. Prosíme ujistěte se, že výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že je sedadlo vhodné pro univerzální CRS. Obecně doporučujeme používat zadní sedadla ve vozidle. Vpředu je vaše dítě při nehodě obvykle vystavováno vyššímu riziku.

**!** **VAROVÁNÍ!** Autosedačka se nesmí používat pouze s 2bodovým nebo břišním pásem. Zajištění dítěte 2bodovým pásem může vést ke zranění nebo smrti dítěte.

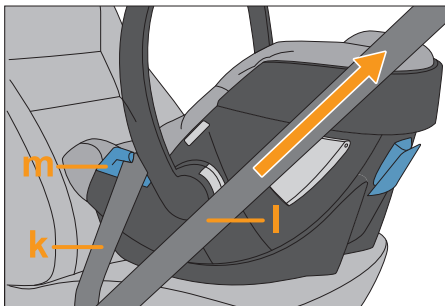
- Ujistěte se, že je horizontální značení na bezpečnostní nálepce **i** rovnoběžně s podlahou.
- Přetáhněte 3bodový pás přes dětskou autosedačku.
- Zasuňte jazyk pásu do spony pásu ve vozidle **j**.

## MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

- Uistite sa, že je madlo na nosenie **a** v kolmej pozícii **A** (viď str. 93).
- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy. (Nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle).
- gb Artio možné používať na všetkých sedadlách s 3bodovým samonavíjacím bezpečnostným pásom. Prosíme uistite sa, že výrobca v príručke k vozidlu uvádza, že je sedadlo vhodné pre univerzálne CRS. Všeobecne odporúčame používať zadné sedadlá vo vozidle. Vpredu je vaše dieťa pri nehode obvykle vystavované vyššiemu riziku.

**!** **VAROVANIE!** Autosedačka sa nesmie používať iba s 2bodovým alebo brušným pásom. Zaistenie dieťaťa 2bodovým pásom môže spôsobiť zranenia alebo smrť dieťaťa.

- Uistite sa, že je horizontálne značenie na bezpečnostné nálepke **i** rovnobežne s podlahou.
- Pretiahnite 3bodový pás cez detskú autosedačku.
- Zasuňte jazyk pásu do spony pásu **j** vo vozidle.



- Fűzze át a csípőövet **k** a babahordozó mindkét szélén lévő kék terelőn **m**.
- A keresztirányú öv **l** menetirányba való meghúzásával feszítse meg a csípőövet **k**.
- Húzza a keresztirányú övet **l** a babahordozó fejrésze mögé.

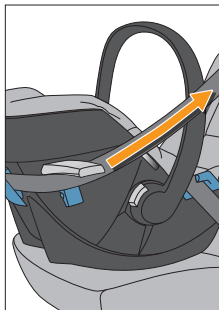
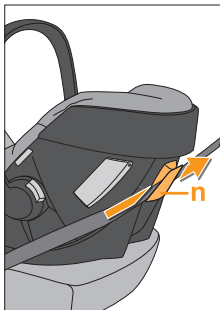
**JAVASLAT** Eközben ne csavarja el a gépkocsi biztonsági övét.

- Vezesse át a keresztirányú övet **l** a hátsó kék terelőn**n**.
- Feszítse meg a keresztirányú övet **l**.

**! FIGYELEM:** Az öv a kék terelőn át és a kihajtott oldalsó ütközővédők alatt fusson.

**! FIGYELEM!** Megtörténhet, hogy a gépkocsi biztonsági övének csatja **j** túl hosszú, és ezért a hordozó kék terelőihez érhet. Így nem lehet elég feszesen rögzíteni a hordozót. Ebben az esetben válasszon a gépkocsi benn egy másik ülést erre a célra. Kétség esetén forduljon babaülése gyártójához.

**! FIGYELEM!** A gyermekülés rögzítéséhez csak a használati útmutatóban leírt és a gyermekülésen jelzett rögzítési pontokat használja.





- Břišní pás **k** vložte na obou stranách autosedačky do modrého vedení pásu **m**.
- Pro utažení břišního pásu **k** zatáhněte za diagonální pás **l** ve směru jízdy.
- Přetáhněte diagonální pás **l** přes horní hranu dětské autosedačky.

**UPOZORNĚNÍ!** Nepřekruťte bezpečnostní pás.

- Vložte diagonální pás **l** do modrého vedení **n** na zadní straně autosedačky.
- Utáhněte diagonální pás **l**.

**! VAROVÁNÍ!** Bezpečnostní pás musí vést skrze modré vedení pásu a pod vyklopeným protektorem lineární ochrany při bočním nárazu.

**! VAROVÁNÍ!** V některých případech může být pásová spona **j** příliš dlouhá a dosahovat až k vedení pásu autosedačky gb Artio, což znesnadňuje řádnou montáž autosedačky. V takovém případě prosíme zvolte jiné místo ve vozidle. V případě pochybností, prosíme kontaktujte výrobce dětské autosedačky.

**! VAROVÁNÍ!** Pro připevnění dětské autosedačky nepoužívejte jiné upevňovací body než ty, které jsou označené v návodu k použití a na autosedačce.

- Brušný pás **k** vložte na oboch stranách autosedačky do modrého vedenia pásu **m**.
- Pre utiahnutie brušného pásu **k** zatiahnite za diagonálny pás **l** v smere jazdy.
- Pretiahnite diagonálny pás **l** cez hornú hranu detskej autosedačky.

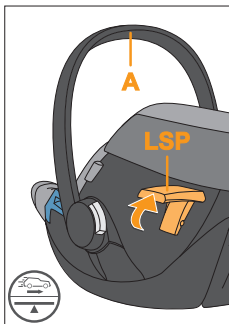
**UPOZORNENIE!** Neprekruťte bezpečnostný pás.

- Vložte diagonálny pás **l** do modrého vedenia **n** na zadnej strane autosedačky.
- Utiahnite diagonálny pás **l**.

**! VAROVANIE!** Bezpečnostný pás musí viesť skrze modrej vedenie pásu a pod vyklopeným protektorom lineárny ochrany pri bočnom náraze.

**! VAROVANIE!** V niektorých prípadoch môže byť pásová spona **j** príliš dlhá a dosahovať až k vedenie pásu autosedačky gb Artio, čo sťažuje riadnu montáž autosedačky. V takom prípade prosíme zvolte iné miesto vo vozidle. V prípade pochybností, prosíme kontaktujte výrobcu detskej autosedačky.

**! VAROVANIE!** Pre pripevnenie detskej autosedačky nepoužívajte iné upevňovacie body než tie ,ktoré sú označené v návode na použitie a na autosedačke.



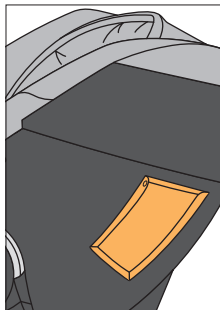
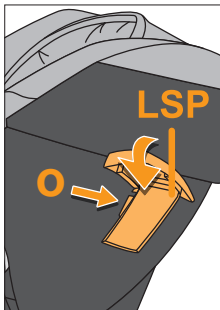
- Az oldalirányú ütközésvédelem optimalizálása érdekében az ajtó felőli lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**) hajtja felfelé.

**JAVASLAT** A gépkocsi ajtajával átellenben lévő oldalvédelem (**L.S.P.**) ne legyen kihajtvva.

- Ez egy kattintással beáll a megfelelő pozíciójába.

**JAVASLAT** Ha a babakocsót egy középső ülésre helyezi, ne hajtja ki az lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**).

**! FIGYELEM:** A kihajtott oldalirányú ütközésvédő (**L.S.P.**) nem használható hordfogantyúként vagy a hordozó rögzítéséhez.



### A GÉPKOCSIBÓL VALÓ KIEMELÉS

A záróblokk **o** megnyomásával újból behajthatja a lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**).

**TUDNIVALÓ:** A gépkocsi és a babakocsó megóvása érdekében az oldalvédelmet (**L.S.P.**) a hordozó kivételekor vissza kell hajtani.

- Húzza ki az övet a hátsó kék terelőből **n**.
- Csatolja ki a gépkocsi biztonsági övének csatját **j** és húzza ki a csípőövet **k** a kék terelőkből **m**.

- Pro zlepšení ochrany při nárazu z boku vyklopte protektor Lineární ochrany při bočním nárazu (**L.S.P.**).

**UPOZORNĚNÍ!** Není dovolené používat Lineární ochranu při bočním nárazu (**L.S.P.**) na straně odvrácené od dveří vozidla.

- Při zajištění se ozve cvaknutí

**UPOZORNĚNÍ!** Při montáži autosedačky gb Artio na středové sedadlo nesmíte vyklopit ani jeden z protektorů Lineární ochrany při bočním nárazu (**L.S.P.**).

**! VAROVÁNÍ!** Používání zařízení **L.S.P.** pro přenášení nebo upevnění autosedačky gb Artio je zakázané.

## VYNDÁVÁNÍ AUTOSEDAČKY

Stisknutím zamykacího zařízení **o** můžete sklopit Lineární ochranu při bočním nárazu (**L.S.P.**) zpět do původní pozice.

**UPOZORNĚNÍ!** Před vyjmutím autosedačky gb Artio z vozidla nejdříve sklopte Lineární ochranu při bočním nárazu (**L.S.P.**) zpět do původní pozice. Zabraníte tak poškození **L.S.P.** i vozidla.

- Vysuňte bezpečnostní pás z modrého vedení pásu **n** na zadní straně autosedačky.
- Rozepněte sponu bezpečnostního pásu **j** a vyndejte břišní pás **k** z modrého vedení pásu **m**.

- Pre zlepšenie ochrany pri náraze z boku vyklopte protektor Lineárny ochrany pri bočnom náraze (**L.S.P.**).

**UPOZORNENIE!** Nie je dovolené používať Lineárnu ochranu pri bočnom náraze (**L.S.P.**) na strane odvrátenej od dverí vozidla.

- Pri zaistení sa ozve cvaknutie

**UPOZORNENIE!** Pri montáži autosedačky gb Artio na stredovej sedadlo nesmiete vyklopiť ani jeden z protektorov Lineárne ochrany pri bočnom náraze (**L.S.P.**).

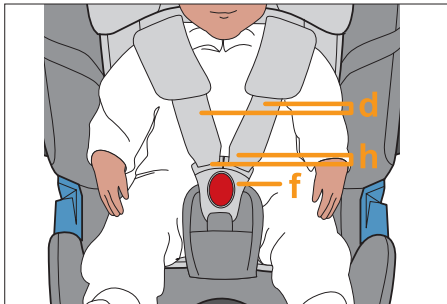
**! VAROVANIE!** Používanie zariadení **L.S.P.** pre prenášanie alebo upevnenie autosedačky gb Artio je zakázané.

## VYBERANIE AUTOSEDAČKY

Stlačením blokovacieho zariadenia **o** môžete sklopit Lineárnu ochranu pri bočnom náraze (**L.S.P.**) späť do pôvodnej pozície.

**UPOZORNENIE!** Pred vybratím autosedačky gb Artio z vozidla najskôr sklopte Lineárnu ochranu pri bočnom náraze (**L.S.P.**) späť do pôvodnej pozície. Zabránite tak poškodenie **L.S.P.** i vozidla.

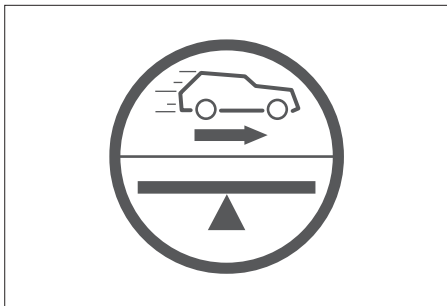
- Vysuňte bezpečnostný pás z modrého vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky.
- Rozopnite sponu bezpečnostného pásu **j** a vyberte brušný pás **k** z modrého vedenie pásu **m**.



## GYERMEKE ÍGY VAN BIZTONSÁGBAN

Ellenőrizze gyermeke biztonsága érdekében, hogy ...

- a hordozó vállövei **d** feszesen a testhez simulnak, de nem szorítják le a babát
- a fejtámasz pozíciója megfelelően lett beállítva
- a vállövek **d** nem csavarodtak el
- a zárnyelvek **h** a biztonsági hám csatjában **f** rögzítve lettek



## ÍGY HELYEZI BE MEGFELELŐEN A BABAHORDOZÓT

Ellenőrizze gyermeke biztonsága érdekében, hogy ...

- a babakozó a menetiránynak háttal van bekötve (a gyermek lábai az ülés háttámlája felé nézzenek)
- a babakozó csak akkor használható az első utasülésen, ha a légszék nem aktív
- az gb Artio hárompontos biztonsági övvel van rögzítve
- a csípőöv **k** a babakozó mindkét szélén lévő kék terelőn **m** át fut
- a keresztirányú öv **l** a kék terelőn **n** keresztül a babakozó háttámlájánál halad végig

## SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE

Pro bezpečí vašeho dítěte prosíme zkontrolujte...

- zda ramenní pásy **d** vedou přes tělo dítěte a nijak jej neomezují
- zda je opěrka hlavy nastavená do správné výšky
- zda nejsou ramenní pásy **d** překroucené
- zda jsou jazyky pásů **h** zajištěny ve sponě **f**

## SPRÁVNÁ MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

Pro bezpečí vašeho dítěte se prosíme ujistěte, ...

- že je gb Artio v pozici proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle)
- že pokud je autosedačka umístěna na předním sedadle, je deaktivovaný přední airbag
- že je gb Artio zajištěná pomocí 3bodového bezpečnostního pásu
- že břišní pás **k** vede na obou stranách autosedačky skrze vedení pásu **m**
- že diagonální pás **l** vede skrze modré vedení pásu **n** na zadní straně autosedačky

## SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA

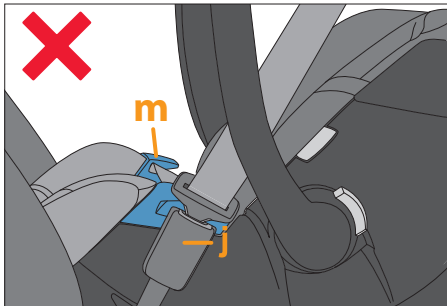
Pre bezpečie vášho dieťaťa prosíme skontrolujte ...

- či ramenné pásy **d** vedú cez telo dieťaťa a nijak ho neobmedzujú
- či je opierka hlavy nastavená do správnej výšky
- či nie sú ramenné pásy **d** prekrútené
- či sú jazyky pásov **h** zaistené v sponě **f**

## SPRÁVNÁ MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

Pre bezpečie vášho dieťaťa sa prosíme uistite, ...

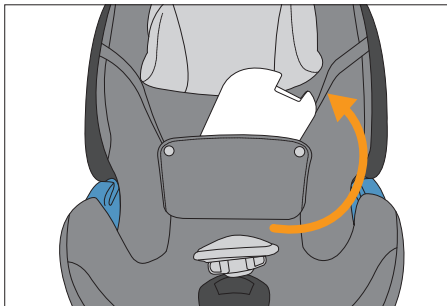
- že je gb Artio v pozícii proti smeru jazdy (nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle)
- že ak je autosedačka umiestnená na prednom sedadle, je deaktivovaný predný airbag
- že je gb Artio zaistená pomocou 3bodového bezpečnostného pásu
- že brušný pás **k** vedie na oboch stranách autosedačky skrze vedenie pásu **m**
- že diagonálny pás **l** vedie skrze modré vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky



- a gépkocsi biztonsági övének csatja **j** nem ér el a kék terelőig **m**
- a gépkocsi biztonsági öve feszes és nem csavarodott el
- a babahordozó a gépkocsihoz képest vízszintesen áll (jelzés)

**JAVASLAT**A babahordozó kizárólag a menetiránynak megfelelően beállított ülésen használható, amely hárompontos biztonsági övvel van felszerelve, az UN/ECE 16. számú biztonsági követelményeknek megfelelően.

- Az oldalirányú ütközésvédelem optimalizálása érdekében az ajtó felőli lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**) hajtja felfelé.



### A KIVEHETŐ BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

A kiszállításkor a kagylóba integrált betét megfelelő alátámasztást nyújt kiskorú gyermekének, és nagyobb fekvőkényelmet és tartást az újszülött babának. Ennek kivételéhez nyissa fel a huzatot az alsó részen, majd óvatosan emelje meg a kivehető betétet és vegye ki a kagylóból.

Körülbelül 3 hónapos kortól ajánlott kivenni a betétet a kagylóból, hogy elegendő hely jusson a gyermeknek.

- že spona pásu ve vozidle **J** nedosahuje až k modrému vedení pásu **m**
- že není bezpečnostní pás ve vozidle překroucený a povolený
- že je gb Artio na sedadle správně zarovnaná (viz značka)

**UPOZORNĚNÍ!** Autosedačka gb Artio je vyrobená výhradně pro sedadla v pozici po směru jízdy, vybavená 3bodovým bezpečnostním pásem dle ECE R16.

- Pro vylepšení ochrany při nárazu z boku vyklopte Lineární ochranu při bočním nárazu (**L.S.P.**).

## VYJMUTÍ VLOŽKY

Předem nainstalovaná vložka zvyšuje pohodlí i pro ty nejmenší děti. Pro její vyjmutí, prosíme uvolněte potah dětské autosedačky, mírně vložku zdvihněte a vyndejte ji ven.

Pro více prostoru pro dítě by měla být vložka vyjmuta po cca 3 měsících.

- že spona pásu **J** vo vozidle nedosahuje až k modrému vedenie pásu **m**
- že nie je bezpečnostný pás vo vozidle prekrútený a povolený
- že je gb Artio na sedadle správne zarovnaná (viď značka)

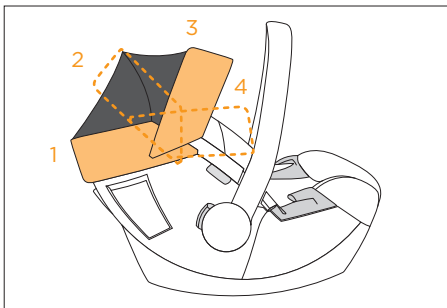
**UPOZORNENIE!** Autosedačka gb Artio je vyrobená výhradne pre sedadlá v pozícii po smere jazdy, vybavená 3bodovým bezpečnostným pásom podľa ECE R16.

- Pre vylepšenie ochrany pri náraze z boku vyklopte Lineárnu ochranu pri bočnom náraze (**L.S.P.**).

## VYBRATIE VLOŽKY

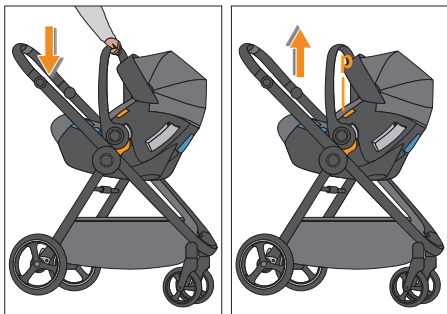
Vopred nainštalovaná vložka zvyšuje pohodlie aj pre tie najmenšie deti. Pre jej vybratie, prosíme uvoľnite potah detskej autosedačky, mierne vložku zdvihnite a vyberte ju von.

Pre viac priestoru pre dieťa by mala byť vložka vytiahnutá po cca 3 mesiacoch.



### A NAFÉNYVÉDŐ KINYITÁSA

Húzza le a hordozón a napfényvédő műanyag borítását. A napfényvédő visszahelyezéséhez állítsa azt a kiindulási pozícióba.



### GB TRAVEL-SYSTEM

Kövesse babakocsija használati utasítását.

Felszereléshez helyezze a babakozozót a fejjel a menetiránynak megfelelően a kinyitott babakocsi adapterére úgy, hogy a babakozozó mindkét oldalon egy kattanással rögzüljön.

Mindig ellenőrizze, hogy a babakozozó megfelelően lett a babakocsihoz rögzítve.

Kioldáshoz a babakozozó mindkét oldalán lévő kireteszelő gomb **p** megnyomásával emelje meg a hordozót felfelé.



## OTEVÍRÁNÍ STRÍŠKY

Vytáhněte stříšku směrem od autosedačky a otočte ji nahoru. Pro složení stříšky ji otočte zpět do základní pozice.

## OTVÁRANIE STRIEŠKY

Vytiahnite striešku smerom od autosedačky a otočte ju hore. Pre zloženie striešky ju otočte späť do základnej pozície.

## GB CESTOVNÍ SYSTÉM

Prosíme, postupujte dle instrukcí v manuálu vašeho kočárku.

Pro připevnění autosedačky gb Artio ji umístěte na adaptéry kočárku v pozici proti směru jízdy. Po zajištění autosedačky do adaptérů uslyšíte cvaknutí.

Vždy se ujistěte, že je autosedačka řádně připevněná ke kočárku.

Pro sundání dětské autosedačky stiskněte uvolňovací tlačítka **p** a zároveň autosedačku zdvihněte.

## GB CESTOVNÝ SYSTÉM

Prosíme, postupujte podľa inštrukcií v manuáli vášho kočíka.

Pre pripevnenie autosedačky gb Artio ju umiestnite na adaptéry kočíka v pozícii proti smeru jazdy. Po zaistení autosedačky do adaptérov začujete cvaknutie.

Vždy sa uistite, že je autosedačka riadne pripevnená ku kočíku.

Pre odobratí detskej autosedačky stlačte uvoľňovacie tlačidlá **p** a zároveň autosedačku zdvihnite.

## ÁPOLÁS

Hogy babahordozója a lehető legnagyobb védelmet nyújthassa, fontos, hogy az alábbiakra ügyeljen:

- A babahordozó minden fontos elemét rendszeresen ellenőrizni kell az esetleges sérülésekre.
- Az önműködő komponenseknek megfelelően kell működniük.
- Minden esetben ügyelni kell arra, hogy a babahordozót ne zárjuk olyan kemény részek közé, mint a gépkocsi ajtaja, az ülés sinjei stb., mivel ezáltal az megsérülhet.
- A babahordozót pl. leejtést követően a gyártónak mindenféleképpen ellenőriznie kell.

**JAVASLAT** Javasoljuk, hogy már a gb Artio vásárlásakor vegyenek egy kiegészítő betét, így a gb Artio-t akkor is használhatja, ha a huzat éppen mosás és szárítás alatt van.

## BALESET UTÁNI INTÉZKEDÉSEK

Egy baleset során sérülések keletkezhetnek a hordozón, amelyek szabad szemmel nem észlelhetőek. Egy baleset után mindenféleképpen cserélje ki a babaülést. Kétség esetén forduljon a kereskedőhöz vagy gyártóhoz.

## PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění nejlepší možné ochrany vašeho dítěte, prosíme, berte v potaz následující:

- Všechny důležité části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány.
- Mechanické části musí fungovat bezchybně.
- Je velmi důležité, aby se dětská autosedačka nezasekla mezi dvěma tvrdými předměty, např. dveře vozidla, kolejnice sedadla atd., jelikož to může způsobit poškození autosedačky.
- Po pádu a tomu podobných událostech musí být dětská autosedačka zkontrolována výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ!** Při nákupu gb Artio doporučujeme zakoupit také náhradní potah. To vám umožní původní potah vyprat a osušit, zatímco druhý používat v autosedačce.

## CO DĚLAT PO NEHODĚ

Při nehodě může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. Proto by měla být autosedačka v takových případech okamžitě vyměněna. V případě pochybností, prosíme, kontaktujte vašeho prodejce nebo výrobce.

## STAROSTLIVOST O PRODUKT

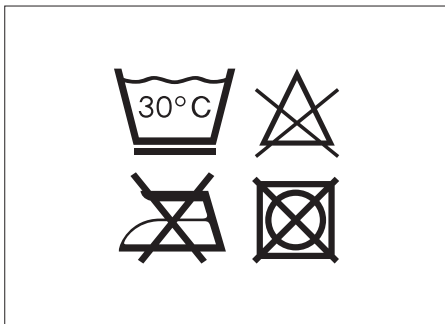
Pre zaistenie najlepšej možnej ochrany vášho dieťaťa, prosíme, berte do úvahy nasledovné:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované.
- Mechanické časti musí fungovať bezchybne.
- Je veľmi dôležité, aby sa detská autosedačka nezasekla medzi dvoma tvrdými predmetmi, napr. dvere vozidla, kofajnice sedadlá atď., pretože to môže spôsobiť poškodenie autosedačky.
- Po páde a tomu podobných udalostiach musí byť detská autosedačka skontrolovaná výrobcem.

**UPOZORNENIE!** Pri nákupe gb Artio odporúčame zakúpiť aj náhradní potah. To vám umožní pôvodnej potah vyprať a osušiť, zatiaľ čo druhý používať v autosedačke.

## ČO ROBIŤ PO NEHODE

Pri nehode môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. Preto by mala byť autosedačka v takýchto prípadoch okamžite vymenená. V prípade pochybností, prosíme, kontaktujte vášho predajcu alebo výrobcu.



## TISZTÍTÁS

Ügyeljen arra, hogy csak egy Original gb Artio ülészuhatot használjon, mivel a zuhat is fontos szerepet tölt be a hordozó megfelelő működésében. Kiegészítő zuhatok a szaküzletekben kaphatóak.

**JAVASLAT!** Kérjük, mossa ki a zuhatot az első használat előtt. A zuhat 30 °C-os kímélő programon mosható. Ha 30 °C-nál magasabb hőfokon mossa ki, veszíthet a színéből. A zuhatot elkülönítve mossa, és ne szárítógépben szárítsa. A zuhatot ne a tűző napon szárítsa. A műanyag részeket kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel moshatja le.

**! FIGYELEM!** Semmi esetre se használjon vegytisztítókat és fehérítőt.

**! FIGYELEM!** Az övrendszer nem szerelhető ki! Soha ne távolítson el alkatrészeket az övrendszerből!

A biztonsági övek langyos, szappanos oldattal moshatóak.

## ČIŠTĚNÍ

Jelikož je klíčovou součástí funkce autosedačky, je důležité používat pouze originální potah gb Artio. Náhradní potahy můžete získat u svého prodejce.

**UPOZORNĚNÍ!** Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potahy jsou pratelné při 30° C na mírný program. Praní při vyšší teplotě může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme, perte potah odděleně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nesušte potah na přímém slunečním světle! Plastové části můžete očistit teplou vodou a mírným čisticím prostředkem.

**! VAROVÁNÍ!** Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

**! VAROVÁNÍ!** Integrovaný systém pásů nelze vyjmout z dětské autosedačky. Systém pásů nijak nerozebírejte.

Integrovaný systém pásů lze očistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.

## ČISTENIE

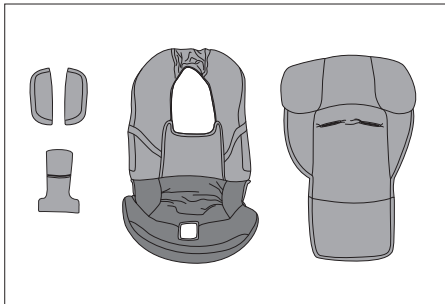
Keďže je kľúčovou súčasťou funkcie autosedačky, je dôležité používať len originálny potah gb Artio. Náhradné potahy môžete získať u svojho predajca.

**UPOZORNENIE!** Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. Potahy sú pratelné pri 30° C na mierny program. Pranie pri vyššej teplote môže viesť k strate farby látky. Prosíme, perte potah oddelene a nikdy ho nesušte v sušičke! Nesušte potah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť teplou vodou a miernym čistiacim prostriedkom.

**! VAROVANIE!** Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.

**! VAROVANIE!** Integrovaný systém pásov nie je možné vybrať z detskej autosedačky. Systém pásov nijak nerozoberajte.

Integrovaný systém pásov možno očistiť teplou vodou a jemným čisticím prostriedkom.



## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 5 részből áll: 1 kagylóhuzat, 1 fejtámaszhuzat, 2 biztonsági öv vállpánt és 1 biztonsági öv csatjához tartozó huzat. Az eltávolítás során következőképpen járjon el:

- Csatolja ki a biztonsági öv csatját.
- Húzza le a két vállpántot az övről.
- Húzza le a fejtámasz huzatát a fejtámasz szélén át
- Húzza keresztül a vállöveket a zárnyelvekkel a fejtámasz huzatján.
- Húzza le a fejtámasz huzatját.
- Húzza le a kagylóhuzatot a kagyló szélén keresztül.
- Húzza ki a biztonsági öv csatját a huzatból.
- Most leveheti a huzatot.



**! FIGYELEM!** A gyerekülés nem használható huzat nélkül.

**JAVASLAT** Kizárólag gb Artio eredeti huzatok használhatóak.

## HUZAT FELHELYEZÉSE

A huzat felhelyezésekor ugyanazokat a lépéseket tegye meg, mint a levételkor, csak fordított sorrendben.

**JAVASLAT** Ne csavarja el vagy cserélje fel a vállpántokat.

## SUNDÁNÍ POTAHU

Potah se skládá z 5 částí. 1 potah sedačky, 1 potah opěrky hlavy, 2 ramenní vycpávky a 1 polstr spony. Pro sundání potahu, prosíme, postupujte následovně:

- Rozepněte sponu.
- Sundejte ramenní vycpávky z ramenních pásů.
- Přetáhněte potah opěrky hlavy přes okraj opěrky hlavy.
- Vytáhněte ramenní pásy s jazyky pásů z potahu opěrky hlavy.
- Sundejte potah opěrky hlavy.
- Přetáhněte potah sedačky přes její okraj.
- Protáhněte sponu skrze potah sedačky.
- Poté můžete potah sundat.

**!** **VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

**UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze potahy gb Artio!

## NASAZENÍ POTAHŮ

Pro opětovné nasazení potahů zpět na autosedačku postupujte dle pokynů výše v opačném pořadí.

**UPOZORNĚNÍ!** Nepřekruťte ramenní pásy.

## ODOBRATIE POTAHU

Potah sa skladá z 5 častí. 1 potah sedačky, 1 potah opierky hlavy, 2 ramenné vycpávky a 1 polstr spony. Pre odnímanie potahu, prosíme, postupujte nasledovne:

- Rozopnite sponu.
- Zložte ramenné vycpávky z ramenných pásov.
- Pretiahnite potah opierky hlavy cez okraj opierky hlavy.
- Vytiahnite ramenné pásy s jazykmi pásov z potahu opierky hlavy.
- Zložte potah opierky hlavy.
- Pretiahnite potah sedačky cez jej okraj.
- Prestrčte sponu skrze potah sedačky.
- Potom môžete potah zložiť.

**!** **VAROVANIE!** Detskú autosedačku nikdy nepoužíajte bez potahu.

**UPOZORNENIE!** Používajte len potahy gb Artio!

## NASADENIE POŤAHOV

Pre opětovné nasadenie potahov späť na autosedačku postupujte podľa pokynov vyššie v opačnom poradí.

**UPOZORNENIE!** Neprekrúťte ramenné pásy.

## **A TERMÉK ÉLETTARTAMA**

A műanyag lassú elhasználódása által, például napfénybesugárzás (UV) során, a termék tulajdonságai kismértékben romolhatnak.

Mivel a gépkocsikban igen nagy a hőmérséklet-ingadozás, és más előre nem látható terhelések is felmerülhetnek, fontos, hogy az alábbi pontokat figyelembe vegye:

- Ha a gépkocsi hosszabb ideig a tűző napon áll, a babahordozót ki kell venni a gépkocsiból vagy egy világos kendővel le kell takarni.
- A kagyló műanyag részeit évente ellenőriztesse sérülésekre vagy a forma vagy szín elváltozásaira.
- Amint elváltozást észlel, azonnal váljon meg a hordozótól. Az anyag elváltozásai, elsősorban a kifakulás normális és nincsenek kihatással a termék működésére.



## ŽIVOTNOST PRODUKTU

Jelikož se plastové materiály časem opotřebují např. vystavením přímému slunečnímu záření, mohou se vlastnosti produktu mírně lišit.

Protože může být autosedačka vystavena vysokým změnám teplot a jiným nepředvídatelným silám, prosíme, postupujte dle pokynů níže.

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření delší dobu, musí být autosedačka z vozidla vyjmuta nebo zakryta látkou.
- Pravidelně každý rok kontrolujte, zda plastové části autosedačky nezměnily tvar nebo barvu.
- Při zaznamenání jakýchkoliv změn je nutné autosedačku zlikvidovat. Změny na látkách - především vyblednutí barev - jsou běžným jevem a nepředstavují poškození.

## ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Keďže sa plastové materiály časom opotrebojú napr. vystavením priamemu slnečnému žiarenie, môžu sa vlastnosti produktu mierne líšiť.

Pretože môže byť autosedačka vystavená vysokým zmenám teplôt a iným nepredvídateľným silám, prosíme, postupujte podľa pokynov nižšie.

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu dlhšiu dobu, musí byť autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo zakrytá látkou.
- Pravidelne každý rok kontrolujte, či plastové časti autosedačky nezmenili tvar alebo farbu.
- Pri zaznamenaní akýchkoľvek zmien je potrebné autosedačku zlikvidovať. Zmeny na látkach - predovšetkým vyblednutie farieb - sú bežným javom a nepredstavujú poškodenie.

## SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉS

Természetvédelmi okokból arra kérjük a termék használóját, hogy a hordozó élettartamának kezdetén (csomagolás) és végén (termék egyes részei) a felhalmozódott hulladékot szelektív módon távolítsa el. A hulladék eltávolítását településenként különbözőképpen szabályozzák. A babahordozó előírásoknak megfelelő ártalmatlanítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a lakóhelye szerinti kommunális hulladékgyűjtőkkel, ill. kezelőkkel. Minden esetben ügyeljen az adott országban érvényben levő előírásokra.

**! FIGYELEM!** A műanyag csomagolóanyagot tartsa gyermektől távol, a fulladás veszélye miatt!

## TERMÉKKEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Kérdések esetén forduljon először kereskedőjéhez. Ebben az esetben az alábbi információkra van szüksége:

- Sorozatszám (Isd. matrica).
- Gépkocsi márkája és típusa, az ülés pozíciója, amelyben a babahordozó használatban volt.
- Gyermek testtömege (életkor, magasság).

A termékeinkre vonatkozó részletes információkat a következő honlapon talál: **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**.

## LIKVIDACE

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme naše zákazníky o řádnou likvidaci veškerého odpadu na začátku (balení) a na konci (části autosedačky) životnosti dětské autosedačky. Předpisy o likvidaci odpadu se mohou lišit dle oblasti. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky, prosíme, kontaktujte vaši místní správu. V každém případě, prosíme, dodržujte předpisy vaší země, týkající se likvidace odpadu.

**! VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny balicí materiály mimo dosah dětí. Hrozí riziko zadušení!

## INFORMACE O PRODUKTU

V případě otázek, prosíme, kontaktujte nejdříve vašeho prodejce. Předtím si запиšte následující informace:

- sériové číslo (viz nálepka).
- značka a typ vozidla a místo, na kterém je autosedačka běžně umístěná.
- váha (věk, velikost) dítěte.

Více informací o našich produktech naleznete na [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## LIKVIDÀCIA

Z dôvodu ochrany životného prostredia žiadame našich zákazníkov o riadnu likvidáciu všetkého odpadu na začiatku (balenia) a na konci (časti autosedačky) životnosti detskej autosedačky. Predpisy o likvidácii odpadu sa môžu líšiť podľa oblasti. Pre zaistenie riadnej likvidácie detskej autosedačky, prosíme, kontaktujte vašu miestnu správu. V každom prípade, prosíme, dodržujte predpisy vašej krajiny, týkajúce sa likvidácie odpadu.

**! VAROVANIE!** Udržujte všetky baliace materiály mimo dosah detí. Hrozí riziko zadusenía!

## INFORMÁCIE O PRODUKTU

V prípade otázok, prosíme, kontaktujte najskôr vášho predajcu. Predtým si запиšte nasledujúce informácie:

- sériové číslo (viď nálepka).
- značka a typ vozidla a miesto, na ktorom je autosedačka bežne umiestnená.
- váha (vek, veľkosť) dieťaťa.

Viac informácií o našich produktoch nájdete na [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

Az alábbi garanciális feltételek kizárólag arra az országra érvényesek, amelyben a terméket először adták el kiskereskedelemben felhasználónak.

1. A garancia valamennyi gyártási és anyaghibára kiterjed, melyek a vásárlás időpontjában jelen voltak vagy a termék kiskereskedelemben történt első értékesítése után 3 éven belül merültek föl (gyártói garancia). Közvetlenül a vásárlás után, vagy ha csomagküldő szolgáltatás révén vásárolta, közvetlenül a kézhezvétel után ellenőrizze a terméket hiánytalanságra, gyártási és anyaghibákra.
2. Amennyiben hibát fedez fel, nem használható a termék. Ahhoz, hogy a garancia keretein belül szolgáltatásokat vegyen igénybe, a terméket hiánytalan és tiszta állapotban kell visszaadni annak a kiskereskedőnek, aki először értékesítette, valamint a vásárlásról az eredeti bizonylatokat (vásárlási nyugta vagy számla) fel kell mutatnia. Ne vigye vagy küldje a terméket közvetlenül a gyártónak!
3. A garancia nem terjed ki olyan károkra, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, külső tényezők (víz, tűz, balesetek stb.), a normális elhasználódás vagy kezelés és használat során keletkeztek, és jelen használati útmutatóban leírtakkal ellentétesek. A garancia csak akkor érvényes, ha a javításokat vagy átalakításokat kizárólag olyan személyek hajtották végre, akik erre jogosultak és kizárólag eredeti komponenseket és alkatrészeket használtak.
4. Jelen garancia nem befolyásolja a hatályos fogyasztói jogokat, sem azokat a jogokat, melyek az eladó ellen irányulnak a termékkel kapcsolatos szerződészegés esetében.

## ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradně v zemi, kde byl produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

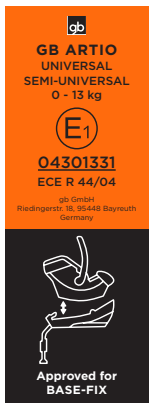
1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období 3 let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V den nákupu nebo ihned po obdržení, prosíme zkontrolujte, zda je výrobek v kompletním stavu bez výrobních nebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechte váš datovaný doklad o nákupu.
2. V případě poruchy okamžitě přestaňte produkt používat. Pro uplatnění záruky je nutné přivést nebo zaslat výrobek původnímu prodejci, který tento produkt prodal, v čistém a kompletním stavu a předložit originální doklad o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka neplatí také pokud byly úpravy a opravy prováděny neautorizovanými osobami nebo při použití neoriginálních dílů a příslušenství.
4. Tato záruka se nevztahuje na omezení nebo na jiné vlivy zákonných práv spotřebitele, zahrnující nároky z porušení práva s ohledem na porušení smlouvy, které může mít kupující proti prodávajícímu nebo výrobci produktu.

## ZÁRUKA

Následujúca záruka platí výhradne v krajine, kde bol výrobok pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

1. Záruka sa vztahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období 3 rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V deň nákupu alebo ihneď po obdržaní, prosíme skontrolujte, či je výrobok v kompletnom stave bez výrobných alebo materiálových väd. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
2. V prípade poruchy okamžite prestaňte produkt používať. Pre uplatnenie záruky je nutné príviesť alebo zaslať výrobok pôvodnému predajcovi, ktorý tento produkt predal, v čistom a kompletnom stave a predložiť originálny doklad o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia, spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nesplnením pokynov v tomto uživatelskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.

## GB ARTIO



## HOMOLOGACIÓN

gb Artio - porta-bebés  
ECE R44/04 grupo 0+  
Peso: Hasta 13 kg  
Edad: Hasta 18 meses aprox.

### RECOMENDADO PARA

Para vehículos con asientos con cinturón de seguridad 3 puntos homologados ECE R16 u otras regulaciones equivalentes.

## HOMOLOGAÇÃO

gb Artio - cadeira auto  
ECE R44/04 group 0+  
Peso: até 13 kg  
Idade: até aprox 18 meses

### RECOMENDADO PARA:

assentos de veiculos com cintos de três pontos com retractor automático, de acordo com ECE R16 ou outros standarts equivalentes.

## APRECIADO CLIENTE

Muchas Gracias por comprar el portabebés Artio de Gb. Garantizamos que todo el proceso de desarrollo de este producto ha sido enfocado a la seguridad, el confort y la facilidad de uso del portabebés. El proceso de fabricación de este producto cumple con los estándares de seguridad más estrictos y se llevan a cabo continuos controles de calidad.

**! ¡ATENCIÓN!** Para garantizar la seguridad del bebé, es necesario seguir las instrucciones de uso detalladas en este manual.

**NOTA:** Debidos a las normas locales en algunos países (por ejemplo. etiquetas de color en las sillas de coche), el aspecto de ciertas características externas del producto pueden variar. Sin embargo, estas modificaciones no alteran el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA:** Conservar este manual de instrucciones guardarlo en el espacio a este efecto debajo del asiento.

## CARO CLIENTE

Agradecemos a sua escolha pelo Artio gb Garantimos-lhe que o processo de desenvolvimento do gb Artio foi focado na segurança, conforto e facilidade de utilização. Este produto foi produzido de acordo com os requisitos de segurança mais exigentes e exposto a especial e continuo controlo de qualidade.

**!** **ATENÇÃO!** Para que a criança tenha a proteção apropriada, o gb Artio deverá ser utilizado imprescindivelmente como descrito neste manual.

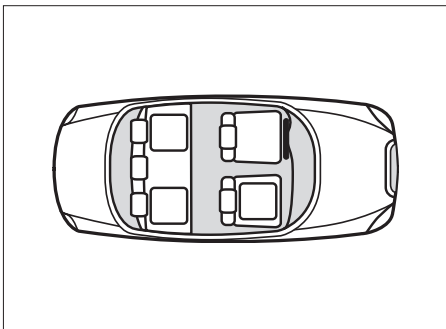
**NOTA!** Devido às normas específicas de certos países (ex. cor das etiquetas nas cadeiras auto), a aparência de certas características externas poderão variar. Contudo, esta questão não afecta o correto funcionamento do produto.

**NOTA!** Conserve o manual de instruções e guarde o mesmo no espaço, para o efeito, de baixo do assento.

RESUMEN DE INSTRUCCIONES.....	3
HOMOLOGACIÓN.....	126
EL MEJOR LUGAR EN EL COCHE.....	130
PARA LA PROTECCIÓN DE SU COCHE!.....	130
ASA DE TRANSPORTE AJUSTABLE.....	132
AJUSTAR EL REPOSACABEZAS.....	134
SEGURIDAD CON EL SISTEMA DE ARNÉS.....	134
SEGURIDAD PARA SU BEBÉ.....	138
SEGURIDAD EN EL COCHE.....	140
INSTALACIÓN DE LA SILLA.....	142
DESINSTALACIÓN DEL PORTABEBES.....	146
COLOCAR EL BEBÉ DE FORMA SEGURA.....	148
CORRECTA INSTALACIÓN DEL PORTABEBÉS.....	148
QUITAR EL ALZA EXTRAÍBLE.....	150
ABRIR LA CAPOTA.....	152
GB TRAVEL SYSTEM.....	152
MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.....	154
¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?.....	154
LIMPIEZA.....	156
QUITAR LA FUNDA.....	158
COLOCAR LA FUNDA.....	158
VIDA DEL PRODUCTO.....	160
RECICLAJE.....	162
INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO.....	162
GARANTÍA.....	164



MANUAL REDUZIDO.....	3
HOMOLOGAÇÃO.....	126
MELHOR POSICIONAMENTO NO AUTOMÓVEL.....	131
PARA PROTEÇÃO DO SEU AUTOMÓVEL!.....	131
PEGA DE TRANSPORTE AJUSTÁVEL.....	133
ENCOSTO DE CABEÇA AJUSTÁVEL.....	135
PROTEÇÃO COM O SISTEMA DE ARNES.....	135
SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ.....	139
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL.....	141
INSTALAÇÃO DO OVINHO.....	143
REMOVER A CADEIRA AUTO.....	147
SEGURAR O BEBÉ DE FORMA CORRECTA.....	149
INSTALAR O OVINHO CORRETAMENTE.....	149
REMOVER O REFORÇO DE ALTURA.....	151
ABRIR A CAPOTA.....	153
TRAVEL-SYSTEM GB.....	153
CUIDADOS A TER COM O PRODUTO.....	155
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE.....	155
LIMPEZA.....	157
REMOVER A FORRA.....	159
COLOCAR A FORRA.....	159
DURABILIDADE DO PRODUTO.....	161
DISPOSAL.....	163
INFORMAÇÃO DO PRODUTO.....	163
GARANTIA.....	165



## EL MEJOR LUGAR EN EL COCHE

**! ¡ATENCIÓN!** la certificación del portabebés caduca automáticamente en caso de modificación del mismo!

**NOTA:** Los airbags frontales se activan mediante explosión interna. Esto puede provocar lesiones graves incluso la muerte del bebé.

**! ¡ATENCIÓN!** Nunca utilizar el gb Artio en asientos delanteros con los airbags activados. Esta advertencia no se refiere a los airbags laterales.

**NOTA!** Si el portabebé no está instalado de forma estable o está demasiado inclinado sobre el asiento, puede utilizar una toalla o una manta para equilibrarlo. Como alternativa, se puede colocar en otro asiento.

**! ¡ATENCIÓN!** No llevar nunca el bebé en su regazo mientras conduce. Debido a las fuerzas generadas por el impacto en caso de accidente, es imposible aguantar el bebé. No usar nunca el mismo cinturón de seguridad para atarse con el bebé.

## PARA LA PROTECCIÓN DE SU COCHE!

Puede aparecer señales de uso y/o de descoloración en los asientos de coche hechos con tejidos delicados como terciopelo, cuero, etc... Para evitar estos problemas, puede colocar una toalla o una protección debajo del portabebés.

## MELHOR POSICIONAMENTO NO AUTOMÓVEL.

**!** **AVISO!** A aprovação do assento expira imediatamente em caso de existir alguma modificação.

**NOTA!** Os volumosos airbaigs frontais insuflam de forma explosiva. Pode provocar danos ou mesmo morte da criança.

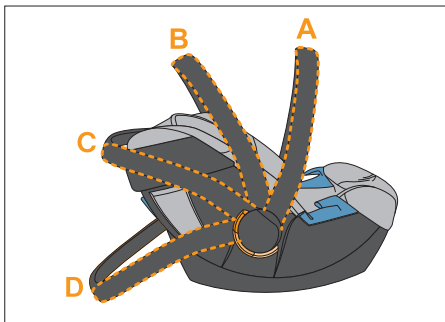
**!** **AVISO!** Não utilize o gb Artio no banco frontal caso o airbaig não esteja desactivado. .Isto não se aplica a airbaigs laterais.

**NOTA!** Se o ovinho não estiver estável ou ficar muito inclinado no assento do automóvel, poderá utilizar um cobertor ou toalha para compensar. Alternativamente, deverá escolher outro local no automóvel.

**!** **AVISO!** Nunca leve o bebé ao colo quando circula no automóvel. Devido às forças extremas libertadas em caso de acidente,será impossível segurar o seu bebé. Nunca utilize o mesmo cinto para segurar a si e à criança.

## PARA PROTEÇÃO DO SEU AUTOMÓVEL!

Alguns assentos de automóvel podem estar forrados com materiais delicados (por exemplo: alcantara, pele) e como consequência da utilização da cadeira poderão aparecer marcas ou sinais de desgaste. Para evitar estas marcas deverá colocar um pano ou manta protectora entre a cadeira de segurança e o assento do automóvel.



Se tiene que seguir las instrucciones de mantenimiento y de lavado del portabebé, antes del primer uso.

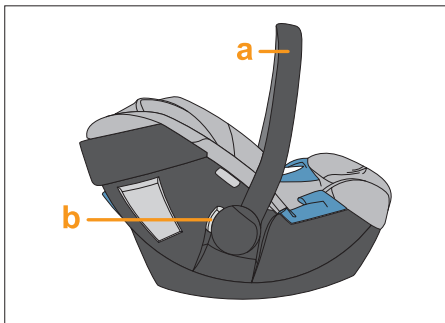
#### ASA DE TRANSPORTE AJUSTABLE.

**! ¡ATENCIÓN!** En el portabebés, asegurar siempre el bebé con el arnés.

Se puede ajustar el asa de transporte en 4 posiciones:

- A:** Posición de transporte o para el automóvil.
- B+C:** Para colocar el bebé en la silla de auto.
- D:** Posición estable fuera del automóvil.

**! ¡ATENCIÓN!** Para evitar que el portabebé se balancee cuando lo lleva en la mano, asegúrese que el asa **a** esté fijada en la posición de transporte **A**.



- Para ajustar el asa, apretar los botones **b** por ambos lados del asa **a**.
- Ajustar el asa de transporte **a** en la posición deseada, presionando los botones **b**.

Neste contexto, poderá também consultar as instruções de limpeza e manutenção que deverá ter em conta antes da primeira utilização.

## PEGA DE TRANSPORTE AJUSTÁVEL

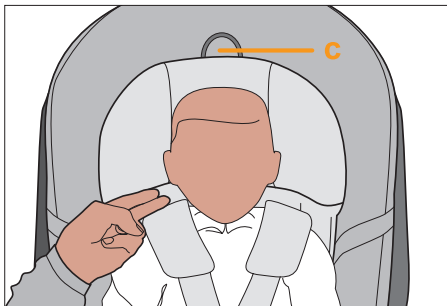
**!** **AVISO!** Segure sempre o bebé com o sistema de arneses integrado.

A pega de transporte pode ser ajustada em 4 posições:

- A:** Posição-Transporte/Viagem
- B+C:** Para colocar a criança no ovinho.
- D:** Posição segura fora do automóvel.

**!** **AVISO!** Para evitar um balanço indesejado da cadeira auto quando a transporta na mão, tenha a certeza que a pega **a** está bloqueada na posição de transporte **A**.

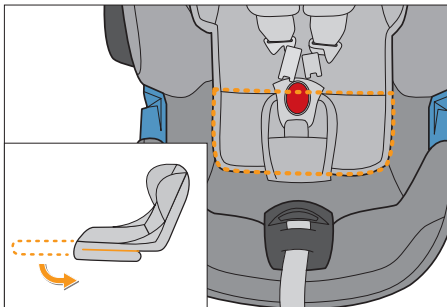
- Para ajustar a pega pressione os botões **b** no lado esquerdo e direito da pega **a**.
- Ajuste a pega de transporte **a** para a posição desejada pressionando os botões **b**.



## AJUSTAR EL REPOSACABEZAS

**iNOTA!** El portabebés proporciona la mejor seguridad al bebé cuando el reposacabezas está perfectamente ajustado a la altura adecuada. El reposacabezas se puede colocar en 8 diferentes alturas.

- La posición adecuada para el reposacabezas es cuando está dos dedos por encima de los hombros del niño, tal y como se indica en el dibujo.
- Estirar de la anilla encima del reposacabezas **c** para ajustarlo a la posición deseada.
- En las posiciones más bajas del reposacabezas, el reductor se puede usar como soporte para recién nacido, doblando la parte inferior.



## SEGURIDAD CON EL SISTEMA DE ARNÉS

El arnés **d** está firmemente unido al reposacabezas y no se puede ajustar por separado. Asegurarse que el reposacabezas está correctamente fijado en la posición deseada antes de usar el portabebés.

**iNOTA!** Asegurarse que no hay juguetes u otros objetos rígidos en el portabebés.

- Para aflojar el arnés, apretar el botón del sistema de ajuste central y estirar de los cinturones al mismo tiempo
- Para abrir el arnés, **f** apretar el botón rojo.

## ENCOSTO DE CABEÇA AJUSTÁVEL

**NOTA!** Só quando o encosto de cabeça é ajustado à posição mais adequada é que este poderá oferecer à criança maior proteção e segurança. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustado em 8 posições.

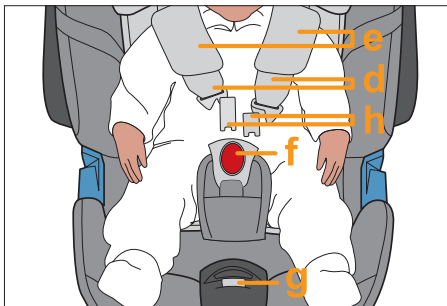
- O encosto de cabeça deve ser ajustado de forma a deixar dois dedos entre o ombro da criança e o encosto de cabeça.
- Utilize a argola na parte superior do encosto de cabeça **c** e posicione o encosto na posição pretendida.
- Nas posições mais baixas do encosto de cabeça, pode utilizar o redutor como suporte para recém nascidos simplesmente dobrando a parte inferior.

## PROTEÇÃO COM O SISTEMA DE ARNES

O arnés **d** está preso de forma firme ao encosto de cabeça sendo que não é necessário ajustá-los de forma separada. Confirme se o encosto de cabeça está bloqueado no local pretendido antes de utilizar a cadeira auto.

**NOTA!** Confirme se o ovinho não tem brinquedos ou outros objectos rígidos em cima.

- Regule os arnêses carregando na patilha de ajustamento central **g** e simultaneamente puxe os dois cintos do arnés para cima. **d**
- Abra o encaixe do arnes **f** carregando firmemente no botão vermelho.



**iNOTA!** Estirar siempre de los cinturones **d** nunca de los protectores **e**.

- Colocar el niño en la silla de coche.
- Ajustar los cinturones **d** a la altura recomendada sobre los hombros del niño.

**iNOTA!** Comprobar que los cinturones **d** no están enrollados o cruzados.

- Coger las anillas de ambos cinturones **h** y colocarlos en el sistema de cierre del arnés **f** hasta oír un claro "CLICK".
- Estirar de la correa central de forma suave y cuidadosa **g**, para ajustar los cinturones **d** sobre los hombros y el cuerpo del bebé.

**iNOTA!** Para garantizar una máxima protección, los cinturones del gb Artio **d** se tienen que ajustar lo más posible al cuerpo del bebé.



**NOTA!** Puxe sempre os cintos do arnes **d** nunca puxe as almofadas protetoras **e**.

- Coloque a criança na cadeira auto
- Ajuste o arnes **d** para ficar exactamente em cima dos ombros do bebé.

**NOTE!** Confirme se os cintos do arnes **d** não estão torcidos ou cruzados.

- Junte as duas patilhas da fivela **h** e encaixe as mesmas no sistema de encaixe das fivelas **f** com um "CLICK" audível.
- Carregue de forma gentil e cuidadosa na patilha de ajuste do arnes central **g**, para regular a largura do arnes **d** até que estes fiquem ajustados ao corpo da criança.

**NOTA!** Para obter a máxima protecção quando utiliza o gb Artio o arnes **d** deverá estar o mais próximo possível do corpo do bebé.



## SEGURIDAD PARA SU BEBÉ

**¡NOTA!** Mantener siempre el bebé atado cuando está en el portabebé, y nunca dejarlo solo.

**¡ATENCIÓN!** Las piezas de plástico de gb Artio pueden quemar cuando están expuestas al sol de forma prolongada. El bebé podría quemarse. Proteja a su bebé y al portabebé de una exposición prolongada al sol (por ejemplo con una sábana blanca sobre el portabebé).

- Saque a su niño del portabebé de manera frecuente para que su espalda se relaje.
- Hacer pausas frecuentes durante los viajes largos. Aplicar esta pauta también cuando utiliza el gb Artio fuera del coche.

**¡NOTA!** No dejar nunca su bebé solo en el vehículo.

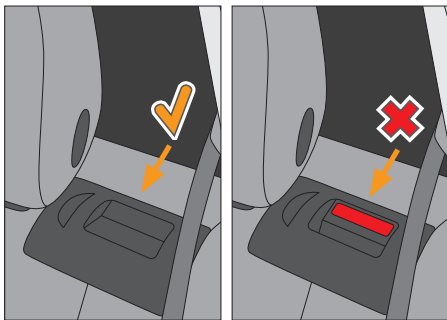
## SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ

**NOTA!** Coloque sempre a criança de forma segura na cadeira auto e nunca a deixe sem vigilância.

**!** **AVISO!** As partes plásticas do gb Artio aquecem com o sol. O seu bebé poderá queimar-se. Proteja o seu bebé e a cadeira auto da exposição intensa ao sol (ex por uma fralda branca em cima da cadeira)

- Retire o máximo de vezes possível, o seu bebé do ovinho para relaxar a coluna.
- Interrompa viagens longas. Lembre-se disto mesmo quando utiliza o gb Artio fora do automóvel.

**NOTA!** Nunca deixe a criança no carro sem vigilância!



## SEGURIDAD EN EL COCHE

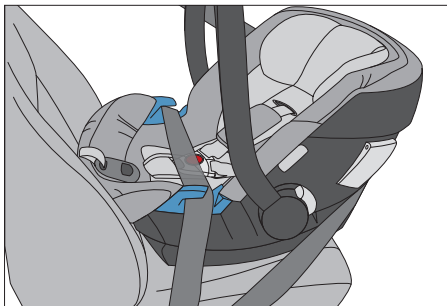
Para garantizar la mayor seguridad para todos los pasajeros asegurarse de que ...

- Los asientos reclinables de los coches están en posición vertical
- Si coloca el gb Artio en el asiento delantero deñ acompañante , ponerlo en la posición más atrás posible.

**! ¡ATENCIÓN!** No usar nunca el gb Artio en un asiento de coche con el airbag frontal activado. Esta instrucción no afecta a los airbags laterales

- Guardar los objetos que puedan causar heridas en caso de accidente.
- Todos los pasajeros en el coche deben de estar atados con el cinturón de seguridad.

**! ¡ATENCIÓN!** El portabebés debe de estar siempre atado con el cinturón de seguridad aunque no se esté utilizando. En caso de frenada brusca o de accidente, un portabebé sin atar se puede convertir en un proyectil y lesionar los demás pasajeros o usted mismo.



## SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

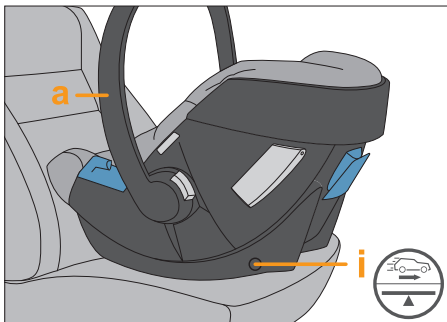
Para garantir a melhor segurança para todos os passageiros confirme se:

- os assentos reguláveis do automóvel estão na posição correta.
- quando instala o gb Artio no assento da frente ,ajuste-o no sentido inverso à marcha o mais encostado ao assento possível.

**! AVISO!** Nunca utilize o gb Artio com o airbaig frontal ligado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

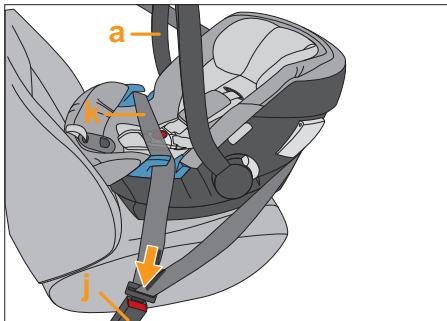
- todos os objectos que podem provocar danos em caso de acidente estão acondicionados de forma segura
- todos os passageiros estão com cinto de segurança.

**! AVISO!** O ovinho deve estar sempre seguro pelo cinto de segurança mesmo que não esteja a ser utilizado. Em caso de travagem de emergencia ou acidente, uma cadeira solta pode provocar danos noutros passageiros ou mesmo a si.



## INSTALACIÓN DE LA SILLA

- Colocar el asa de transporte **a** en la posición superior **A**. (ver página 132)
- Colocar el portabebé sobre el asiento en la posición contraria al sentido de la marcha. (Los pies del bebé están apuntando hacia el respaldo del asiento).
- gb Artio se puede utilizar sobre cualquier asiento de coche equipado con cinturón de seguridad de tres puntos. Por faovr, comprobar que el fabricante del vehículo indica en el manual de uso del coche que el asiento permite la instalación de cualquier sistema de retención infantil. Recomendamos instalar el portabebé en los asientos traseros del vehículo. En el asiento delantero, el bebé tiene más riesgo de sufrir lesiones en caso de accidente.



**! ¡ATENCIÓN!** El portabebés no se puede usar en asientos con cinturón de seguridad de 2 puntos o con un ancho de cinturón. Si ata el portabebés con un cinturón de seguridad de dos puntos, su bebé puede resultar gravemente herido o muerto en caso de accidente.

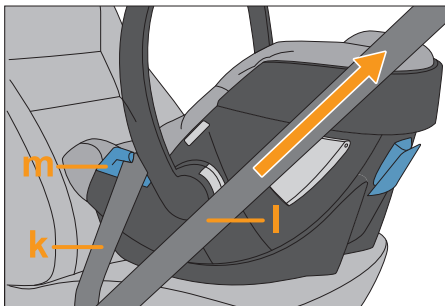
- Comprobar que la raya horizontal en la pegatina de seguridad **i** esté paralela al suelo.
- Estirar el cinturón de seguridad de tres puntos sobre el portabebé.
- Insertar la hebilla del cinturón de seguridad en el soporte hembra **j**.

## INSTALAÇÃO DO OVINHO

- Confirme se a pega de transporte **a** está na posição vertical para transporte **A**. (ver pág 133)
- Posicione o ovinho no assento no sentido inverso a marcha (Os pés do bebé devem estar apontados para o encosto do assento do automóvel).
- O Artio da gb pode ser utilizado em todos os automóveis com cintos de segurança de retrator automático. Confirme por favor no livro de instruções, se o fabricante declara que o assento é adaptado a SRC universal Normalmente recomendamos que a cadeira auto seja utilizada nos bancos de trás.. No banco da frente a criança usualmente é exposta a maiores riscos em caso de acidente.

**!** **AVISO!** O ovinho não deverá ser utilizado com cinto de dois pontos ou de cintura. Quando segura a criança com um cinto de dois pontos poderá resultar em danos ou morte da criança.

- Confirme que a marca horizontal no autoculante de segurança **i** está paralela ao chão.
- Passe o cinto de segurança de 3 pontos pelo ovinho.
- Insira a patilha da fivela do cinto no encaixe da fivela do cinto. **j**.



- Insertar el cinturón **k** en las guías azules **m** de cada lado del portabebés.
- Estirar del lado vertical del cinturón **l** hacia delante para ajustar el cinturón **k**.
- Colocar la parte diagonal del cinturón **l** detrás de la parte superior del respaldo del portabebés.

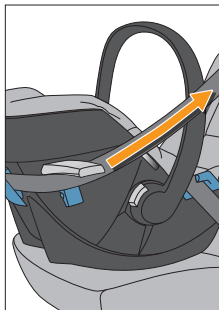
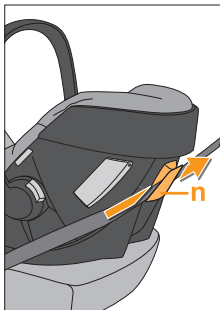
**¡NOTA!** No torcer el cinturón de seguridad del coche.

- Deslizar el cinturón de seguridad **l** en la guía azul **n** del respaldo del asiento.
- Tirar del cinturón para asegurar el portabebés **l**.

**¡ATENCIÓN!** El cinturón de seguridad del coche tiene que pasar por las guías azules y por debajo el sistema lineal de protección lateral una vez abierto.

**¡ATENCIÓN!** En algunos casos, la hebilla **j** del cinturón de seguridad puede ser demasiado larga y tocar las guías para cinturón del Artio dificultando así su correcta instalación. En este caso, colocar el portabebés en otro asiento en el coche. En caso de dudas, contactar con el fabricante de la silla de coche.

**¡ADVERTENCIA!** No utilice otros puntos de fijación, únicamente los que se describen en el manual y marcados en el sistema de retención infantil para asegurar el sistema de retención infantil.





- Insira o cinto da cintura **k** nas guias do cinto azuis **m** em ambos os lados do ovinho
- Puxe o cinto diagonal **l** na direção da marcha para apertar o cinto de cintura. **k**.
- Puxe o cinto diagonal **l** para trás do ovinho

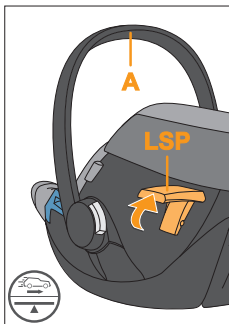
**NOTA!** Não torcer o cinto de segurança.

- leve o cinto diagonal **l** até a guia azul **n** na parte de trás da cadeira.
- Aperte o cinto diagonal **l**.

**! AVISO!** O cinto de segurança deverá passar pela guia azul e por baixo do protetor Linear contra impacto Lateral.

**! AVISO!** em alguns casos a fivéla de encaixe do cinto de segurança **j** pode ser muito grande e dificultar a correta instalação do gb Artio para que este fique instalado de forma segura. Se for este o caso por favor escolha outra posição no automóvel. Em caso de dúvida por favor contacte o fabricante da cadeira auto.

**! AVISO!** Não utilize nenhum ponto de fixação a não ser os descritos no manual e apontados no sistema de retenção para crianças como pontos de fixação.



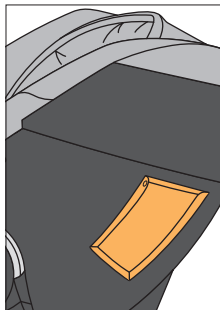
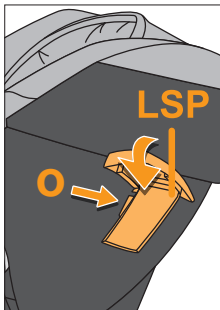
- Levantar el sistema de protección lateral (**L.S.P.**) para incrementar el nivel de protección en caso de colisión lateral.

**¡NOTA!** No se permite levantar el sistema de protección lateral (**L.S.P.**) en el lado opuesto a la puerta del vehículo.

- Tiene que oír un **CLICK**, para comprobar que esté correctamente colocado

**¡NOTA!** Si instala el gb Artio en el asiento central de la parte trasera, no puede levantar ninguno de los dos protectores de impactos laterales (**L.S.P.**).

**¡ ATENCIÓN!** No se puede usar el sistema (**L.S.P.**) cuando lo lleva fuera del coche o para atar el gb Artio en el coche.



### DESINSTALACIÓN DEL PORTABEBES

Presionando el sistema de cierre **o**, puede plegar el sistema de protección de impacto lateral (**L.S.P.**) y colocarlo en su posición inicial.

**¡NOTA!** Antes de quitar gb Artio del vehículo, plegar el sistema de protección contra impacto lateral (**L.S.P.**) y colocarlo en su habitáculo. De esta manera, evita dañar el sistema de protección lateral (**L.S.P.**) y al vehículo.

- Retirar el cinturón de la guía azul **n** en el respaldo.
- Abrir el bucle del coche **j** quitar el cinturón **k** de las guías azules **m**.

- Levante o dispositivo de proteção Linear contra impacto Lateral(**L.S.P.**) para melhorar a proteção lateral em caso de acidente.

**NOTA!** Não é permitido levantar a proteção Linear contra impacto Lateral(**L.S.P.**) no lado que não está encostado à porta.

- Ouça o CLICK audível, quando está bloqueado.

**NOTA!** Caso instale o gb Artio no assento do meio não deverá abrir os dois sistemas de Proteção linear contra impacto Lateral(**L.S.P.**).

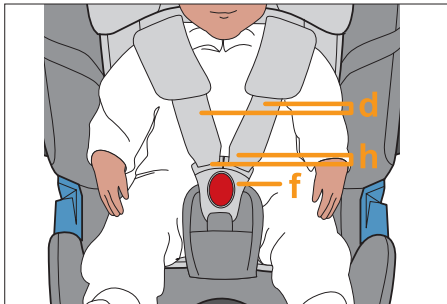
**!** **AVISO!** É proibido utilizar o sistema (**L.S.P.**) para transportar ou segurar o gb Artio

## REMOVER A CADEIRA AUTO

Ao carregar no mecanismo de fecho **o**, pode fechar o sistema linear de proteção lateral(**L.S.P.**) para baixo na sua posição inicial.

**NOTA!** Antes de retirar o gb Artio do automóvel ,feche as Proteções lineares contra impacto lateral(**L.S.P.**) na posição inicial. Assim protege os protetores lineares contra impacto lateral (**L.S.P.**) e o próprio veículo de possíveis danos

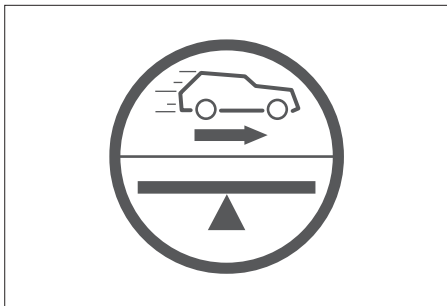
- Retire o cinto de segurança da guia azul **n** na parte de trás
- Solte a patilha da fivêla do encaixe do cinto **j** e retire o cinto de cintura **k** das duas guias azuis **m**.



## COLOCAR EL BEBÉ DE FORMA SEGURA

Para la seguridad del bebe comprobar ...

- que los cinturones de seguridad están ajustados al cuerpo del bebé **d** sin presionarle
- que el reposacabezas está a la altura correcta
- que los cinturones **d** no están enrollados
- que las hebillas de los cinturones **h** están bien encajados en el bucle **f**



## CORRECTA INSTALACIÓN DEL PORTABEBÉS

Para la seguridad del bebés comprobar que ...

- el gb Artio está colocado en el sentido contrario a la marcha (los pies del bebés están apuntando al respaldo del asiento del vehículo)
- si el portabebés está en el asiento del pasajero delantero, el airbag frontal está desactivado.
- gb Artio está atado con un cinturón de seguridad de 3 puntos.
- el cinturón inferior **k** pasa por las guías azules **m** de cada lado del portabebés
- la parte vertical del cinturón **l** pasa por el gancho azul **n** detrás del respaldo del portabebés

## SEGURAR O BEBÉ DE FORMA CORRECTA.

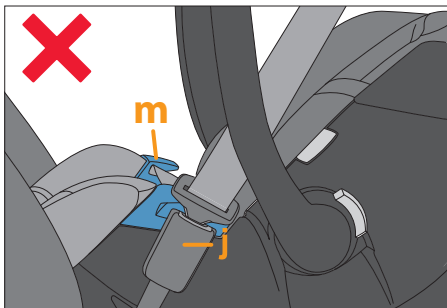
Para segurança do bebé por favor confirmar...

- Se os arneses **d** estão bem ajustados ao corpo do bebé sem o restringir
- que o encosto de cabeça está ajustado à altura correta.
- se os arneses **d** não estão torcidos
- se as patilhas da fívela **h** estão encaixadas no encaixe de fivelas **f**

## INSTALAR O OVINHO CORRETAMENTE

Para segurança da criança confirme ...

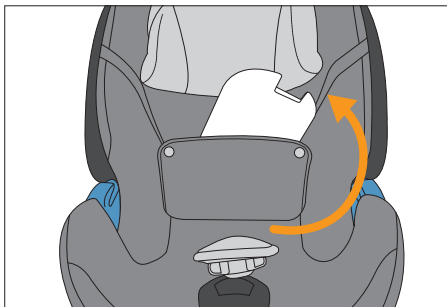
- que o gb Artio está posicionado no sentido inverso à marcha (os pés do bebé apontados para o encosto do assento)
- se a cadeira estiver a ser utilizada no banco da frente, que o airbag frontal está desactivado.
- que o gb Artio está seguro com cinto de três pontos.
- que o cinto de cintura **k** passa pelas guias do cinto **m** dos dois lados do ovinho
- que o cinto diagonal **l** passa na guia azul **n** na parte de trás da cadeira



- el bucle del coche **j** no alcanza la guía azul **m**
- el cinturón de seguridad está tenso y no está enrollado
- el gb Artio está instalado de forma vertical sobre el asiento (ver las marcas)

**¡NOTA!** El gb Artio solo se puede colocar sobre asientos de vehículos mirando hacia adelante que llevan cinturones de seguridad de tres puntos homologados por la norma ECE R16.

- Levantar el sistema de protección lateral (**L.S.P.**) para aumentar el nivel de protección en caso de colisión lateral.



### **QUITAR EL ALZA EXTRAÍBLE**

El alza extraíble, que ya está colocado en el producto, proporciona una posición horizontal y mayor confort para los bebés más pequeños. Para quitar el alza extraíble, aflojar la funda del asiento del portabebés, levantar un poco el alza y quitarlo del asiento.

El alza se puede quitar aproximadamente a los tres meses para tener más espacio.

- que o encaixe dos cintos **j** não atinge /toca nas guias dos cintos azuis **m**
- que o cinto de segurança está justo e não torcido.
- que o gb Artio está instalado verticalmente no assento do automóvel (ver marcação)

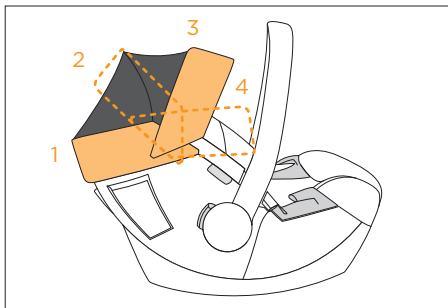
**NOTA!** O Artio da gb é feito exclusivamente para assentos de automóvel no sentido da marcha, que estejam equipados com sistema de cinto de segurança de 3 pontos de acordo com ECE R 16.

- Levante o dispositivo de Proteção Linear contra impacto Lateral (**L.S.P.**) para melhorar a proteção em caso de colisão.

## REMOVER O REFORÇO DE ALTURA

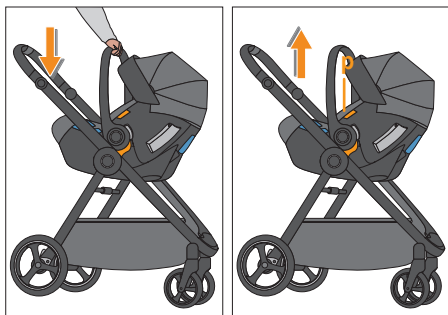
O reforço de altura, que vem colocado quando compra o ovinho proporciona conforto e um melhor ajuste na posição deitada para os bebés mais pequenos. Para remover o reforço de altura desapele a forra do assento do ovinho, levante este reforço e retire-o.

O reforço de altura deve ser retirado quando bebé atingir aprox os 3 meses para proporcionar mais espaço.



### ABRIR LA CAPOTA

Estirar de la visera extender totalmente la capota. Para plegarla de nuevo, empujar la capota hacia su posición inicial.



### GB TRAVEL SYSTEM

Seguir las instrucciones del manual proporcionado con la silla de paseo.

Para fijar el gb Artio, colocarlo en el sentido contrario a la marcha sobre los adaptadores de la silla de paseo. Oirá entonces un CLICK cuando el portabebés estará correctamente fijado sobre los adaptadores.

Comprobar siempre dos veces si el portabebés está correctamente colocado sobre la silla de paseo.

Para quitar el portabebés de la silla de paseo apretar los botones **p** y estirar del asiento al mismo tiempo.



## ABRIR A CAPOTA

Empurre a capota para longe da estrutura e ponha a capota para cima. Para fechar volte empurre -a para trás na sua posição básica.

## TRAVEL-SYSTEM GB

Por favor diga as instruções fornecidas com o seu carro de passeio.

Para encaixar o Artio da gb posicione-o contra a marcha nos adaptadores do carrinho. Vai ouvir um CLICK audível quando o ovinho estiver encaixado nos adaptadores.

Confirme com atenção redobrada se o ovinho está encaixado de forma segura no carrinho.

Para retirar o ovinho dos adaptadores pressione os botões **p** pressione e levante o ovinho.

## MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Para garantizar siempre la mejor protección posible para el bebé , seguir las instrucciones siguientes:

- Todas las partes importantes del portabebés se tienen que revisar periódicamente.
- Las partes mecánicas tienen que funcionar de manera perfecta.
- Es importante que el portabebés no se quede atrapado entre objetos rígidos como la puerta del coche, la barra de los asientos , etc... que podrían dañar su estructura.
- El portabebés tiene que ser examinado por el fabricante después de una caída u otro evento similar.

**¡NOTA!** CUando compra un gb Artio se recomienda la compra de una segunda funda protectora. Esto le permitirá lavar y sacar una de las fundas mientras está usando la otra en el portabebés.

## ¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

En caso de accidente, el portabebé puede sufrir daños estructurales invisibles a simple vista. En consecuencia, el portabebés se tendría que cambiar inmediatamente en este tipo de casos. Si tiene cualquier duda al respecto, contactar con su tienda o con el fabricante.

## **CUIDADOS A TER COM O PRODUTO.**

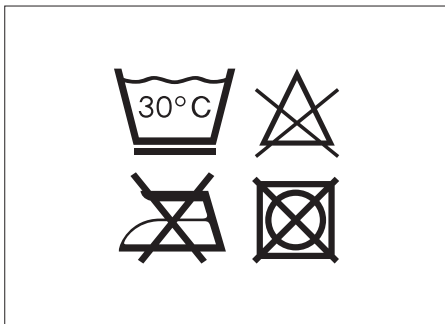
Para garantir a melhor proteção possível para o seu bebé por favor tenha em conta o seguinte:

- Todas as partes cruciais da cadeira devem ser examinadas de forma regular para garantir que não existem danos
- As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- É importante que a cadeira auto não fique comprimida entre as partes rígidas tais como a porta, a barra de assento, etc..estas podem provocar danos.
- O ovinho deverá ser examinado pelo fabricante depois de uma queda ou em situações similares.

**NOTA!** Quando adquirir o gb Artio é recomendado ter uma segunda forra. Isto permite lavar e secar uma enquanto utiliza a outra no ovinho.

## **PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE**

Depois de um acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.



## LIMPIEZA

Es importante usar exclusivamente la funda de gb Artio original porque forma integral del producto. Puede conseguir fundas adicionales en su tienda habitual.

**¡NOTA!** Lave a forra antes da primeira utilização. La funda es lavable a máquina a 30°C con programa para textiles delicados. Si se lava a una temperatura superior a 30°C la funda puede perder color. lavar la funda por separado y no centrifugar! ¡No poner nunca la funda a secar directamente al sol! Las piezas de plástico se pueden lavar con agua caliente y un detergente suave.

**! ¡ATENCIÓN!** ¡No usar detergentes químicos o agentes blanqueadores bajo ninguna circunstancias!

**! ¡ATENCIÓN!** no se puede quitar el arnés del portabebés. No intente quitar ninguna parte del sistema de arneses.

El arnés se puede lavar con agua caliente y un detergente suave.

## LIMPEZA

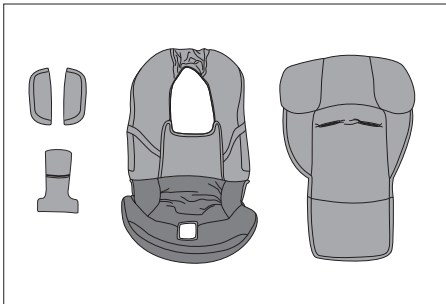
É importante usar apenas as forras originais do Artio da Gb, visto que a forra é uma peça fundamental da sua funcionalidade. Pode obter forras em separado no seu ponto de venda habitual.

**NOTA!** Se deve lavar la vestidura antes de usarla por primera vez. As forras são laváveis à maquina a 30º num programa delicado. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. Pode limpar as peças de plástico com detergente suave e água quente.

**! AVISO!** Não utilize detergentes químicos ou lixívia em nenhuma circunstância.

**! AVISO!** Os arneses integrados não podem ser removidos da cadeira auto. Não retire nenhuma parte do sistema de arnes.

O arnes pode ser limpo com detergente suave e água quente.



## QUITAR LA FUNDA

La funda se compone de 5 elementos. 1 funda para el asiento, 1 funda para el reposacabezas, 2 protectores de hombros y 1 protector de entrepierna. Para quitar la funda, seguir los siguientes pasos:

- Abrir el sistema de cierre.
- Quitar los protectores de hombros de los cinturones.
- Deslizar la funda protectora sobre la estructura del reposacabezas.
- Quitar los cinturones con las hebillas de la funda del reposacabezas.
- Quitar la funda del reposacabezas.
- Quitar la funda de la estructura del asiento.
- Quitar el sistema de cierre de la funda.
- Ahora puede quitar del todo la funda del asiento.



**! ¡ATENCIÓN!** No usar nunca el portabebés sin funda.

**¡NOTA!** Usar solo las fundas de gb Artio!

## COLOCAR LA FUNDA

Para volver a colocar la funda sobre el portabebés, proceder con la secuencia inversa detallada arriba.

**¡NOTA!** No enrollar los tirantes de los cinturones de seguridad.

## REMOVER A FORRA

A forra é composta por 5 partes. 1 forra do assento, 1 forra do encosto de cabeça, 2 almofadas protetoras de ombros e 1 protetor entre pernas Para remover a forra siga por favor os seguintes passos:

- Abra o encaixe das patilhas da fivéla
- Remova as almofadas protetoras de ombros do arnes
- Deslize a forra do encosto de cabeça sobre a sua estrutura
- Puxe os arneses com as patilhas da fivéla para fora da forra do encosto de cabeça
- Remova a forra do encosto de cabeça.
- Retire a forra da estrutura do assento.
- Puxe o encaixe da fivela do arnes através da forra.
- Agora já pode retirar toda a forra do assento.

**! AVISO!** A cadeira não deverá ser usada sem a forra.

**NOTA!** Use apenas as forras para o Artio da Gb!

## COLOCAR A FORRA

Para colocar a forra novamente na cadeira auto, deverá fazer o processo reverso do indicado a cima.

**NOTA!** Não torcer os arneses

## **VIDA DEL PRODUCTO**

Las partes de plástico se pueden desgastar algo con el paso del tiempo, por ejemplo por la exposición directa al sol, las características del producto pueden variar ligeramente.

El portabebés puede estar expuesto a fuertes cambios de temperatura y otras circunstancias imprevisibles, por consecuencia seguir las instrucciones abajo.

- Si el coche tiene que estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo, se tiene que quitar el portabebés o se tiene que cubrir con una tela protectora.
- Comprobar anualmente la forma y el color de las piezas de plástico para comprobar que no hayan cambiado.
- Si detecta alguna modificación o daño, tiene que prescindir del portabebés. Si detecta algún cambio en la tela- en particular si ha desteñido - esto es normal, no es ningún daño.



## DURABILIDADE DO PRODUTO

Visto que os materiais de plástico se deterioram com o tempo, ex: exposição direta ao sol, as características do produto podem variar ligeiramente

Caso o automóvel esteja exposto a diferenças de altas temperaturas e outras situações imprevisíveis, deverá seguir as instruções mencionadas a baixo.

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar direta durante um longo período de tempo, a cadeira auto deverá ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Examine todas as partes de plástico da cadeira auto, para assegurar que não existem danos ou mudanças da forma ou cor, previamente.
- Se notar alguma mudança, deverá deixar de usar o ovinho. Mudanças nos tecidos- particularmente a nível da perda de cor- são usuais e não constituem nenhum dano .

## RECICLAJE

Para respetar el medio ambiente, le pedimos se deshaga de los elementos desde el inicio ( caja de embalaje) hasta el final ( elementos del portabebés) de la vida del producto conforme a las normas locales de reciclaje. Las normas de reciclaje pueden variar según los países. Para garantizar el correcto reciclaje del portabebés, por favor, pongase en contacto con las autoridades locales para la protección del medio ambiente. En todo caso, le rogamos siga las normas vigentes en su país o su ciudad.

**!** **¡ATENCIÓN!** Manterner a los niños alejados de los materiales de embalaje. ¡Existen posibles riesgos de ahogo!

## INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene dudas o preguntas, por favor, contacte primero con la tienda donde ha adquirido el producto. Por favor, proporcionar la información siguiente:

- Número de serie (ver la pegatina).
- Marca y modelo de vehículo y el asiento donde suele colocar el portabebés.
- Peso (edad, altura) del niño.

Para más información visitar nuestra página Web **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**.

## DISPOSAL

Por razões ambientais pedimos que deite fora o lixo desde início (embalagem) até a fase final(peças da cadeira auto) do ciclo de vida do produto conforme as normas locais de reciclagem. As normas de reciclagem poderão variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto , contacte os serviços da câmara municipal da sua àrea. De qualquer forma pedimos que, tenha em conta as normas de reciclagem do seu país ou cidade.

**!** **AVISO!** Mantenha todos os materiais das embalagens longe das crianças. Existe o risco de sufocar!

## INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver duvidas contacte em primeiro lugar com o seu ponto de venda. Recolha primeiro a seguinte informação:

- numero de série (ver autoculante).
- nome da marca e tipo de automóvel e a posição onde é montada a cadeira.
- peso(idade, altura) da criança.

Para mais informação consulte a nossa página

**[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**.

## **GARANTÍA**

Esta garantía solo es válida en el país donde el producto fue vendido inicialmente por un distribuidor al consumidor final.

1. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación y de materiales existentes o que puedan aparecer en un plazo de 3 años a partir de la fecha de la compra inicial (garantía del fabricante). Por favor compruebe el buen estado del producto así como las posibles faltas de componentes inmediatamente después de la adquisición o la recepción del producto. Guardar siempre el ticket de compra.
2. Si detecta algún defecto, deje de usar el producto inmediatamente. Para disfrutar de la garantía, lleve o envíe, al distribuidor que lo vendió inicialmente, el producto limpio y en buenas condiciones acompañado del original del ticket de compra. No llevar o enviar el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños derivados de un mal uso, elementos externos (agua, incendio, accidentes etc.), desgaste normal del producto o el no respeto de las instrucciones de uso detalladas en este manual. La garantía desaparece si el producto ha sido modificado por una persona no autorizada o si se han utilizado piezas de recambio no originales de Gb.
4. Esta garantía no afecta los derechos de los consumidores, incluidos reclamaciones por daños y por ruptura de contrato, que el consumidor pueda presentar contra el distribuidor o el fabricante del producto.

## **GARANTIA**

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira.

1. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de 3 anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente á data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
2. Caso encontre algum defeito não utilize mais o produto. Entregue ou envie para o ponto de venda onde o adquiriu. O produto deve ser entregue limpo e completo, juntamente com o comprovativo de compra(factura/recibo de compra) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
3. Esta garantia não cobre qualquer dano que resulte de uso inapropriado, influencia ambiental(água, fogo, acidentes ect.),desgaste de utilização ou falhas por não seguir as instruções fornecidas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
4. Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que respeita á quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.







**GOLD**

---

## **CONTACT**

gb GmbH  
Riedingerstr 18  
95448 Bayreuth  
Germany

[info@gb-online.com](mailto:info@gb-online.com)



[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)